Džejms Paterson
Majkl Ledvidž
U najgorem slučaju
Džejms Paterson
Majkl Ledvidž
U najgorem slučaju
Sadržaj

Prolog DAJTE ŠANSU MIRU... ILI ĆE BITI SVAŠTA
  1.
  2.

Prvi deo PEPEO PEPELU
  1.
  2.
  3.
  4.
  5.
  6.
  7.
  8.
  9.
  10.
  11.
  12.
  13.
  14.
  15.
  16.
  17.
  18.

Drugi deo ZAVRŠNI ISPIT
  19.
  20.
  21.
  22.
  23.
  24.
  25.
  26.
  27.
  28.
  29.
  30.
  31.
  32.
Treći deo ZNAK KRSTA

Četvrti deo U DOBROTVORNE SVRHE
Beleška o autoru
Džejms Paterson
i Majkl Ledvidž

U najgorem slučaju

Naslov originala:
James Patterson
(with Michael Ledwidge)
Worst Case

S engleskog preveo
Nemanja Rabrenović
Za Suzan Maloni, Sju Nejork, Marlin Steng i Keri Tangredi – Dž. P.

Za Meri-En O’Donel, najboljeg savetnika na svetu

Posebnu zahvalnost dugujem „čiki“ Edu Keliju i sudiji Džou Lenu – M. L.
Prolog
DAJTE ŠANSU MIRU...
ILI ĆE BITI SVAŠTA
Krupnom prosedom čoveku zavrtelo se u glavi kad je prošao ispod mermerne kapije na ulazu u Vašington skver park. Spustio je ranac, skinuo naočare sa okruglim staklima i rukavom teksas jakne otro suze koje su mu odjednom navrele na oči.

Nije očekivao da će pući, ali šta je tu je, pomisli on, brišući ogrubelo, borama izbrazdano lice. Sada je znao kako je veteranima iz Vijetnamskog rata kada posećuju svoj zid dole u Vašingtonu. Ako su veteran antitratnog pokreta imali spomenik – svoj Zid plaća – onda je to ovo mesto, gde je sve počelo, Vašington skver park.

Zureći preko vetrovitog parka, prisetio se svih neverovatnih događaja koji su se tu odigrali. Antitratnih demonstracija; Boba Dilana, koji je nastupao po klubovima u podrumima u Četvrtoj ulici, pevajući o tome u kom pravcu vetar duva; lica starih drugova spram svetlosti sveća dok dodaju jedni drugima flaše s pićem i džointe; šapatom datih obećanja da će promeniti svet, učiniti ga boljim.


To vreme, njegovo vreme, sada bezmalo sasvim izbledelo, bilo je skoro mrtvo i zaboravljeno.

Skoro, pomislio je dok se spuštao na koleno i vadio kutiju s lecima iz ranca.

Ali ne potpuno.

Na svakom od petsto listova stajala je poruka u tri reda: LJUBAV MOŽE PROMENITI SVET.

Ko kaže da ne može da se ode kući?, pomisli on. Jedna izjava Kita Ričardsa pala mu je na pamet dok je slagao papire.

Dobro si to rekao, Kite, pomisli on, kikoćući se za sebe. Tako je, burazeru. Ni ti nija.

Iznova i iznova tokom prošle godine misli su mu se vraćale u mladost. Bilo je to jedino doba kad je osećao da vredi, da je koristan.


2.

– Zdravo – reče on, nudeći letak mladoj crnkinji koja je gurala bebu u kolicima.
Osmehnuo joj se, gledajući je u oči. Oduvek je umeo s ljudima. – Voleo bih da nešto pogledate, ako vam nije teško. Tiče se... pa, svega.
– Okani me se, čoveče! – reče ona sa iznenađujućom žestinom, gotovo mu izbivši letak iz ruke.

Ostali prasnuše u grohotan smeh.
_Seronje_, pomisli on, zaputivši se odmah ka fontani na sredini parka, gde je jedan ulični komičar izvodio tačku. Da, sudbina sveta je baš da se iskidaš od smeha, zar ne? Neće dozvoliti da ga ti govnari povrede. Samo treba da nađe na pravog čoveka i krenuće mu. Važno je biti uporan.
Posle petnaest minuta uzaludnog pokušavanja, jedna sitna žena mu je u prolazu uzela letak iz ruke. _Konačno_, pomisli on. Osmeh mu je iščileo kad je žena zgužvala letak i bacila ga na betonsku stazu. Potrčao je i pokupio ga sa zemlje pre nego što ju je sustigao.
– Mogli ste bar malo da odmaknete pre nego što ga bacite – reče dok je stajao ispred nje. – Morate li još i da zagađujete okolinu?
– Svakako jeste – promrmlja on dok se ona udaljava. – Žalostan izgovor za ljudsko biće.

Ukipio se kad se vratio od ulaza u park. Neko mu je rasturio gomilu letaka i oni su sada lebdeli ispod kapije, preko pločnika, pravo uz Petu aveniju.

Istrčao je iz parka i jurio za njima neko vreme. Naposletku je stao. Osećao se potpuno iscrpljen i izigrano kad je seo na ivičnjak između dva parkirana automobila.

Držao se za glavu dok je plakao. Plakao je dvadeset minuta, osluškujući vetar i posmatrajući nepresušnu reku vozila na ulici.


Samo jedno može naterati ljude da obrate pažnju, samo jedno će ih naterati da progleđaju.

Samo jedno tada.
I samo jedno sada.


Shvatio je da mu je u ruci još uvek zgužvani letak. Ispravio ga je na hladnom betonu pored sebe, izvadio hemijsku i načinio ključnu ispravku. Letak je pucnuo poput razvijene zastave kada je pustio da mu ga vetar istrgne iz šake.

Plećat prosed čovek obrisa suze kad se list hartije na kojem je pisao zakačio za banderu na uglu iza njega.

Reč LJUBAV na vrhu bila je precrtana. Pod pepeljastosivim nebom iznad njega sada je pisalo: **KRV MOže DA PROMENI SVET!**
Prvi deo
PEPEO PEPELU
1.

Vezan u mraku, Džejkob Daning je razmišljao šta bi sve dao samo da se istušira.
Kosa mu je bila slepljena za obraz od nekakve prljavštine nalik blatu. Bez ičega na sebi osim bokserica i majice kratkih rukava s logoom Njujorskog univerziteta, lepuškasti smeđokosi brucoš ležao je na fekalijama opoganjenom betonskom podu u veoma skučenom prostoru.
Negde u daljini čulo se ljutito zujanje in distribuiranih mašina. Imao je povez preko očiju i ruke su mu bile vezane lisicama za cev iza leđa. Krpa kojom su mu usta bila zapušena bila je čvrsto vezana u čvor na potiljku.
Znao je da se to udubljenje na potiljku zove *foramen magnum*. Tu kičmena moždina ulazi u lobanju. Džejkob je to naučio na času anatomije pre otprilike mesec dana. Njujorski univerzitet je bio prva stepenica u ostvarenju njegovog dečačkog sna da postane lekar. Njegov otac je držao izdanje *Anatomije ljudskog tela* Henrija Greja iz 1862. u radnoj sobi, i još kao dete Džejkob je obožavao da je prelistava. Klečeći u očevoj velikoj tapaciranoj fotelji, s bradom oslonjenom na šake, provodio je sate diveći se finim, neverovatnim crtežima, osenčenoj topografiji ljudskog tela s nazivima koji zvuče poput imena dalekih zemalja, nalik mapama koje vode do blaga.
To sećanje na dane kad je bio srećan i bezbedan nateralo je Džejkobu da zajeca. Kap mlake vode pala mu je na vrat i skliznula niz kičmu. Svrab je bio neizdrživ. Uskoro će mu se otvoriti rane ako ne ustane. Rane od ležanja, infekcija stafilokokama, bolest.
Imao je utisak da mu sećanje seže do trenutka kad je izašao napolje. Kako je odatle dospeo ovamo, nije mogao da se seti.

Milioniti put je pokušao da zamisli scenario po kojem će se sve dobro završiti. Omiljeni mu je bio onaj da je sve ovo maslo bratstva s fakulteta. Gomila starih studenata ga je pomešala s nekim brucošem, i ovo je zaista bio problematičan obred prijema u bratstvo.


Zadrhtao je kada je začuo zveckanje pomešano s ravnomernim batom koraka koji se primiču. Odjednom se setio domara u zgradi svojih roditelja, veselog zveckanja njegovih ključeva koji su mu se odbijali o butinu. Suvonjavi gospodin Durkin, koji je uvek držao neki alat u ruci. Nada ga je osnažila. To je prijatelj, odlučio je. Neko ko će ga spasti.

– Hmm! – vrisnu Džejkob s maramom u ustima.

Koraci utihnuše. Brava se otvorila čegrćući i hladan vazduh ga pomilova po licu. Izvadili su mu maramu iz usta.

– Hvala vam! O, hvala vam! Ne znam šta se desilo. Ja...

Džejkob je ostao bez daha kada ga je nešto tvrdo udarilo u stomak. Bila je to čizma sa čeličnim blokejom, i imao je osećaj da mu je isteralo želudac pravo kroz kičmu.

O, bože, pomisli Džejkob, grebući glavom po kamenom prljavom podu dok je rigao naprazno. Dragi bože, pomozi mi.
Džejkobu su skinuli lisice, grubo ga odvukli niz dvadesetak stepenika i bacili u stolicu s tvrdim naslonom. Oči su ga zabele od svetlosti kad su mu preseklj povez i ponovo mu vezali ruke iza leđa.

Sedeo je za dečjim radnim stolom u ogromnoj prostoriji bez prozora. Ispred njega se nalazila starinska crna tabla s drvenim ramom i točkićima, prazna. Iza njega je stajala neka hladna prilika od koje mu se dizala kosa na glavi.

Kad je upaljač kresnuo, Džejkob tiho zajeca. Slab miris aromatičnog duvana prožeo je vazduh.


– Moja porodica ima novca, gospodine – reče Džejkob, upinjući se da mu se u glasu ne čuje strah, ali bezuspešno.

sam Gospod Bog tvoj, Bog revnitelj, koji pohodim grehe otačke na sinovima do trećeg i do četvrtog kolena, onih koji mrze na mene”.

Džejkob se snažno trgao u tvrdoj stolici kad ga je cev pištolja od nerđajućeg čelika nežno pomilovala po desnom obrazu.

– Sad ću vam postaviti nekoliko pitanja – reče mu zatočitelj. – Vaši odgovori su veoma, veoma važni. Znate da ispite prosto ili položite ili padnete, zar ne?

Pištolj se snažno zabio u Džejkobovo lice a oroz zapeo uz jedno oštro klik.

– Test koji ćete upravo polagati od onih je koje ili položite ili umrete. Sad, pitanje prvo: Kako vam se zvala dadilja?

Ko? Moja dadilja?, pomisli Džejkob. Šta je sad ovo, koji moj?

– R-R-Roza – reče Džejkob.

– Tako je, Roza. Zasada vam dobro ide, gospodine Daning. Sad, kako se prezivala?


– Vreme je isteklo – otpevuši čovek.

– Abrado? – reče Džejkob.


– Sad, pitanje četvrto: Koliko je prosečan životni vek osobe zaražene HIV-om u Hondurasu? Malo ću vam pomoći. Mnogo manje od petnaest
godina, koliko iznosi u ovoj zemlji.

Джеjkоб Daning zaplaka.
Oko podneva te nedelje, u sali za fizičko škole Svetog imena održavao se turnir u košarci. Zaglušujuća buka tapkanja košarkaških lopti, vrištanja čirlidersica i zavijanja hiperaktivne dece koja su truptala po parketu u patikama marke hilis dizala se sve do krovnih greda s duborezom u obliku andela.

Osim buke, bilo je prevruće, nepodnošljivo zagušljivo i vladala je prevelika gužva, a ja nisam mogao biti srećniji.

Obreo sam se tamo gde se obično zadesim kad god zavlada haos – usred njega. S pištaljkom oko vrata, stajao sam na sredini terena, nadgledajući dodavanja i probijanja koje je naš drugi tim Bulldoga Svetog imena izvodio tokom zagrevanja. Igrači Svete Ane, našeg rivala s Treće avenije, na drugom kraju grada, radili su isto to na suprotnoj strani terena.


Od vežbi s loptom i crtanja znakova „iks” i „o” po tabli pa do sklanjanja stolica na rasklapanje posle utakmice, počeo sam zapravo da uživam u treniranju dece. Ne znam da li je ijedan od mojih „Buldoga” materijal za NBA ligu, ali pretpostavljam da to što sam ih posmatrao kako izgrađuju samopouzdanje i što sam prisustvovao čaroliji pretvaranja grupe individualaca u donekle jedinstven tim nije najgori način da se potroši nedelja.

Gomila je postala toliko bučna prilikom podbacivanja da zamalo nisam čuo telefon koji mi je zazvonio na kuku. Kada sam ugledao broj, pomislio sam da nije niko s posla, no svejedno. U mom novom odeljenju naizmenično smo radili vikendom. Pogodite na koga je bio red da radi tog vikenda?
– Benet – dreknuh u telefon.
– Majkle, Karol ovde. Karol Fleming.


U januaru sam premešten iz Odeljenja za ubistva iz stanice Severni Menhetn u Odeljenje za teške zločine pod njenom komandom. Iako sam više voleo Odeljenje za ubistva, moram da priznam da se ni u Odeljenju za teške zločine, koje istražuje pljačke banaka, krađe umetničkih dela i otmice, nisam baš dosadiavao.

– Imamo moguću otmicu u bogatoj porodici. Treba da odeš do Ejpril Daning u Zapadnoj sedamdeset drugoj ulici 1, stan 10 B. Izgleda da je njen sin Džejkob nestao. Džejkobov otac, Donald Daning, osnivač je i generalni direktor...

– Multinacionalne farmaceutske kompanije _Latvijum end kompani_ – završnih rečenica umesto nje. – Čuo sam za njega.

Čitao sam o njemu u časopisu _Forbs_ u ordinaciji zubara moje dece. Daning je bio milijarder i jedan od gradonačelnikovih drugara s golfa. Bilo mi je jasno kuda ovaj razgovor vodi.

– Koliko ima godina taj mali, Džejkob?
– Osamnaest – reče šefica.


Pošto sam završio razgovor, zapisao sam vreme i adresu na poleđini spiska igrača. _Da pronadem nečijeg klinca?_, pomislih. Bilo mi je dovoljno teško da pazim i na svoje. Mahnuo sam Šejmusu da priđe i on besno opsova kad je jedan igrač Svete Ane postigao trojku.


– Napokon – reče Šejmus likujući, ote mi tablu iz ruke i zavrnu rukave crne majice. – Možda ćemo ovoga puta i pobediti.
Ispostavilo se da se u Zapadnoj sedamdeset drugoj ulici broj jedan nalazi Dakota, čuvena zgrada nalik gotskom zamku, u kojoj je Džon Lenon živeo pre nego što su ga ispred nje upucali. Tu je živela i ona gospođa koja rađa đavola u ilmu Rozmarina beba, prisetio sam se veselo. Dobri znaci su se ređali jedan za drugim tog popodneva.


Kad sam došao do vrha, teška mesingana vrata s rešetkama se otvoriše. Gojazan vratar azijskog porekla u lovačkozerosnom sakou sa šeširićem iste boje stade pored znaka na kojem je pisalo: SVI POSETIOCI MORAJU BITI NA VLJEJNI.

- Tražim Daningove – rekoh, diskretno mu pokazujući značku.

Pošto su me najavili, pojavio se stariji portir i poveo me kroz hol. Zidovi su bili obloženi najlepšim, naj tamnijim panelima od mahagonija koje sam dotad video. Masivan kristalni luster i mesingane zidne lampe nežno su osvetljavale složene ukrase na tavanici i pod od belog travertina.

Portir me je pak otpratio do liftboja. Gore, oniži batler mi je mahnuo da uđem kroz otvorena vrata stana 10 B.

Kroz zastakljena vrata, skoro dvostruko viša od standardnih, mogao sam da vidim ceo stan Daningovih sve do Central parka. Velike sobe bile su raspoređene tako da se u svaku moglo ući s više strana, kako bi gosti izbegli poslugu. Parket je, poput panela na zidovima, bio od kubanskog
mahagonija, postavljen u obliku rible kosti, obrubljen crnom orahovinom.

Crnokosa izrazito lepa žena brzo je došla dugim hodnikom. Na sebi je imala izguzvanu plavu večernju haljinu i čak i iz daljine na lepom licu joj se video bol. Prestao sam da se živciram što su me pozvali da radim jer me je srce zaboletlo zbog nje. Čak i u toj elegantnoj odeći i raskošnom okruženju, ona je bila samo jedna zabrinuta majka izludela od brige.


- Došao sam da vam pomognem da ga pronadete, gospođo - rekoh što sam utešnije umeo dok sam vadio beležnicu. - Kada ste poslednji put videli Džejkobila ili razgovarali s njim?

Možda je upoznao neku slatku devojku, došlo mi je da joj kažem.

- Ako nekoga nema nekoliko dana, ne mora da znači da mu se nešto desilo, gospođo Daning. Zašto mislite da mu se nešto desilo?


Donekle sam shvatao njenu zabrinutost. To što mi je rekla jeste delovalo čudno.

- Je li vam išta rekao kad ste poslednji put razgovarali? Išta čudno? Da je upoznao nekoga ili...

Utom je na antikvarnom stočiću pored nje zazvonio telefon. Pogledala je prepadnuto u displej telefona, a zatim u mene, kad je ponovo zazvonio.

- Ne prepoznajem taj broj - reče ona usplahireno. - Ne prepoznajem taj broj!

- U redu je - rekoh, pokušavajući da je smirim. Zapisao sam broj i prepustio se instinktu.


– Da? Ejpril Daning.

– Džejkob je kod mene – reče neobično miran glas. – Slušajte. Čulo se jedno klik i šuštanje, a zatim nešto nalik snimku.

– Pitanje deveto: Da ste rođeni u Sudanu, koliki bi vam bili izgledi da doživite četrdesetu? I kakve to veze ima s vašim slatkim malim crvenim ajpodom nano?


Snimak se prekinuo.

– Dobićete uputstva za tačno tri sata – reče onaj miran glas. – Ne odstupajte od njih, inače više nikad nećete videti sina živog. Ne zovite policiju. Niti FBI.

Veza se prekinula. Spuštao sam slušalicu kad sam čuo tresak u hodniku. Gospođa Daning je klečala na parketu, jecajući neutešno.


Pogledao sam kroz prozor i namrštio se. Dole, prekoputa ulice, u zapadnom delu Central parka, ljudi su izlazili iz turističkog autobusa, proveravajući svoje kamere i foto-aparate dok su se približavali spomeniku Džonu Lenonu u Strouberi fildsu. Telefon moje šefice zvonio je bolno sporo dok su jecaji gospođe Daning odjekivali kroz prostorije s visokom tavanicom.

– Hajde – rekoh nervozno. – Javi se.
Poslovni mlaznjak koji je sletao na aerodrom Teterboro naterao je specijalnog agenta FBI-ja Emili Parker da sagne glavu s kosom boje bakra dok je žurno koračala preko parkinga Enterprajz kraj puta 46 u Nju Džersiju. Nakratko se zaustavila i posmatrala ga kako rula pistom ka elegantnom avionu gulfstream G 300 kojim je upravo doletela.


Pitala se u kakav se to specijalan zadatak upravo uvalila.

Pozvala je svoje kod kuće dok je izletala s parkinga. Njen brat Tom javio se na mobilni posle drugog zvona.

– Malopre sam izašla iz aviona – reče ona. – Kako je podnela moj odlazak?


Naravno da sam s njom, Em. Šta misliš, da pričam s tobom iz nekog kafića? – odvarti joj brat. – Oliv i ja smo nerazdvojni kao sijamski blizanci.

Tom se zaposlio u firmi za proizvodnju vojne opreme u Betezdi pošto je istupio iz marinaca mesec dana ranije. Trebalo je da počne da radi za nedelju dana. To što mu je iznajmila stan u podrumu svoje kuće na tri sprata pokazalo se kao genijalan potez, koristan svima, a dobila je i besplatnu bebišiterku. Emili se osmehnula od uva do uva, zamišljajući svoje milo četvorogodišnje spadalo, Oliviju, kako sedi na kraju slepe ulice u zimskom kaputu, pitajući se gde su mušterije.

– Doneo sam neopozivu odluku i zamenio je kul-ejdom.

– R-A-Z-V-O...
– Umukni, Tome, hoćeš li?! Ona speluje bolje od tebe. Zdravo!

Otkako se prošle godine razvela, Emili se prebacila u CASMIRC, Centar za istraživanje otmica dece i serijskih ubistava pri FBI-ju, na kancelarijski posao, jer su imali fiksno radno vreme. Dokumentacija o slučajevima koja je pristizala na reviziju iz cele zemlje nije bila baš lako štivo, ali kad ste profajler, morate da prihvatite posao gde god ga ima.

Taj posao je bio kao stvoren za samohranu majku, ali Emilija je, blago rečeno, počela da ludi između bež zidova svoje kancelarije u podrumu akademije FBI-ja.

Emili se osmehnula kad je poletela bjuikom ka naplatnoj rampi, isekavši jedan „frizirani” kadilak terenac. S desne strane, njutorška gradska panorama od stakla i metala ukazala se poput vizije iznad močvare Nju Džersija.

Još sam u formi, pomisli ona, stisnuvši papučicu za gas do kraja. Moste, čuvaj se, opasna ženska dolazi!
6.

Mislim da nikad nisam bio toliko ponosan na Njujoršku policiju. Sve smo organizovali za samo dva sata.

Dva istražitelja iz Odeljenja za teške zločine, jedan policijski tehničar i ja bili smo u stanu Daningović. Drugi tim istražitelja je pretraživao Njujorški univerzitet kako bi saznao gde je Džejkob viđen poslednji put. Treći tim za prismotru, koji su sačinjavali prorušeni pripadnici taktičkog tima Jedinice za specijalne operacije, bio je raspoređen oko Dakote, uglavnom oko Strouberi fildsa u Central parku.

Nakon što je Lenon upucan, ta zgrada je postala nekakva izopačena atrakcija, poput onog travnatog brdašca u Dalasu. Možda je samo slučajnost to što je Džejkob živeo tu, ali zasada nismo mogli da isključimo mogućnost da je ta zgrada privukla neku ne ravnu težu osobu.

Policjski tehničar je već bio prikačio opremu za snimanje poziva na liniju Daningović. O svemu su obavestili svoju telefonsku kompaniju, tako da je ona spremno čekala da krene u „trenutno lociranje“. Njihov kompjuter za naplatu poziva pretražiće gustu telefonsku mrežu iste sekunde kad telefon Daningović zazvoni i pronaći mesto odakle je poziv upućen.

Ostalo nam je samo ono najteže. Da sedimo i čekamo do četiri sata. Da sedimo i čekamo i da se molimo.

Srce mi je zazvečalo u grudima poput budilnika kad je telefon zazvonio u pola četiri. Trebala mi je sekunda duga kao večnost da shvatim da to ne zvoniti telefon u stanu, već interfon u kuhinji.

Armando, batler, požurio je da se javi.

– U holu je jedna agentica FBI-ja, gospodine – doviknu on Donaldu Daningu.

Molim?!?, pomislih. Ko je zvao FBI?

zabavljao se s mojom sestrom na koledžu. Poslaće svog najboljeg čoveka, tako mi je rekao. Ne smeta vam da radite s FBI-jem, zar ne?

– Naravno – rekoh, nesigurno se zgledavši s istražiteljima Ramirezom i Šulcom, ostalim članovima svog tima. Sve smo pripremili. Samo su nam još i federalci falili? Šta to znači?

Zgledali smo se mnogo raspoloženije kad je dva minuta kasnije ušla visoka žena bakarne kose. Lepe žene, čak i agentice FBI-ja koje upadaju na tuđ teren, uvek je lepo videti.

Razmenila je nekoliko reči s Donaldom Daningom i njegovom ženom u predobblju pre nego što je ušla u radnu sobu.


– Znam da ste vi momci dobri koliko i mi. Nisam došla da bih vam oduzela slučaj, već da bih vam stavila na raspolaganje resurse koje možda nemate, da bih vam obezbedila brz pristup bazama podataka i slično. Čudno je, znam, to što sam došla čak iz Vašingtona...


– Zapravo, bilo ih je troje.

U redu, sad mi je sinulo kud ovo vodi. Daning je iskoristio svoj uticaj kako bi maksimalno ubrzao istragu.

Očigledno nije razumeo kako funkcioniše istražni postupak u Njujorku. Siguran sam da kraljica mature Emili Parker razbija kriminalce tamo u tim velikim četvrtastim državama gde nemaju stvari kao što su metro, Bruklin i osam miliona stanovnika. Njujorška policija, uprkos grubom ponašanju, naglasku Duška Dugouška i manjku uličnih frizura, istražuje zločine jednako dobro kao i bilo koja druga služba za sprovođenje reda i zakona, naročito na sopstvenom terenu.

Ali znao sam da bi, ako krenem da pravim probleme oko nadležnosti, federalci mogli da se pozovu na federalni zakon o otmicama i preuzmu slučaj.
I zato sam, umesto da besnim i dižem galamu, stajao tamo ljubazno držeći jezik za zubima i ukočeno se smešio.
– Gospodine Daning, volela bih da za koji trenutak još malo porazgova-ram s vama i vašom ženom – reče agent Parker. Njeno držanje je bilo savršena mešavina mešavina neposrednosti i brige. – Samo prvo moram da se dogovorim s istražiteljem Benetom oko nečega. Sačekaćete me u kuhinji?
Čvrsto je zatvorila zastakljena vrata za njim.
Čoveče, pomislih. To se zove nemati poverenja ni u koga i ni u šta. Voleo sam tu osobinu kod policajaca.
– Učinite to – rekoh.
Ona izvadi beležnicu iz tašne i poče da piskara.
– Nijednog – rekoh. – Djevojka s kojom Džejkob sluša predavanja iz jednog predmeta kaže da je izašao iz neke rupčage u Alfabet sitiju u subotu u jedan ujutru.
– Alfabet siti? – reče Parkerova.
– Deo grada blizu njegove škole – ubaci se istražitelj Šulc.
– Nastavite – reče ona, klimajući glavom.

Dao sam joj preliminarni izveštaj o žrtvi s najnovijom fotografijom.
– Ovaj izveštaj je odličan – reče Parkerova, okrećući stranice i klimajući zadivljeno glavom. – Fizičke karakteristike, crte ličnosti, ponašanje i porodične navike. Ako vam dođe da napustite Njutorške plavce, slobodno nam se pridružite dole u Kvantiku. Recite mi nešto više o kontaktu sa otmičarem.

Prišao sam stolu i pritisnuo dugme za preslušavanje poruka na sekretarici. Parkerova je začkijila iznenađeno kad je snimak s neobičnim propitiavanjem odjeknuo prostorijom.

– Roditelji su potvrdili da je ispitanik Džejkob – rekoh. – Jeste li ikad čuli tako nešto?
– Ni blizu – reče ona. – Zvučalo je kao neki čudan kviz ili tako nešto. A vi?

Razočarano sam uzdahnuo.

– Čekajte! Onaj pandur u avionu! Benete, bože, to ste bili vi?

Udahnuo sam, prisećajući se kako sam tada snažno zakucao smrti na vrata.
– Zarad ove porodice – rekoh, istresavši poslednju kap kafe iz šolje – nadam se da nije.
Na svaka dva-tri minuta, Armando je dolazio da dopuni naše porcelanske šoljice iz bokala s kafom od poliranog srebra. Dva puta sam mu rekao da ne mora da se muči, ali nije nas slušao. Činilo se da je zaborinut za Džejkoba koliko i njegovi roditelji.

U kuhinji se začulo zujanje miksera. Iz radne sobe, video sam Džejkobovu majku, obraza mokrih od suza, umršene kose, kućne haljine isprljane brašnom, kako otvara frižider i vraća se do kuhinjskog stola, noseći jaja.

Armando se prekrstio.

– Jadna gospoja Di, uvek mesi kolače kad je uz ne mi re na – on će špatom.

Pokazao sam Džejkobovu sobu Parkerovoj i taman što sam krenuo da pričam o potencijalnim strategijama za saradnju s medijima kad me je istražitelj Šulc pozvao da dođem do prozora radne sobe. Ispred glavnog ulaza u Dakotu stajao je ševrolet saberban sa zatamnjenim staklima i plavim rotacionim svetlom na instrument tabli.

Odmah sam pozvao momke iz Jedinice za specijalne operacije koji su nadzirali ulicu.


– Neko iz gradonačelnikove kancelarije – reče jedan narednik JSO-a stacioniran u holu. – Penje se.

Minut kasnije, u stan je ušla pedesetogodišnja žena oštrih crtalica sa savršenom plavom bob frizurom.


Gospođa Daning je izgledala iznenadeno kad ju je visoka žena ščepala u zagrljaj snažan poput stege. Kao i gospodin Daning kad mu ukaza istu pažnju.

– Gospode, samo nam je ovo trebalo – promrmljah.

Posredi je bila ni manje ni više nego gradonačelnikova desna ruka – Džordžina Hotinger. Pre nego što je unapređena, nalazila se na čelu Nju-
jorškog fonda za razvoj, koji je od bogatih pojedinaca izvlačio novac za finansiranje gradskih manifestacija. Što bi bilo korisno da je ovo neki humanitarni događaj, a ne istraga otmice.


– Hoću da se moja kancelarija odmah izvesti do najsjajanog detalja o ovom slučaju. Ozbiljna sam. Bićete krajnje ljubazni prema Daningovima u ovoj neprilici, a pre svega i najvažnije, sačuvate njihovu privatnost.

Zureći u njene plave oči oštre poput šila, odjednom sam se setio nadimka koji su novinari izveštajci iz gradske skupštine nadenuli Hotingerovoj. Još uvek se sećajući balerine koja je nekad nastupala u San Francisku, nemilosrdnu političarku su nazvali Krvoločna Labudica.


– Da, zapravo, jeste – reče Emili Parker, strelijući je očima. – Ja sam specijalni agent Parker. A vi ste?

Džordžina se okrenu, kao da želi da napravi piruetu i udari Emili nogom u vilicu.

– Ja?! – reče Hotingerova. – Oh, zapravo niko. Ja sam samo zadužena da se staram o prestonici sveta dok se gradonačelnik ne vrati u utorak. Imate li još glupih pitanja, agente?

– Samo jedno – reče Emili, ne potresajući se. – Da li vam je palo na pamet da Džejkobov otmičar motri na ovu zgradu kada ste se zaustavili ispred nje s rotacionim svetlima? Zahtevali su da se niko ne obraća policiji. Izgleda da ste sad to upropastili. Mislim da ste pominjali neke brljotine?

Postavio sam se između dve dame da perje ne bi poletelo. A kažu da muškarci nisu druželjubivi. Parkerova mi se sve više svidala.


Parkerova je besno disala dok su se vrata zatvarala za Hotingerovom.
– Izluđuju me političari i njihove lične usluge, Majk – reče Parkerova. – Prvo javni tužilac, a sad još i gradonačelnikov kabinet? Doletela sam ovamo Daningovim avionom, jesam li vam to rekla? Jeste li samo na trenutak pomislili da li bi ovoliko truda bilo uloženo da je oteto dete nekog jadnog nikogovića?
– Verovatno ne bi – rekoh. – Ali razmislite o tome. Da je vaše dete u opasnosti, zar ne biste potegli sve veze koje imate?
U kuhinji, gospođa Daning je tresnula plehom za kolače toliko jako da su se zastrijeljena vrata zatresla.
– U pravu ste. Bih – Parkerova će, klimajući glavom. – Možemo li makar da se složimo oko toga da je zamenica gradonačelnika jedna besna kučka?
– E, što se toga tiče – rekoh, smejući se – slažem se što posto.
U 15.55, Donald Daning je seo za sto u čipendejl stilu u radnoj sobi. Na njemu su stajali šah s mermernim figurama, knjige u kožnom povezu, stari olovni vojnici, morska školjka optočena zlatom. Ali pogled mu je, kao i pogledi svih ostalih, bio prikovan za telefon.
Zazvonio je tačno u četiri. Broj je bio drugačiji nego prvi put; ovoga puta pozivni je bio 718.
Daning je obrisao znojave šake o vrećaste pantalone pre nego što je podigao slušalicu.
– O Dżejkobu ćemo pričati kad za to dođe vreme, Majk – reče otmičar. – Jeste li čuli tog ulizičkog naduvenka? Goli život njegovog sina leži u mojim rukama a on zamišlja da i dalje može da izdaje naređenja?
– Čudno što to pomenuste – reče otmičar. – To da držim sve karte. Da ih držim samo ja, a ne obične seronje kao što je Daning, ovako nešto ne bi bilo neophodno.

**Bivši zaposleni? Napisah u beležnici. Nezadovoljan? Lična osveta?**
Nastupila je pauza a potom se začuo neki čudan zvuk. Isprva sam pomislio da je to smeh, ali tren kasnije sam shvatio da otmičar neobu-
zdano jeca.
Ne znam šta sam očekivao, ali suze svakako nisam.
*Labilan*, napisah u notes.
– U čemu je problem? – rekoh malo kasnije. – Šta vas je toliko uznemirilo?
Otmičar uzdahnu.

- Da se sad vratimo na Džejkoba – rekoh. – Možemo li da pričamo s njim? 
Duboko je uzdahnuo. A onda mi je priredio ubedljivo najveći šok u tom razgovoru. 
- Učiniću i više od toga. Možete ga dobiti nazad, Majk – reče on. 
Stajao sam držeći slušalicu, zapanjen. 
Prekinuo je vezu pošto sam mu dao broj. 
- Gotovo je? – Daning će radosno, iznenađen. – Vratiće ga? Pretposta-
vljam da se predomislio, jelda? Mora da je hvatio koliko je ovo ludo. Ejpril! Draga! Džejkob se vraća kući! 
Posmatrao sam Daninga kako istrčava iz sobe. Sada se hvatao za svaku slamku nade. 
Ono što je izazivalo još veću slutnju bio je način na koji je menjao temu kad sam ga pitao za Džejkoba. 
Po skeptičnom izrazu lica Parkerove bilo mi je jasno da mislimo isto.
Neobeležana crna impala bila je napunjena gorivom i čekala je na hladnoj kiši iza ugla u zapadnom delu Central parka. Na prednjem sedištu, dao sam Parkerovoj jedan od zaštitnih prsluka od kevlara prebačenih preko instrument table, a onda sam i sam obukao drugi.

Plan je bio da budemo u kolima na čelu a da nas Šulc i Ramirez prate na određenoj udaljenosti. Pozvali smo vazdušne jedinice i helikopter bel 206 poleteo je s policijskog aerodroma Floyd Benet u Bruklinu da potajno obavi izviđanje iz vazduha.

– Mislim da je to neka poema. Navrh mi je jezika. Moj profesor engleskog s fakulteta bi me ubio.
– Na Univerzitetu Virđžinija.
– Virđžinija. To objašnjava južnački naglasak.
– Naglasak?! – Emili će otežući po južnački. – A vaš jenkljivski je baš divan!

Agent FBI-ja sa smislom za humor, pomislih, osluškujući dobovanje kiše po krovu. Kakvi su izgledi za tako nešto?

Uključio sam spikerfon na mobitnom i nameštao ga na držač u kolima kad je zazvonio. Poziv je opet upućen s različitog, trećeg broja, kako sam primetio, s pozivnim 516 za Long Ajlend. Možda je naš otmičar vlasnik prodavnice mobilnih telefona, pomislih dok sam otvarao telefon.

– Slušajte moja uputstva. Idite tačno tamo kuda vam budem rekao – reče mi otmičar. – Pođite putem kroz Central park koji vodi ka Ist Sajdu.

– Nastavite do Park avenije i skrenite levo pre predgrađu.

Izleteo sam iz parka, prošao dva bloka raskošnih zgrada na Ist Sajdu i skrenuo uz škripu guma prošavši na crveno.
Sad sam u Park aveniji.
Dobro došli na Aper Ist Sajd, Majk – reče otmičar. – Na sveto mesto s poštanskim brojem 10021. Jeste li znali da se sad vozite kroz najbogati-ji kraj u najimućnijoj zemlji na svetu? U salonima iznad vas daje se više novca obema našim prevarantskim političkim partijama nego bilo gde drugde.
– Gde ste sada? – upita otmičar.
– Na ras kr sni ci Sto desete ulice i Park avenije.
– Hispanoamerički deo Harlema – reče on. – Vidite kako se brzo sve pretvara u govna? Kad dođete do kraja Park avenije, pređite preko mosta na Medison aveniji i uđite u Bronks.
Dok smo jurili preko vlažnog, zarđalog mosta, gume su nakratko proklizale, od čega nam se želudac prevrnuo. Reka Harlem ispod nas bila je smećkaostelena i izgledala je gotovo čvrsto, kao da bi čovek mogao da je prepešači.
– Sad sam u Bronksu – objavih kad sam prešao most.
– Krenite Grand konkorsom ka severu.
Neugledne zgrade su se nizale jedna za drugom. Prolazili smo pored parkinga veličine stambenog bloka, punog starih guma naslaganih na gomile, kad je otmičar prokomentarisao:

– Pri bližavam se Sto devedeset šestoj ulici – rekoh.
– Glok kalibra 10,16 mm – reče ona.
– Otkopčajte futrolu – rekoh.
11.

Na uglu, opaki crni klinac u novoj jakni marke nort fejs vrteo je guči kišobran. Dalje niz blok iza njega, u pravilnim razmacima, u mračnim dovracima trošnih zgrada od cigle stajale su još zloslutnije prilike lica skrivenih crnim kapuljačama. Po svemu sudeći, čak ni kiša nije ometala uličnu preprodaju droge u Aveniji Brigs.

- Vuup, vuup! - začuo se upozoravajući povik kad sam skrenuo u aveniju, i moja neobeležena kola su istog trenutka bila razotkrivena. - Murija! - zaurlao je jedan tinejdžer osmatrač ortacima iz kraja skupivši ruke u obliku megafona. – Ide murija!

Nesigurno sam prešao pogledom po sumornom bloku zgrada. Uski deo avenije protezao se najmanje dva bloka bez ijedne sporedne ulice.

Gde su, kog davola, Šulc i Ramirez?, pomislih, pogledajući u retroizor. Osećao sam se kao šerif koji je skrenuo na pogrešan put na pogrešnom planinskom prevoju.

- Stanite kod broja dvesta pedeset – reče otmičar.

Emili me je potapšala po ramenu i pokazala ka jednoj zgradi dalje niz ulicu. Nisam imao vremena da potražim mesto za parkiranje. Smotao sam volan i popeo se impalom na ivičnjak ispred zgrade.

Sa spiralnim arhitektonskim ukrasima oko ulaza, zgrada u Aveniji Brigs br. 250 je, poput mnogih starih zgrada u Bronksu, nekada bila prelepa građevina. Otad se jedan od dorskih stubova na ulazu urušio a na ciglama iznad prozora te tro sprat ni ce, uglavnom zakovanih daskama, videli su se tragovi dima i čađi.

Pokisao sam do gole kože dok sam vadio baterijske lampe iz prtljažni ka policijskih kola, kao i Emili dok smo prelazili preko ispuca log pločnika i otvarali provaljena vrata zgrade.

Pustoš koja je vladala svuda unaokolo obuzela je i mene. Odjednom me je ophrvalo očajanje, kao da vreme ističe.

_Gde si, Džejkobe?,_ pomislih.

– Jeste li znali da tu žive ljudi? – reče mi otmičar na uvo. – Pacovi mile po hodnicima. Neki stanari na trećem spratu ostali su čak i bez vrata posle nedavnog požara. Treba li uopšte da nas čudi to što najveći broj astmatične dece u zemlji potiče odavde?

– Lokalni stanodavac koji ju je kupio prošle godine, zajedno sa osamdeset odsto ovog bloka, pustio je da zgrada propada jer želi da istera stanare koje štiti Zakon o kontroli stanarine. Kupio ju je na aukciji oduzete imovine, uprkos tome što se njegova firma u prošlosti ogrešila o hiljadu trista odredaba zakona o stanovanju. To se dešava ovde, u najbogatijoj zemlji na svetu, Majk. To se dešava ovde u Americi, upravo sada.

– Gde je Džejkob?! – dreknuh, za ne manju jući njegovu zamornu propoved. – Ovde sam. Uradio sam sve kako mi je rečeno. Kuda da idem?

– Pozadi kroz dvorište, prođite kroz vešernicu s leve strane.


Dao sam Emili lampu dok sam vadio pištolj i otvarao vrata na zidu s leve strane. Pronašao sam prekidač za svetlo. Od Džejkoba ni traga. Samo zarđali umivaonik pored prastare mašine za veš koja je radila po sistemu ubacivanja sitnine.

– Gde je on?! – dreknuh ponovo.

– Stepenište sleva. Spustite se njime.

Iza mašine za veš, spuštalo se betonsko stepenište s gvozdenim pragovima. Snopovi naših baterijskih lampi divlje su poigravali kad smo se sjurili, preskačući po dva stepenika odjednom.


prekide vezu.
Pokrivao sam Emili dok je trčala ispred mene. Čak i u pomrčini video sam kako su joj se oči raširile od zaprepašćenja kad je proturila lampu i pištolj kroz dovratak s desne strane.


Viseća sijalica se upalila a zatim se zaljuljala napred-nazad, bacajući senku Džejkobovog nepokretnog tela gore-dole po zidovima od glog betona.

Ne! Prokletstvo! Ne ovako, pozdravljao pomislih.


Povrh lobanje zapila je rupa od metka. Okrenuo sam se na drugu stranu. Obrisavši znoj s lica, pogledao sam tablu, sto, goli betonski zid, i ponovo telo.

Strgao sam telefon s pojasa, spreman da ga zavitlam u zid. Taj bolesni kučkin sin nas je vodao unaokolo, šapući mi koješta na uvo, a klinac je sve vreme mrtav.


– Ja ću držati eksere dok ti budeš zamahivao čekićem – reče Emili, spuštajući mi šaku na rame. – Ovo je pravi šok. Možda treba da predah-nemo. Hoćeš da izađemo na vazduh?

Još kako sam hteo da predahnem. Došlo mi je da pobegnem iz te sparne grobnice u južnom Bronksu.

Umesto toga, moj palac je pronašao šefićin broj.

– Obraduj me, Majk – reče šefica Fleming.
– Kad bih samo mogao. Nalazim se u podrumu zgrade u Aveniji Briggs dvesta pet. Trebaju nam forenzičari i patolog.
– Prokletstvo! – reče šefica. – Kako?!
Sreo sam Ramireza i Šulca u hodniku kada su konačno stigli pet minuta kasnije.

– Šablon rasprskivanja krvi ovde na podu i mrtvačke pege na nogama ukazuju na to da je ubijen u stolici – reče ona ne dižući glavu.

Bocnuh nežno Džejkobovu ruku palcem.

– Deluje mi da je mrtvačka ukočenost u poodmaklom stadiju – rekoh. – Mislim da je ubijen rano jutros. Po posekotinama od lisica na zglobovima i izgrebanim kolenima, izgleda kao da je prilično grubo postupao s njim pre nego što ga je ubio. Ako to povežem s onim propitivanjem prilikom prvog poziva, rekao bih da je ovo fantazija u kojoj učitelj dominira nad učenikom.

– Da – reče Emili, terajući muvu. – Dobro došao u pakao.

Piljio sam u Džejkoovu lice. Imao je majčinu crnu kosu i tamniji ten, a očeve plave oči. Te oči će zauvek ostati zaleđene otvorene, kao i usta, u grču od šoka i užasa. Na čelu je imao mrlju koju nisam ranije primetio, neku sivu oznaku poput malog slova x.

– Hej, Majk – reče Emili tren kasnije. Stajala je na drugom kraju. – Mislim da treba da vidiš ovo.

Prišao sam joj se s druge strane table. Na njoj poleđini je pisalo:

MEMENTO HOMO, QUIA PULVIS EST, ET IN PULVEREM REVERTERIS.


– Da – rekoh ja, zureći u izreku. – Omiljeni metod mučenja u mojoj katoličkoj srednjoj školi. Memento znači „seti se“, čini mi se. Pulvis je prašina.

Kičma mi se ukočila od jeze, kao da mi je neko dao anesteziju kada sam iznenada shvatio šta ta fraza znači.

- Čekaj malo! To je to. „Nauči nas da brinemo i da ne brinemo. Nauči nas da sedimo mirno.” To je poema „Čista sreda” od Tomasa Sternsa Eliota. Šta to znači? Kako je ona povezana s otmicom?
- Do Čiste srede ima samo tri dana – rekoh.
Domara nigde nije bilo. Ljudi koji su živeli najbliže podrumu okupili su se u stanu na drugom spratu, gde su mešali krek, ali naravno njegovi nastrojoci ništa nisu bili primetili.

Kad sam izašao iz te vrele jazbine, bilo mi je drago što napolju pada hladna kiša. Trebalo mi je nešto da sperem vonj smrti s odeće, s kože.

Uprkos pokušajima da zadržimo slučaj u tajnosti, uočio sam policijskog izveštaja *Posta* kako stoji iza policijske trake među šestoricom dilera droge iz Avenije Brigs. Kad se ovo pročuje, producenti i izveštaji nagrnuće u Aveniju Brigs kao ajkule na mamac. Otmica i ritualno ubistvo klinca nekog bogataša nije samo vest već sledeći ciklus vesti.


Dok sam ulazio u kola, Emili je izlazila ispod tende na uglu. Izvadila je nekoliko stvari iz tašne dok sam pojačavao grejanje u kolima. Papirne ubruse i dve konzerve kola-kole.

— Nisu imali viski, ali bar su imali koka-kolu sa šećerom – reče ona, dodajući mi jednu konzervu.

Prislonio sam hladnu konzervu na vrat pre nego što sam je otvorio.


— Neko vreme sam radila kao profajler u Jedinici za bihevarialnu analizu – ona će ležerno. — Blago meni, jelda?

Posmatrao sam je kako briše kosu papirnim ubrusom. Odjednom sam primetio da joj je kosa uz vrat, gde je bila mokra, poprimila boju sirupa od trešanja.

Zastala je kad su pomoćnici patologa izneli Džejkoba u plastičnoj kesi. Ubacili su ga u zadnji deo dotrajalog kombija patološke službe Bronksa parkiranog pored naše impale.
– Izgubila sam četvoro – reče Emili, zureći kroz vetrobransko staklo, niz koje je lila kiša.
– O čemu govoriš?
– Daning je bio veoma zadivljen što sam pronašla troje dece, ali niko mu nije rekao da sam izgubila četvoro – reče ona, gledajući me u oči. – U stvari, sada petoro – dodade.
Podigao sam konzervu i otpio gutljaj. To nije bio sirup od trešnje, koji mi se odjednom strašno pio, ali morao sam da se zadovoljim slatkom kolom.
Otpio sam još jedan gutljaj kole i ubacio menjač u rikverc da pustim kombi smrti da se isparkira.
– U pravu si – rekoh kad smo s pločnika sišli na mokru ulicu. – U bejzbolu nema plakanja.
Dok smo prešli preko mosta u Aveniji Medison i bezbedno se vratili na Menhetn, već se bilo smrklo.

Usput, Emili je pozvala svog šefa u Birou i saopštila mu lošu vest. Onda je, kako sam pretpostavio, pozvala svoju porodicu. Zvučalo je kao da razgovara s malim detetom.


Dok sam vozio, pozvao sam Jedinicu za tehničku podršku da vidim jesu li nešto otkrili o brojevima s kojih su bili upućeni pozivi. Ispostavilo se da jesu. Brojevi telefona zabeleženi kod Daningovih i oni s kojih je pozvan moj mobilni poticali su s pripejd telefona kupljenih na tri različite lokacije u Kvinsu, na Menhetnu i Fajv Taunsu na Long Ajlendu. Istražitelji iz nadležnih policijskih stanica poslati su da razgovaraju s prodavcima ne bi li otkrili da li se neko od njih seća kupca.


Bili smo u Petoj aveniji, upravo smo prolazili pored severnog dela Central parka, kad sam pogledao naviše. Trebalo je da odvezem Emili do hotela Hilton kod Rokfeler centra, ali sam odlučio da više ne čekam. Izuđivala me je neizvjesnost utakmice moje dece. Ako me je Šejmus nadmašio u trenerskoj ulozi, nisam znao hoću li preživiti tu sramotu.

Emili je bila zbunjena kad sam zaustavio kola ispred svoje zgrade u Aveniji Vest End.

Daću ti kišobran i pravi viski ako treba. Znam da meni treba.
16.

Emili se još više zbunila kad je moj portir Kevin otvorio vrata hola.
– Koliko plaćaju njujorške policajce? – upita ona dok smo išli ka liftu.
– Baš smešno – rekoh. – Ne brini, ne uzimam mito. Duga je to priča.
Ukratko, imao sam sreće sa stanom.
Čim se lift otvorio u hodniku ispred mog stana, začula se galama.
Grohotom sam se nasmejao dok sam otvarao vrata.
– Oh, ovde žurka nikad ne prestaje – rekoh.
Svi su bili u dnevnoj sobi. Šejmus. Tinejdžeri, bliznakinje i mališani, koji su postajali sve veći i skuplji za podizanje. Soba je bila dupke puna dece koja su se smejala, svadala, igrala igrice, gledala televiziju. Metež mog porodičnog života.
– Tata! – uzviknu nekoliko moje dece kad su me konačno primetili.
Kad sam se okrenuo ka Emili, video sam da je potpuno zbunjena i ošamućena. Osmehnuo sam se, ne progovarajući. Pomalo mi je prijalo da je zadirkujem.
– Nisu svi tvoji – reče ona.
– Svi osim sveštenika – rekoh, zamahujući rukama u širokom luku. – On je skitnica.
– Baš smešno – reče Šejmus. – Pobedili smo. Eto ti.
– Ne! – uzviknuh, zapanjen. – Ne, nije moguće. Kako? Zapretio si da ćeš ekskomunicirati suparnički tim?
– Ne, isprobao sam nešto o čemu ti možeš samo da sanjaš. Prave tehnike vođenja tima. Eto ti ga na, pametnjakoviću – reče Šejmus. – Sad bi mogao da me upoznaš sa svojom ljupkom prijateljicom.
– Emili, ovo je otac Šejmus Benet, naš lokalni pastor i, mada to ne volim prečesto da priznajem, moj deda. Radimo zajedno na jednom slučaju, monsinjore. Emili je agent FBI-ja.
– FBI – reče Šejmus, zadivljen, dok se rukovao s njom. – Jedna dama agent lično. Je li istina da vam sad dopuštaju da mučite osumnjičene?
– Samo nesnosne starce – odgovorih umesto nje.
Deca, koja su konačno primetila da je među njima neznanac, utišala su se i sela gutajući je očima. Trent, jedan od glavnih lakrdijaša u porodici, prišao joj je kao neki minijaturni batler.
- Dobar dan – reče on, pružajući joj ruku. – Dobro došli u dom Benetovih. Mogu li da vam uzmem kaput?
Emili se zagleda u mene dok se rukovala s njim. – Ovaj... – zausti.
- Kako ste? – reče Riki, pridružujući se igri. – Baš lepo od vas što ste došli na večeru, gospoja.
- U redu, šaljivdžije. Dosta je bilo – rekoh.
Baš u tom trenutku, moja najstarija cerka je izašla iz kuhinje i ukopala se u mestu. Izvukla je iz ušiju slušalice od ajpoda, od kojeg se nije razdvajala, a onda se vratila u kuhinju.
- Meri Ketrin, tata je doveo gosta. Da postavim još jedan tanjir?
Minut kasnije, pojavila se i Meri Ketrin.
- Naravno – reče ona.
- Oh, ne mogu. Ne bih da se namećem, gospođo Benet.
- Jeste li čuli šta je rekla? – uzviknu Krisi. – Hej, ljudi. Jeste li čuli?
Nazvala je Meri Ketrin gospođom Benet!
- Izvinjavam se? – reče Emili, gledajući me molećivo.
- Sad ste prekardašili, društvo. Odbijte, ozbiljno vam kažem – rekoh.
Okrenuh se ka Emili. – Duga je to priča. Meri Ketrin i ja nismo venčani – počeh da objašnjavam. Odjednom sam prasnuo u smeh. – Nisam se dobro izrazio. Hteo sam da kažem...
- Hteo je da kaže da ja čuvam ovu dečurliju – reče Meri Ketrin. – Drago mi je – reče ona, žustro se rukujući s Emili.
- Oh, ja sam napravila zbrku – reče Emili.
Baš tada, miris ruzmarina, belog luka i bibera od kojeg ide voda na usta udario nas je poput teretnog voza. Emili se okrenula dok je Džulijana spuštala ogroman pečeni jagnjeći but na sto u trpezariji. Mirisao je raspamećujuće dobro.
Maki poče da se trlja o Emilinu cevanicu.
– Ali, tata, vidi. Čak i Maki želi da ona ostane – reče Krisi, trepćući
dugim trepavicama i škiljeći u Emili.
Emili kleknu i konačno pomazi mačka.
– Pa ako Maki kaže da treba da ostatem, onda moram – reče ona.
– U tom slučaju, izvoli – rekoh, sipajući Emili punu čašu crnog vina. –
Trebaće ti.
Pokušavajući da održi ravnotežu u vrtlogu dece i pokreta u svetlom, toploj stanu, Emili Parker je pijuckala vino i smeškala se.


Posmatrala ga je kako se spušta na koleno, podiže crnog sedmogodišnjeg dečaka i nežnim džudo zahvatom ga prebacuje preko ramena na kauč pored devojčice azijskog porekla.

Ovo svakako nije očekivala.

– Hej! – zagrme jedno dete. – Pogledajte!

Na TV ekranu se videlo kako Emili i Majk stoje na pločniku ispred zgrade u Bronksu. Izveštavanje o otmici je već počelo.

Sva deca zapljeskaše. Jedna blizinjka gurnu prstice u usta i zazvižda kao portir koji zove taksi. Emili se zakikota dok je posmatrala Beneta kako se izveštačeno klanja.

– Hvala vam svima. Ne tražite autograme, molim vas. Dosta je bilo hvalospeva, vreme je za klopu!

A trpeza, pomisli Emili kad su konačno posedali za sto, izgleda neverovatno. Jedan od najvećih trpezarijskih stolova koje je ikad videla, a na njemu, ni manje ni više nego porcelansko posude. Kako im to polazi za rukom? Posmatrajući decu koja su sedala na svoja mesta, setila se Olivije i sebe kako jedu instant obroke za šankom u trpezariji u njenoj tihoj kući. Dva različita sveta!

Svi su sklopili šake i zažmurili dok je sveštenik izgovarao molitvu.

– Blagoslovi, o Gospode, nas i ove darove svoje, koje primamo milosrđu Tvojom kroz Isusa Gospoda našeg, amin – reče simpatični starac. – A sad mi dajte sos!

Nemoguće da joj se to odvija pred očima? Ta scena je izgledala kao izgubljena naslovna strana *Saturday evening posta,* samo što je bila stvarna. Ovakav domaći obrok imala je prilike da pojede jedino za Dan zahvalnosti u očevoj kući.

– A mačak? – reče ona.

– Ah, i on je skitnica – reče Majk. – Kao sveštenik.
Pošto smo jeli, sva deca su se postrojila da požele Emili laku noć.
– Bilo je istinsko zadovoljstvo upoznati vas – reče Trent, još uvek glu-
matajući. – I laku noć želim vama, oče. Lepo spavajte.
– Oh – rekoh, golicajući ga tako jako da je zacvileo. – I ja vama želim
laku noć, prinče Hamlete.

Kad smo napokon ostali sami, sipao sam Emili ostatak vina i izneo joj
kratku verziju svoje životne priče. Ispričao sam joj za Mev, svoju ženu.
Kako smo usvajali decu, jedno po jedno, sve dok se jednog dana nismo
osvrnuli i videli da ih imamo desetoro. Rekao sam joj čak i da mi je žena
umrla. Kako smo se Meri Ketrin, Šejmus i ja borili da održimo brod na
površini.
– Ali dosta je o meni – rekoh, skinuvši taj teret s duše. – Vreme je da ti
ispričaš nešto o Emili Parker.
– Nema tu bogzna šta da se priča. Imam jednu ćerku. Oliviju – reče ona,
vadeći sliku iz torbe.
– Lepotica – rekoh, naginjući se bliže Emili da osmotrim sliku. Na
majku, umalo rekoh. Bilo je neverovatno koliko sam se opuštao u
njenom društvu.
– Četiri.
– Jedina starosna dob koju nemamo u ovoj kući – rekoh. – Da ne
poveruješ!

Meri Ketrin je ušla s dva tanjira i uhvatila nas kako se smejemo.
Meri Ketrin spusti tanjire na sto uz glasan zveket.
– Ostavila sam upaljen šporet – reče ona, brzo se okrećući da ode. –
Hoće li to biti sve za večeras, gospodine Benete?
– Naravno... u redu je, Meri – rekoh, pomalo zburnjen.

Kad su se vrata kuhinje zatvorila, podigao sam Olivijinu sliku sa stola.
– I, gde je Olivijin tata? – rekoh. Spustih sliku. Čoveče, jesam li ja to
upravo izgovorio naglas? Baš si suptilan, Majk. – Izvini. Ne moraš na to
da odgovoriš.
– Prvo su došle tetovaže i pirsinzi, i na kraju, bez mog znanja, kupovina garaže za „friziranje“ automobila u Kaliforniji, i to dobrim delom od zajedničke uštedevine.
– Au! – rekoh.
– A potpuni promašaj za tebe i tvoju ćerk i – rekoh.
Emili je ispla vino i pažljivo spustila čašu na stolnjak ispred sebe.
– Pozvaću ti taksi – rekoh, ustajući.
Kad sam se vratio u stan, sve je već bilo odneto sa stola. Zatekao sam Meri Ketrin u kuhinji kako ređa sudove u mašinu za pranje.
– Meri Ketrin, da nisi videla moje parče pite?
– Oh, izvini. Bacila sam ga – reče ona, ne okrećući se. – Misli sam da si završio.
Ona obrisa ruke o krpu za sudove i otvori zadnja vrata, pošavši u svoju sobu na gornjem spratu naše predratne zgrade.
– Laku noć – reče, zalupivši vrata za sobom.
Utom je u kuhinju ušla Krisi u pidžami, a ja sam pokušavao da dokonam šta se upravo desilo.
– Tatice, Šona kaže da je Emili Parker tvoja nova devojka. Je li to istina?
– reče Krisi.
_Oh!, pomislih, zureći u vrata koja su se malopre zalupila. Dobro. Sad mi je jasno._
Kao što rekoh, muškarci su glupi.
Drugi deo
ZAVRŠNI ISPIT
Čelsi Skiner nije mogla da se smiri. Isprva se tresla isključivo od straha, ali pošto je tri sata ležala vezana na hladnom kamenom podu od kojeg trnu kosti, imala je osećaj da bukvalno umire od hladnoće.

Koliko je mogla da se seti, tako joj je bilo hladno jedino kad je prvi put išla na skijanje u Kolorado, sa šest godina. Videvši kako joj od hladnoće para izlazi na usta, u dvorištu iza kuće koju je njen otac upravo bio sagradio, naterala je majku da prisne u smeh pretvarajući se da puši zaljubljenu cigaretu.


Stanil!, naredi sebi. Odmah prestani s tim!


Ovo je stvarno.

Činjenica: Neko ju je onesvestio ispred kuće dok se vraćala iz noćnog provoda.

Činjenica: Neko joj je skinuo farmerke i majicu i sada je u gaćicama i grudnjaku.

Činjenica: Šake i stopala su joj vezani širokom plastičnom trakom sa žicom u sredini i drže je protiv njene volje u nečemu nalik grobnici.

Sve je to čudno, užasavajuće, kad čovek malo razmisli, ali veoma, veoma stvarno. Iznenada se setila nečega što je Lens, njen eko-psiholog iz kampa stalno ponavljao. Sami stvrate svoju stvarnost.
U to vreme, pomislila je da je to nešto najgluplje što je ikad čula, ali sad kad je razmislima o tome, pomislila je da možda nije uzalud trošio reči. Kad se nadete u grdnjoj nevolji, hoćete li da sažaljevate sebe ili da...

Čelsi se primirila kad se upalilo svetlo. Vrata trošne prostore u kojoj je bila zaklučana otvoriše se uz škrip. Usta su joj se sušila.

Na pragu je stajao čovek u obelu sa skijaškom maskom na glavi. Ovo nije stvarno, pomislila ona kad je čovek zakoračio i kleknuo pored nje.

– Zdravo, Čels – reće muškarac uglađeno, a onda je udari čelim u lice i njoj pada mrak na oči.

Trgao ju je zvuk, kao da neko zatvara rajsferšlus. Čovek sa skijaškom maskom pritezao je poslednje kaiševe ručnih kolica za koje je bila vezana. Odgurao ju je napolje, popeo je uz stepenice trickajući i vrtoglavo je okrenuo na drugu stranu u dugom popločanom hodniku.

Ušli su u sobu s niskom tavanicom i dugačkim pultom od nerađajućeg čelika, koji koji protezao duž celog zida. Zauzavio ju je uz zveket metalu.

– Nisam – reće Čelsi, drhteći. – N-n-nisam ništa učinila.


Posmatrala ga je jako prilazi sudoperi, vadi narandžastu kofu od dvadeset litara iz Houm depoa i skida pokloplac s nje.

– Sad želim da uradiš jedan mali test – reće dok je punio kofu. – Tema ispitivanja je voda. Jesi li znala da 1,1 milijarda ljudi širom sveta nema pijacu vodu? To je baš mnogo sveta, zar ne? E sad, moje pitanje glasi: Koliko je čiste vode potrebno da se operu tvoja majica eberkrombi i fič i farmerke dolče i gabana?

Ovo je košmar, pomislili Čelsi, piljeći u čoveka, koji je zavrnuo ventil i udaljio se korak unazad, s lakoćom držeći tešku kofu u levoj ruci.

Ja sam Alisa, upala sam u zečju rupu i pojela pogrešan komadić kolača. Čelsi naposletku obori pogled.

– Ne znam – reće skoro šapatom.


– Treba sto pedeset litara! – dreknu čovek sa skijaškom maskom. – U kambodžanskim selima i severnoj Ugandi dvesta do trista ljudi svakod-
nevno se muči deleći jednu ručnu pumpu kako bi došli do vode neophodne za život. Čitave porodice umiru jer nemaju vode. Ti na nju pomisliš samo kad te konobar pita da li žелиš običnu ili kiselu!

– Sad, drugo pitanje: Koliko hiljada dece umre svakog dana širom sveta od bolesti prouzrokovanih zagađenom vodom kao što su kolera, dizenterija i hepatitis?


Čovek se vratio do sudopere s kofom. Počeo je da zvižduće temu iz kviza Džepardi dok je uz škripu metala ponovo odvrtao ventil.
Migrena je probudila Emili Parker rano ujutru, u šest ujutru. To se zove buđenje, pomisli ona, trepnuvši kad se uspravila u krevetu. Povremeno je patila od migrena još od koledža. Pulsirajući, probadajući bol uvek se javljao na istom mestu, iznad levog oka, kao da nešto pokušava da prokopa put iz njene lobanje šilom za led.


Ili je to možda zbog stresa za koji treba da zahvalim svom nesrećnom mužu, poželela je sada da mu kaže.

Pronašla je tašnu i izvadila jedan imitreks, lek koji joj je lekar prepisao za glavobolju. Progutavši ga na suvo, pred očima joj je blesnula slika mrtvog Džejkoba Daninga u onoj koloniji južnom Bronksu.


Istresala je još jedan imitreks na dlan kad joj je mobilni zazvonio.

- Hej, Majk je – reče Benet. - Izvini što te budim.


- Obraduj me, Majk – reče ona. - Medijsko izveštavanje je nekome osvežilo pamćenje?
– Već?! Bože! Čak i za serijskog ubicu, to je neverovatno brzo, da ponovo nekog otme – reče Emili. – Hoćemo li do njene kuće?
– Reci mi, Majk – Emili će sa osmehom. – Da li svi njujorski policajci izigravaju pametnjakoviće dvadeset četiri sata dnevno?
– Samo oni naočiti s dvocifrenim brojem dece – reče Benet. – Vidimo se za koji sat, agente Parker.
Sastanak krizne grupe je bio organizован u potpuno novom delu desetog sprata glavne policijske stanice. Mora da nisu štedeli novac Državne bezbednosti jer je prostorija izgledala kao ratni štab iz holi-vudskih filmova.

Svuda unaokolo nizali su se novi novcati monitori s ravnim ekranima, vrhunski telefoni i radio-aparati, dok je jedan dugačak zid bio prekriven ogromnim platnimima za prezentacije u pauer pointu. Nov tepih je još uvek mirisao na fabriku. Ili je to možda bio imalin od kojeg su se sjajile skupe cipele glavešina učesnika tog sastanka.

Gradonačelnik se vratio ranije, primetio sam, s našom starom drugari-com Džordžinom Hotinger, koja je kružila oko njega kao riba čistač oko ajkule. Bili su udubljeni u razgovor s načelnikom policije Dejlijem i njegovim kontingentomuniformisanih komandira u belim košuljama. Bili su tu čak i neki fini momci sa zaglađenom kosom, za koje sam verovao da su Emiline kolege.

Emili je otišla da razgovara sa ostalim federalcima čim smo ušli. Ja sam se zanimao tako što sam izvadio mobilni i proverio ima li novosti u istrazi.

Neposredno pre početka svetkovine, Emili mi je prišla noseći dve kafe.
- Rekla sam momcima iz laboratorije u Vašingtonu da požure sa analizom pepela s Džejkobovog čela. Glavonje čekaju kao zapete puške.

Deset minuta kasnije, Emili i ja smo stali ispred ostalih i deklamovali ono što smo saznali o Džejkobu Daningu.
Drugi poziv je upućen nekoliko sati kasnije, i tom prilikom je otmičar tražio da razgovara s nama.

– Postupajući po otmičevim uputstvima, otišli smo do Avenije Brigs dvеста pedeset, у делу Bronksa s visokom stopom kriminala, и пронаšli Džejkoba у podrumu s jednom ranom od метка у glavi, kalibra 9 mm. Telo јe prонаđeno за školskom kлupом ispred table, što ukazuje на помно pripremanje „scenografije” на mеstu zločina. Na čelu žrtve sme pronašli неšто nalik krstu ili slovu X, вероватно ispisano пепелом. Нismo pronašli nepoznat DNK, prikrивene otiske prstiju ili čaure од mеtaka.

Кlimnuh glavom Emili.
– Što se motiva tiče, još nišта nismo saznali – reče ona. – Zahteva за isplatu novca nije bilo. Ne znamо da li se otmičar spremao да traži novac pa to nije učinio пошто се полициja umešала. Čini se да se iza otmičevog propitivanja žrtве kриje političка pozadina.

– Iz preliminarne analize glasa smo zaključili да je otmičar muškarac stariji од trideset pet godina и visokoобразован. Takođе, čini se da zna sijaset ličних detalja o žrtvi i njegovoj porodici, тако да je sasvim могуće да je nekako povezan s Daningovima. То je sve što znamо.

Šefica Fleming ustade.
– За one koji to ne znaju, rano jutros prijavljen je nestanak sedamnaestogодишње Čelsi Skiner из Riverdejla. Njen otac, Harold Skiner, председник је Njujoršке berze. Iako još niko nije kontaktirao s nama, ovaj slučaj do daljeg tretiramo kao oštru коju je počinio isti čovek.

Mнogi су zапанjeno vrteli glavom dok smo se vraćali на svoja mesta. A još ih je više gunđalo. Zasad nismo imali upotrebljive tragove, što je неšто najgore за полициju у slučaju koji privlačи велику medijsku pažњu.

Nimalo se nисam iznenadio kada je nekoliko minuta kasnije Džordжина Hotinger sela pored nas. Izgleda da joj je davanje beskorisних mišljenja omiljen hobi.
– Upozoravam да из оve krizne grupe не sme procuriti ništa o ovом slučaju. Ako nekome padне na pamet да pozove svoju vezу u medijima, bolje bi mu bilo da razmisli dva puta ako želi da zadrži posao. Сada nam najmanje treba medijski cirkus.

Okrenula se i pogledala прavo у Emili.
– Ne toliko jasna – Emili će sa šarmantnim južnjačkim osmehom – koliko glasna.
22.

Za sat vremena odlučeno je ko će voditi slučaj. Komandna grupa u koju su uključeni svi šefovi trebalo je da bude stacionirana u glavnoj policjskoj stanici sa koordinatorima iz obaveštajnih službi, zaduženim za prikupljanje, obradu, analizu i povezivanje tragova i otkrića u ovom slučaju. Jedna grupa za brzo reagovanje sa istražiteljskom grupom zadužena je da obilazi mesta zločina i porodice žrtava.

Emili i ja, kao vodeći koordinatori istrage, uputili smo se pravo ka kući Skinerovih u Riverdejlu u Bronksu. Nisu morali dvaput da nam kažu da se udaljimo od toliko policijskih zverki.

Telefon mi je zazvonio kad smo stigli do auto-puta Vest Sajd.
– Benet ovde.
– I ovde je Benet – reče Šejmus. – Hteo sam da popričamo o onim planovima.

– Ne mogu sada da razgovaram – rekoh. – Zvaću te kasnije.

Prekinuo sam vezu.
– Ko je to? – reče Emili.
– Pogrešan broj – promrmljah.

Emili zavrte glavom smeškajući mi se.

Prasnuo sam u smeh dok sam jurio na sever ka Bronksu.
– Čitaš me kao otvorenu knjigu – rekoh. – Mačka iznajmljivem radi atmosfere.
Kuća Skinerovih nalazila se u Aveniji Indipendens otprilike osamstot metara zapadno od regionalnog puta Henri Hudson u blizini Vejv Hila. Iza raskošne kuće u tjudorovskom stilu obrasle bršljanom pružao se zadivljujući pogled na reku Hadson.


Našli smo se sa Sulcom i Ramirezom na šljunkovitom prilazu u obliku potkovice.
– Već smo proverili Skinerove – reče Šulc. – Roditelj su čisti, ali Čelsi je pre godinu dana dobila sudski poziv zbog pijančenja u podzemnoj. Po svemu sudeći, nije bilo lako odgajati je.

Prebrojao sam luksuzna kola parkirana na prilazu Skinerovih dok smo koračali ka zasvođenom tremu. Visok muškarac u prugastom odelu, uznemiren, otvorio je vrata taman kad smo se spremali da pozvonimo.
– Ne, nisam. Gospodin Skiner umire od tuge jer su mu oteli ćerku. Iza njega se pojavio punačka sredovečna žena.
– Mark – reče ona čoveku. – Brat si mi i volim te, ali hoćeš li, molim te, makar na tren, da mi učini uslugu i učutiš?
– Ja sam Rejčel Skiner – reče ona, rukujući se sa mnom. – Molim vas, uđite.

Dvanastak članova Čelsine šire porodice sedelo je u mrtvački tihoj dnevnoj sobi, svi skrhani, crvenih očiju, kao ožalosćeni na bdenju. Još jedna složna porodica bila je tog jutra u agoniji.
– Izvinjavam se – reče gospođa Skiner. – Trenutno se odmara. Pod sedativima je, zapravo. Porodični lekar je otišao nekoliko minuta pre nego što ste stigli. Recite mi nešto, ako možete. Čula sam da je onaj oteti dečak pronađen s pepelom na čelu. To je neki katolički ritual, zar ne, to s pepelom? Mi smo Jevreji. Šta pepeo simbolizuje?

– Pokajanje za počinjene grehe je kod katolika dokaz pobožnosti – rekoh. – Uz uzdržavanje od uživanja kao što su pušenje, pijenje alkohola i konzumiranje mesa petkom, to je simbolično saučestvovanje s Hristovim mukama tokom posta.
– Jasno mi je. To znači da je ta osoba, otmičar, katolik?
Jedan zid hodnika koji vodi do kuhinje bio je prekriven porodičnim fotografiijama. Čelsi je bila prelepa crnkosa devojka, sa upečatljivim svetloplavim, skoro sivim očima. Na najnovijoj slici nosila je duks s kapuljačom, na kojem je pisalo „čuvar plaže“.
- Čerka vam je prelepa – reče Emili dok nas je gospođa Skiner vodila do velikog dobro osvjetljenog kuhinjskog stola.

Voleo bih da i sam osećam zadivljujuće ubedenje gospođe Skiner.

Nekoliko momaka iz Jedinice za tehničku podršku Njujorske policije stiglo je i obrušilo se na iksne i mobilne telefone Skinerovih. Došao je i jedan tehničar iz njujorske kancelarije FBI-ja i uradio softver za praćenje imejlova, za slučaj da naš momak odluči da promeni taktiku.

Gospođa Skiner nam je pokazala Čelsinu sobu na trećem spratu. Imala je ogromnu kosu tavanicu ispresecanu gredama i mali balkon s pogledom na baštu i pokriveni bazen. Bila je otmena, s modernim nametima. Izgledala je više kao soba bogate trijedošnjice nego kao soba tinejdžerke. U poređenju sa ovom, Džejkobova je bila jednostavna i detinjasta.


U jedno sam bio siguran, a to je da taj tip sigurno nije nasumično izabrao ove klince.

Pošto je gospođa Skiner otišla, Emili je navukla par gumениh rukavica i posvetila se Čelsinom laptopu. Početna stranica bila je njena lična stranica na društvenoj mreži majspejs.

Zavrteo sam glavom pored nje dok se Čelsi s debelim slojem maskare požudno osmehivala sa ekrana. Treba li da strahujem da će se i moja ćerka Džulijana, kada za tri godine napuni sedamnaest, ponašati kao Čelsi?


– Ne zaboravi na mačka – reče Emili.

– Zdravo, Majk. Kako si spavao? Lepo, nadam se?

Kučkin sin! Zastao sam u pola koraka i adrenalin mi je suknuo kroz telo kao živa struja. Bio je to on! Lukavo kopile je pozvalo mene umesto kućnog broja.


– Drago mi je što si ponovo pozvao – rekoh. – Gde si? Možda bismo mogli da razgovaramo uživo?

– Možda – reče on. – Ipak, možda i ne bismo, Majk. Kako ti se sviđa kuća Skinerovih? Raskošna je, zar ne?


– Zapravo, jeste, Majk. Dobro poznaješ istoriju slikarstva. Gde si se školovao?

Na policijskoj akademiji, ološu, došlo mi je da mu kažem.

– Na Koležu Menhetn – rekoh umesto toga.

– Nikad čuo – reče otmičar.


Onda je rekao ono čega sam se plašio.

25.
Turistički brod za krstarenje rekom Harlem prolazio je ispod pokretnog železničkog mosta dok smo mi jurili preko mosta Henri Hadson.

_I ako pogledate gore, dame i gospodo_, pomislio sam, jureći trakom za naplatu putarine _lzi pasa_ sa upaljenim rotacionim svetlima, _videočete jednog pravog napetog njujorškog policajca koji se sprema da probije zvučni zid._

Uključio sam sirenu kad smo prošli kroz punkt za naplatu putarine na obali Menhetna brzinom od sto dvanaest kilometara na sat, od čega se prevrtao želudac.


- Na mostu Henri Hadson, na strani Menhetna.

Osim što smo imali podršku vazdušne jedinice i specijalaca, sad nam je pomagala i telefonska kompanija, marljivo radeći na lociranju poziva.

Dok sam vozio, smišljao sam kako da izbacim otmičara iz ravnoteže, da preokrenem odnos snage. On je vodio glavnu reč, i još gore od samo-zadovoljnog prizvuka u njegovom glasu bilo je to što je zvučao kao da je toga svestan.


– Sranje!, pomislih. To isključenje mi je već prozivalo s leve strane. Smotao sam volan, bez milosti pokosivši nekoliko putarskih čunjeva na samom isključenju. Za nekoliko milimetara smo izbegli čeoni sudar sa signalnom tablom za radove na putu kad sam se na jedvite jade vratio u traku.

Sledio sam otmičareva uputstva vozeći Vašington Hajtsom i zalazeći dublje u Harlem. Kad smo se isključili s Brodveja kod Avenije Sent Nikolas, prošli smo pored nekoliko ogromnih stambenih blokova, pustih i učmalih poput skladišta u nekoj industrijskoj zoni.
Na piljarnicama na uglu i kineskim restoranima brze hrane počeli su da se nižu izlozi otporni na metke. Taj kraj je mnogo ličio na onaj deo Bronksa gde smo pronašli Džejkoba Daninga.
Bio sam u još jednom čarobnom obilasku zapuštenog dela grada, uz neprekidne komentare „turističkog vodiča“.
– Dobro se osvrni oko sebe, Majk – reče otmičar. – Sećaš se objave rata siromaštva? Siromaštvo je pobedilo. Afroamerički i hispanoamerički doseljenici namamljeni su u gradove kao radna snaga, a onda su se radna mesta premeštala zajedno s belcima. Ponekad mi stvarno pripadne muka od rasne i ekonomске nejednakosti koja još nije iskorenjena u ovoj zemlji.
– A to se ne dešava samo ovde. Pogledaj gradove kao što su Njuark, Pitsburg, Sent Luis. Dvadeset prvi je vek, dobrih poslova ni od korova, ali rasne diskriminacije koliko ti volja.
– Kuda sad? – upitah.
– Približavaš se, Majk. Skreni levo u Sto četrdeset prvu ulicu, levo u Ulicu Bradherst i desno u Sto četrdeset drugu – reče otmičar.
Preleteo sam pogledom preko zgrada i zaustavio se ispred tog broja uz škripu guma. Iskočio sam iz kola i zagledao se u kupolu trošpratnice
ispred sebe.

Otvorili smo bogato ukrašena dvokrilna vrata i uleteli u ogromno, oronulo i veoma staromodno predvorje. Izmjerno polako da je prostorija za molitvu, pomislio sam. Prostor ispunjen svetlom bio je podeljen ogromnom čipkanom zavesom a jedan zid je bio prekriven šarenim mozaikom.

Krupan crnac sa jarkozeleno-crveno-crnom takijom na glavi pojavio se u dovratku na drugom kraju prostorije. Krenuo je k nama brzim korakom, zapanjenog i besnog lica.

- Ko ste vi?! Šta tražite ovde?! Ulazak je zabranjen. Cipele! Ne možete obuveni u džamiju. Jeste li ludi?! Zar ne vidite da je ovo sveto mesto?!

Pokazao sam mu značku.
- Ja sam iz policije. Tražimo devojku koja je...

Tada me je musliman grubo uhvatio za revere sakoa.
- Ne zanima me ko ste! – uzviknu, vukući me ka vratima. – To je svetogrđe! Izlazite odmah! Otkud vam pravo?!

Dok smo se nadvlačili, setio sam se incidenta u džamiji u Harlemu iz sedamdesetih kada je jedan njujorški policajac ubijen. Poslednje što nam je trebalo usred jednog slučaja otmice bili su neredi.

Trenutak kasnije, mišićavi čovek je iznenada pao na bok. Emili ga je nekako saplela i sad ga je pritiskala kolenom dok mu je stavljala lisice na zglobove. Pomogao sam joj da podigne hištrog čoveka na noge.


Emili mu je skinula lisice i on nas je poveo nazad u predvorje.
- Kažete da neko drži devojku ovde? – reče on, gledajući nas u neverici.

Ali to je nemoguće! Ovamo niko nije ulazio još od jutarnje molitve.
Kako se zove ta devojka? Je li ona član ovdašnje zajednice?
Pokazao sam mu Čelsinu sliku.
– Da li se danas desilo išta neobično? Bilo šta što bi nam ukazalo na to gde da tražimo devojku? – rekoh. – Je li bilo kakvih isporuka ili...?
– Ne. – Onda su mu oči sevnule.
– Pokažite nam, molim vas – reče Emili. – Ne smemo gubiti vreme.
Bočna uličica koju nam je Jasin pokazao bila je odvratna. Voda koja je, sudeći po smradu, isticala iz napukle kanalizacije cevi slivala se niza zid od cigala susedne zgrade u izgradnji. Iz otvora na trećem spratu lepršala je izbledela plava cirada.

Kad vidite da su čak i preprodavci nekretnina pobegli glavom bez obzira, jasno vam je da se nalazite u lošem kraju Menhetna.

Gomile krša u mračnoj uličici kao da su izvađene iz negok albuma o Velikoj depresiji. Pohitao sam napred, zažalivši što nisam poneo duboke čizme dok sam gacao preko kesa sa smećem, starih cigala, zardalih vrata nekih kola.

Vraćao sam se s drugog kraja uličice kad sam se skoro sapleo o frižider koji je zadnjim delom ležao na zemlji, sa još uvek zatvorenim vratima. Po zakonu, treba ih propisno ukloniti jer su bačeni frižideri ozloglašene smrtonosne zamke u kojima radoznala dece mogu da se uguše.

Zastao mi je dah kad mi je nešto sinulo.
Petom sam otvorio vrata frižidera.
Nešto mi se otkačilo u grudima dok sam zurio dole.
Nisam želeo da vidim ono u šta sam gledao, i morao sam da skrenem pogled s tog prizora. Onda sam se zateturao i udario u ogradu iza sebe. Držeći drhtavu ruku preko ust, stajao sam piljeći u slomljeno staklo koje je sve tlućalo na kršom zatrpanoj poljani iza uličice. Voz je škripao i kloparao u daljini. Vetar se igrao plastičnom kесom.

Vratio sam se do frižidera tek kad je Emili došla. Stajali smo pored otvorenog frižidera, svečano i tiho kao ožalošćeni okupljeni oko čudnog belog mrtvačkog kovčega.
Čelsi Skiner nas je gledala iznutra.
Mora da joj je slomio vrat kad ju je nagurao, jer joj je telo bilo neprirodno savijeno, okrenuto ka tlu. Kao da joj je slomio i noge kako bi je nabio unutra.
Na potiljku je imala rupu od metka, a na čelu krst od pepela.
Emili je spustila šaku u rukavic na obraz mrtve devojke.
– Uhvatiću onog ko ti je ovo uradio – obeća ona devojci dok je vadila telefon.
Imao sam osećaj da mi bubnjanje elisa policjskog helikoptera u niskom letu odjekuje kroz proključalu krv dok sam se udaljavao od Emili uskom uličicom, nazad ka pločniku.

Zurio sam u niz ruševnih trospratnica i četvorospratnica od cigala s druge strane ulice. U prizemlju mnogih zgrada nalazile su se zatvorene radnje sa spuštenim roletnama, ali sam na mnoštvu prozora na višim spratovima s pogledom na uličicu video venecijanere i zavese. Neko mora da je video nešto.

Gomila ljudi se okupila oko tek pristiglog vozila specijalaca parkiranog ispred džamije. Opazio sam poručnika Montanu kroz vetrobransko staklo kako preko radija zove pojačanje. Oko vozila se okupilo sijaset vernika, muškaraca s takijama i žena s hidžabima. Ali činilo se da iz minuta u minut pristižu i drugi, lokalno nemuslimansko stanovništvu u potrazi za zabavom.

Izvadio sam Čelsinu sliku dok sam prilazio mnoštvu. – Ova devojka je pronađena mrtva u onoj uličici pozadi – objavio, podižući sliku. – Je li iko video išta jutros?

– Oh, bela devojka. Oko toga se digla sva ova buka, naravno – reče jedna gojazna mlada žena, smejući se između zalogaja sendviča.

– Tako je – reče krupan čovek pored nje, sa kosom upletenom u sitne pletenice. – Zašto se vi panduri motate oko ove džamije? To su pobožni ljudi. Ovo je uznemiravanje. Verska i rasna diskriminacija. Ne znamo mi ništa o tamo nekoj beloj devojci!

Prema načinu na koji je grmalj stajao, poluokrenut, nesvesno skrivajući desnu stranu tela, mogao sam da se opkladim u platu da je ispod dresa Džajantsa, veličine XXL, nosio oružje. Poželeo sam da ga uhapsim istog trenutka. Da na tom seronji iskalim bes koji je još uvek ključao u meni. Skoro da nisam ni mario što bi to razgневilo ostatak rulje koja se umnožavala.

Ispustio sam dug uzdah i odustao od toga kad su se, trenutak kasnije, iza ugla pojavila dvoja kola iz Dvadeset pete policijske stanice.
Vraćao sam se ka mestu zločina kad sam čuo kako se neki prozor na drugoj strani ulice zatvara uz tresak. Iza prašnjavog stakla na drugom spratu jedne od okolnih zgrada, mrštava sredovečna crnkinja me je netremice po smatra la. Uputila mi je dug i značajan pogled pa klimnula glavom pre nego što se sklonila s prozora. Želi da razgovara, ali ne pred komšilukom. *Molim te, bože, da ovo bude neki trag*, molio sam se dok sam išao po Emili.

Ostavio sam dvojicu uniformisanih policajaca da zatvore uličicu i poveo Emili na drugu stranu ulice. Brava unutrašnje kapije je zazujala kad smo ušli u predvorje. Kad smo se popeli na vrh uskog stepeništa, vrata u hodniku se odškrinuše. Žena koju sam video kroz prozor prisloni prst na usne i tiho nam pokaza da uđemo.

Stan je bio besprekorno čist. Nameštaž je bio znalački raspoređen po uglačanom parketu, a u kuhinji sa aparatima od nerđajućeg čelika stajao je sto s granitnom pločom. Kroz otvorena vrata od kupatila uočio sam uniformu medicinske sestre s cvetićima okačenu preko šipke od zavese tuša.

Žena se predstavila kao gospođa Prajs i ja joj pokazah Čelsinu sliku dok smo ulazili u dnevnu sobu.

– Telo ove devojke je pronađeno prekoputa ulice – rekoh tiho.
– Žena glasno coknu jezikom dok je zagledala foto gra i ju.
– Postoji li nešto što biste podelili s nama, gospođo Prajs? – ohrabri je Emili. – Ovo se verovatno desilo u pet sati, čim je preko zvučnika džamije upućen poziv na molitvu.
– Jeste li bilo šta *videli*? – upita Emili.
– Onaj lajavac s pletenicama? – rekoh.
– Napućila je usne dok je klimala glavom.
– Big Devil, tako ga ja zovem. *Zbog njega je ovaj kraj pravi košmar za sve pristojne i radne ljude koji pokušavaju da podignu svoju decu.*
Njegovi ljudi stoje od jutra do sutra na tom ćošku. Ako se išta desilo u ovom kraju, oni su to sigurno videli. Big Ajs misli da je mnogo pametan jer samo naređuje iz one prodavnice odeće iza ugla dok njegovi pioni i njima slični trčkaraju unaokolo ispunjavajući mu želje.

– Vi ste dobar čovek – rekoh joj, odlažući sliku. – Hrabri ste što ste pro-
govorili.
– Prenesite majci te lepe devojke moje saučešće – reče mršava žena
dok smo prilazili vratima. – Teškom mukom sam podigla tri sina u
owom kraju. Da ih je meni neko oduzeo tako, ne znam šta bih radila.
30.

Butik *Enerdži* je bio baš tamo gde je svedokinja rekla. Mislio sam da je u pitanju neka ulična tezga, ali zapravo je delovao zakonito. U izlogu je stajala firmirana garderoba *vutang klan, fet farm, šon džon, G-Unit, FUBU*. Prodavali su i obuću, sudeći po neonskim znacima *najki i timberlend* na staklenim vratima.

Radnica, koja je čupkala obrve za pultom, nije stigla da kaže „izvolite” a Emili i ja smo s dvojicom specijalaca, prošli kroz radnju s potegnutim oružjem. Big Ajs je sedeo na klupi za isprobavanje obuće, obuvajući najki danks kad smo mu prišli.


Pored njega su stajala dva mobilna telefona, a ispod klupe plastična kesa *enerdži*. U kesi se jasno video hromirni automatski pištolj.


U kesi se nalazila i kutija od patika. Istresao sam njen sadržaj na pod. Plastična kesica s dvanaest svežnjeva čvrsto uvezanih novčanica od dvadeset dolara odskočila je s bež tepiha.

– Ako je tako, pretpostavljam da ni ovaj novac nije tvoj. Niti bilo šta drugo što ću pronaći kad izvrnem ovo mesto naglavačke.


Big Ajs me je odjednom pogledao kao da mi je izrasla druga glava.
– O! – reče, smeškajući se. – Hoćete da se igrate tante za kukuriku. Pa, što niste odmah rekli, umesto što ste banuli ovde i nasekirali mi curu? Došli ste na pravo mesto. Šta mogu da učinim za vas?
– S pucem unutra? – Big Ajs će s nadom.
– Jok, ovaj pištolj ću morati da prijavim birou za izgubljene stvari – rekoh.


Dobacio sam mu jedan od njegovih telefona.
– Baš si sila! – rekoh.
Okružili smo Big Ajsa dok je telefonirao i ostavljao poruke.
– Ne brinite – reče on, zaklapajući telefon. – Znaju šta ih čeka ako mi se ne jave za manje od deset minuta.
Na zidu iznad vešalica s kožnim jaknama avireks nalazio se televizor s ravnim ekranom, prebačen na kanal BET. Big Ajs tromo ustade, pronade daljinski ispod kase i promeni na CNBC. Napeto je zurio u ekran dok je jedan ěelavi belac s tregerima pričao o trgovini akcijama.
Emili prevrnu očima.
Big se okrenu i zagleda se u nju.
– Slušaj ’vamo, Snepe – reče Big Ajs u telefon. – ’Si bio na čošku rano jutros? Umukni i slušaj, budalo. Da nisi video nekoga kod džamije u ranu zoru?
Big je slušao, klimajući glavom.
– Šta ima? – reče on u mobilni trenutak kasnije. – Ima to da je neka bela devojka nađena mrtva u uličici, prijatelju, a ja ne želim da završim
iza rešetaka.
On zaklopi telefon.
– Pričaj – rekoh.
– Siguran sam da cene – rekoh nestrpljivo. – Nastavi.
– Pa, Snep kaže da je iz kombija izašao neki mršav, ofucan tip s naočarima i sedom kosom, u radničkom kombinezonu, gurajući frižider na kolicima. Pomislio je da tip isporučuje nešto na gradilište i tako to. Belac se vratio s praznim ručnim kolicima, ušao u kombi, okrenuo ga i otišao.
Znao sam da nema svrhe da ga pitam da li je gospodin Snep zapisao broj tablica. To nije bilo bogzna šta, ali napokon smo imali nešto.
Bacio sam plastičnu kesu s novcem od droge na pult.
– Nemoj da uložiš sve to na jedan indeks – doviknu mu Emili dok smo odlazili.
Svetina na ulici delovala je mirnije no ranije kad smo se vratili do džamije. Imam Jasim je izašao na pločnik i obraćao se svom stadu umirujućim glasom.

Pozvao sam kriznu grupu i obavestio ostale o onome što smo saznali. Rekao sam da je dojava anonimna kako bih izbegao dalje uznemiravanje najnovijih prijatelja Njusorške policije, Big Ajsa i Snepa.

– U redu, otkucaću izveštaj u tvoje ime i poslati ga tamo gde treba – reče istražitelj Krejmer iz Odeljenja za teške zločine, koji je postavljen na čelo obaveštajnog tima.

_Neko drugi mi odraduje papirologiju?,_ pomislih dok sam prekinuo vezu. Rad u kriznoj grupi je počinjao da mi se sviđa.

Sustigao sam Džona Klirija, šefa Jedinice za mesto zločina, koji se zaputio ka uličici noseći kutiju za biološki otpad.

– Ispostavilo se da osumnjičeni nije ubacio telo u frižider, Džone – rekoh. – Taj tip je, u stvari, bacio frižider s telom koje je već bilo u njemu.

– Šališ se?! – reče Kliri, vadeći telefon iz futrole na vratu zaštitnog odelja. – U tom slučaju, umesto da vadimo telo ovde – reče on – utovarićemo ceo frižider u kamion i izvaditi ga u laboratoriji.

Po povratku u neobeleženi auto, pozvao sam istražitelja Ramirez, koji je još uvek bio u kući Skinervih, i preneo mu lošu vest. Duboko je uzdahnuo.


Pošto nisam želeo da slušam kuknjavu koja će uskоро uslediti, brzo sam prekinuo vezu.

– Pa, šta misliš? – reče Parkerova, vraćajući se u kola.


Deset minuta kasnije, ušli smo u restoran _Silvija_ u Aveniji Lenoks, nekoliko blokova dalje.
– Imaš sreću – rekoh Emili, pokazujući na jelovnik pošto smo seli u taj udobni restoran kojim su se širili neverovatno prijatni mirisi. – Ne samo da služe palentu već imaju i divlji kupus.
  – Divlji kupus? Bogo moj! – Emili će otežući po južnjački, hladeći se zalognom lepezom. – Nikad neću ponovo ogladneti, mada ni za sto godina ne bih pretpostavila da si ljubitelj domaće kuhinje, Majk.
  – Nemoj pogrešno da me shvatiš, Parkerova. Mogu da slastim karton piva s krompirom kao i sva moja irska braća. Žena me je uvela u svet gastronomije. Ona je bila gurman. Svake subote nagovorila bi Šejmusa da čuva dečurliju i vodila me na nova mesta. Ovamo smo dolazili na branč uz džez subotom po podne.
  Uz dve porcije Silvijinih rebaraca, kojima se mesa samo odvaja od kostiju, pretresali smo slučaj.
  – Da – rekoh, brišući usta salvetom. – Za ovu nakazu to nije samo posao. To je avantura.
  – Uporno se pitam zašto to radi – nastavi Emili. Zašto se pretvara da je reč o otmici? Nije tražio otkup. Mislim, zašto se uopšte obraća porodicama ako će jednostavno da ubije žrtvu?
  Slegao sam ramenima.
  – Onda mora da je poremećen ili nešto slično jer onaj scenski nastup i propitivanje nisu gluma. Naš profinjeni prijatelj se pali na to.
  – U pravu si – reče Emili.
  Zapanjio sam se kad je konobarica došla da nas obiđe a Emili naručila džek danijels.
– Šta se desilo s koka-kolom? Čuješ to kotrljanje? To se Edgar Huver
prevrće u grobu.

– Šta da ti kažem, Majk? Potpuno si me iskvario – Emili će, namignuvši
mi. – Upozorili su me na vas njujorške policajce. Baš sam glupa. Trebalo
je da ih slušam.

Kad je račun stigao, poklopio sam ga svojom kreditnom karticom.

– Čekaj, Šta to radiš? – reče Emili, preturajući po tašni. – Delimo račun.
Ponašaš se kao da smo na sastanku.
– Je li? – rekoh, gledajući je netremice u oči dok sam davao račun kono-
barici.

Uzvraćala mi je pogled nekoliko dugih, veoma prijatnih sekundi. Pocr-
venela je. Ne, u stvari, ja sam.

Ni sâm nisam imao pojma šta to dođavola radim. Žena mi je umrla pre
dve godine, i obično mi je bilo nelagodno prilikom sklapanja novih po-
znanstava sa ženama. Pretpostavljam da je specijalni agent Emili
Parker bila izuzetak.

Ili sam možda samo počeo da ludim. Verovatno je to u pitanju.
33.

Bilo je skoro devet sati kad se večernji sastanak krizne grupe završio a iscrpljena Emili Parker se vratila u svoj hotel. Šest minuta kasnije, skočila je na glavu u zatvoren hotelski bazen uz zadovoljavajući pljusak.

Taj prvi, čaroban trenutak nije se mogao porediti ni sa čim. Kao što je to činila kad god bi se našla u nekom novom bazenu, ronila je kroz hladan vodeni mir dok ne bi prešla šakom preko hrapavog dna.


Njena porodica je imala bazen u Virđiniji, i ona je još kao dete, od šeste do desete godine, leti provodila praktično svaki trenutak u bazenu, pretvarajući se da je sirena. Zažmurila bi i ispružila šaku, čekajući da je njen voljeni princ vodenjak uzme za ruku i odvede u njeno izgubljeno kraljevstvo.

Kad su pluća počela da joj gore skoro minut kasnije, Emili se setila da je Čelsi Skiner bila čuvar plaže.


Obdukcija nije bila gotova kad se sastanak krizne grupe završio. Majk joj je rekao da su morali da odseku gornji deo frižidera gaterom kako bi izvukli Čelsi.

Bilo je nečeg vrlo uznesirujućeg u vezi s tim ubicom. Emili je znala da se većina serijskih ubica trudi da ne privlači pažnju. Ovaj kao da je uživao u tome. Kao da je želeo da im nabije na nos to što radi.


Posle dvadeset krugova Emili Parker se vratila u sobu i pozvala svoje kod kuće.
– Ovo će ti se svideti, Em. Danas je jedan od Olivijinih bandoglavih drugara iz odeljenja čuo kako je nastavnica oslovjava sa Olivija Žaklina i onda je nastavio da je zove O’Dżej Parker ostatak jutra.
– Mali bezobraznik – reče Emili.
– Ne, čekaj – njen brat će, smijući se. – Taj klinac se zove Brajan Kevin Saliven, pa ga je Olivija nazvala Bi Kej Saliven. Sad ga svi zovu Burger King Saliven. Šta kažeš na to? Mislim da će Burger King dobro da razmisli pre nego što ponovo odluči da se kači sa Oliv.
Emili nije mogla a da se ne zakikoće.
– Gde je ona sad?
– Važi – reče Emili, osetivši olakšanje koje joj je bilo preko potrebno. – Ti si najbolji ujak na svetu, Tome.
– Ne zaboravi da sam i najbolji brat – reče on. – Čuvaj se.
Kad je završila razgovor, primetila je da joj je neko ostavio poruku. Pre-slulavši je, čula je Majkov glas, i uzvratila mu poziv.
– Šta je sad? – reče ona kad se javio.
– Ništa – reče Benet. – Samo sam hteo da ti javim da u poslednjih pola sata nije bilo nikakvih otmica.
Šta to radim!
– Ne čujem te. Neko dete se dere kao da ga kolju. Čekaj malo. Evo, sad sam u kuhinji. Šta si rekla?
Emili se za trenutak zamislila. Mora da prestane. Policajac? U drugom gradu? Kako bi to uopšte funkcionisalo?
– Ništa – reče ona. – Videćemo se ujutru, Majk.

– Majk, upravo sam čula da je neki portparol iz skupštine grada svratio do krizne grupe po kopiju svih tvojih izveštaja. Imaš li neku predstavu o tome zašto bi zamenica gradonačelnika želela da ih vidi?


– Ta anoreksična kučka može da se nosi – gnevno odvrati moja šefica.


Čak je i moju petogodišnju čerku Krisi naučna policija uzela pod svoje. Dali su joj da pravi stetoskop od kartonskih valjaka toalet-papira. Projekat „Menhetn” je zahtevalo manje posla.

Zinuh da je oslovim, kad mi komad aluminijumske folije proleće pored glave.


– To nije loptica, tata – obavesti me je za ste njav ši. – To je Jupiter.

Tek što sam došao s posla, poslali su me do našeg lokalnog Stejpsla po zalihe u poslednji čas. Nisam video toliko sluđenih odraslih ljudi još od petnaestog aprila u pošti. Zar pravila ne nalažu da učenici moraju sami da spreme svoje eksperimente? Da, kako da ne!

Deset minuta pre ponoći, stavio sam i poslednje Edisone i Galileje na spavanje i zaputio se ka kuhinji.

Obraza poprskanih lepkom i prstiju umrljanih flomasterima, Meri Ketrin je bila zauzeta završnim doterivanjem.

– Zdravo, Meri. Kladim se da nikad nisi pomislila da će ti se ukazati zadovoljstvo da se ovoliko udubiš u čari nauke. Osećaš li da su ti se vidici proširili koliko i meni?

– Imam ideju za jedan eksperiment koji bih volela da predstavim tim naučnicima – reče ona vrteći u ruci tračicu za čišćenje lule.

– Koliko stresa čovek može da podnese pre nego što mu glava eksplo- dira?
Bilo je 2.20 ujutro kada je Den Heystings izašao iz Batlera, glavne biblioteke Univerziteta Kolumbija. Umesto da kreće ka stazi za hendikepirane osobe, lepuškasti plavokosi bručoš ekonomije vragolasto se osmeñuo, ubacio svoja invalidska kolica iBOT u režim rada za silaženje niza stepenice i sjurio se sve do podnožja stepeništa te masivne građevine u stilu grčkog hrama.

Čovek bi pomislio da sam naučio lekciju, pomisli on kad su skupa invalidska kolica s kompjuterskim sistemom za balansiranje snažno odskočila od poslednjeg stepenika. Noge su mu ostale paralizane posle nesreće tokom vožnje bicikla po planini.

Učestvovalo je u ekstremnoj avanturi u dolini Orkon u središnjoj Mongoliji sa ocem. U jednoj sekundi je leteo tragom guma nekog džipa kao reinkarnirani Džingis-kan, a u sledećem, prednja guma mu se zaglavila između dva kamena.

Sletevši na dno gudure slomio je deveti, deseti i jedanaesti pršljen, ali nije se žalio. Još uvek je imao mozak i srce i, kao oprostajni poklon od Mongolije, potpuno kontrolu nad penisom. S kolicima iBOT, tim tako-zvanim ferarijem među invalidskim kolicima, ostavio je taj događaj tamo gde mu je bilo mesto. Iza sebe. Mogao je da ide kud mu je volja i tako će biti i ubuduće.

Uzrok tom maratonskom spremanju ispita do kasno u noć bio je važan sutrašnji test iz statistike. To i činjenica da njegov cimer priređuje žurku za društvo s mirovnih studija. On bi radije spavao među knjigama nego da se druži s tim zaštitnicima životne sredine.

Istini za volju, većeg konzervatica od sebe nije sreo. Na liberalnom Univerzitetu Kolumbija osećao se gotovo kao špjun ubačen duboko na neprijateljsku teritoriju.

Motor njegovih kolica je zujao dok ih je terao šetalištem ka donjem platou. Taj deo je obično bio ispunjen studentima koji se sunčaju i dobacuju lopticama, ali sad je bio potpuno pust, dok je veličanstvena
kupola donje biblioteke izgledala neobično zloslutno spram mračnog noćnog neba.

Zar nisu beše hipici preuzeli tu prelepu zgradu tokom šezdesetih? Kakva sramota! Najgore je to što mnogo njegovih kolega još uvek veruje u te gluposti.


Postani veliki ili neka te odvezu kući bolničkim helikopterom, tako je otprilike glasio kredo Dena Hejstingsa.

Ubacio je bubice od ajpoda u uši i pronašao pesmu „Fall Out Boy“. Ta i „My Chemical Romance“ bile su pesme koje je najviše volio da sluša tokom svojih krstarenja u kolicima.


– Hej, Dene. Dodi ’vamo – reče neko glasnim šapatom.


Kad se primakao na otprilike metar i po, Den samo što nije ispao iz kolica kad je zakočio u mestu. Iz dovratka je izašao tip u crnom vunenom mornarskom kaputu, sa skijaškom maskom i pištoljem u ruci.

– Šta je ovo, koji kurac? I gde je, dođavola, obezbeđenje?

Čuo je da Morningsajd Hajts, kraj oko tog fakulteta, važi za izuzetno opasan, ali nikad nije čuo da su nekoga zapravo opljačkali na kampusu.

– Uzmi ga – reče Den, nudeći mu ajpod. – Imam sto pedeset dolara i karticu amerik. ekspresa u novčaniku u ranču. Možeš i to da uzmeš, druže.

– Bože, al’ si ti neki fin dečko! – reče čovek sa skijaškom maskom dok je grabio Dena za jaknu i podizao ga iz kolica. Vrata ulaza za dostavu pored čoveka tresnuše kad ih je otvorio šutnuyši ih.

– Šta to radiš, koji kurac?! – dreknu Den dok ga je čovek unosio u mračnu zgradu.
Neznanac ga prebaci preko kolena i grubo mu zaveza ruke i noge izolir-trakom te mu je prelepi i preko usta.
– Pssst – reče čovek, prebacujući ga preko ramena. – Sad se utišaj. Nema priče na času.
Treći deo
ZNAK KRSTA
– Tata, nemoj da se sapleteš, i molim te nemoj da ih ispustiš ni po koju cenu! – doviknu Džejn za mnom dok sam se vukao pločnikom kao zombi ka školi Svetog imena, noseći kabaste kartonske table za izlaganje radova.

Iako su naučni radovi bili zvanično gotovi, sledeći korak je bio kao u onoj emisiji na kanalu Fud netvork kad takmičari moraju da prenesu svoje torte do sudijskog stola.

Samo što sam ja to morao da uradim šest puta, i to bez prilike da dobijemo ček na deset hiljada dolara.

Kad je napokon sve bezbedno prebačeno, počeo sam da se opuštam, mada sam, kad sam spustio aparat za merenje krvnog pritiska na jedan od mnogi izložbenih štandova u sali, poželeo da izmerim svoj.

Otpratio sam Krisi do vrata njenog predškolskog odeljenja. Ustuknula je kad sam krenuo da je zagrlim.


Hvala bogu što i ja, nekim čudom, ne starim s njima.

Silazio sam niza stepenice ispred škole kad sam primetio da nisam uključio telefon pošto sam ga napunio. Nije ni čudo što mi je jutro bilo ispunjeno mirom i tišinom.


– Kanal Foks. Upali ga.

Ušao sam u parohijski dom Svetog imena, koji se nalazi odmah pored škole. Gospođa Mejnard, sekretarica, podigla je pogled s koveri koje je punila na svom stolu.
Otac Benet još uvijek drži službu u osam, Majk – reče mi ona.
– Ne – rekoh u telefon kad sam konačno razabrao ispred čega policija postavlja barikadu. Kamera je zumirala prazna invalidska kolica.
– Gde si sad, Emili? – rekoh dok sam izlazio na ulicu.


Oči Meri Ketrin sinuše kad je za trirala motor. Bila je poznata po brzoj vožnji.

– Pali svetla, Starski. Odvešću te tamo dok si rekó keks.

Na putu do Kolumbije pozvao sam šeficu Fleming.

– Tu si, znači – reče ona. – Štampa je saznala za slučaj pre nas. Jesi li stigao?

– Samo što nisam.

– Na TV-u kažu da je u pitanju sin medijskog mogula Gordona Hej-

– To će mi biti prva stavka na listi – rekoh dok smo prišli u kampus.

Mnoštvo studenata i novinara razmilelo se po trgu ispod Memorijalne biblioteke, na uglu Sto šesnaeste ulice i Avenije Brodvej. Sirene su parale vazduh na svakih nekoliko sekundi dok su na mesto događaja unedogled pristizala policijska kola.

Ugledao sam Emili Parker kako izlazi sa stanice podzemne železnice i doviknuo joj.

– Oh, sad mi je jasno – reče Meri Ketrin, streljavaći je pogledom kroz vetrobran. – Nisi rekao da će i ona biti ovde.

– Naravno – rekoh dok sam izlazio. – Ona je stručnjak za otmice FBI-ja. Ovo liči na otmicu. Šta nije u redu, Meri?

– Oh, ništa. Ne tiče me se šta radiš, Majk – reče ona, turirajući motor i krvnički ubacujući menjač u brzinu.

– Niti s kim to radiš. Nema na čemu, za vožnju – reče i odjuri.

Izvela je polukružno uz škripu guma. Stajao sam otvorenih usta dok je razvijala brzinu svetlosti u Aveniji Brodvej.
Zar je potpuno poludela? Mora da je od sajma nauke, pomislih.
– Nisam sasvim siguran – rekoh.
Fransis Muni je nosio akten-tašnu i kafu, žurno koračajući železničkom stanicom Grad central u reci ljudi koji su tog jutra išli na posao. Približavao se čuvenom časovniku na sredini stanice kad je uočio devojku na kraju jednog reda za karte Metro norta. Zastao je, odjednom zanemoćao, pomahnitalog srca, jedva dišući.


Kad se mlada žena okrenula da otvori tašnu, čarolija se razvejala. Fransis je osetio snažan nalet olakšanja kad je shvatio da je posredi neka poslovna žena od tridesetak godina, previsoka i previše krupna da bi bila devojka koju je oteo i upucao.


Stao je pored niza javnih govornica verizon. Izradio je bočicu ritalina koja je ležala pored devetomilimetarskog brauninga na dnu njegove akten-tašne.

Praktično je živeo na amfe tinima tokom poslednje tri nedelje, aderal, met, tabletice benzedrina. Negde je čitao da ratno vazduhoplovstvo daje amphetamine svojim pilotima kako bi ostali budni na dugim misijama.

I on je u misiji, zar ne? Najvažnijoj misiji koju je svet ikad video. Sve je dobrodošlo samo da ostane jak.

Pošto je progutao pola tuceta tableta, skinuo je naočare i naslonio čelo na aluminijumski otvor za ubacivanje novčića. Imao je utisak da grmlja-vina stopala po mermernom podu stanice postaje trostruko glasnija dok mu se spid usecao u krvotok. Vratio je naočare na nos i krenuo pravo ka izlazu iz prometne stanice koji je vadio do Avenije Leksington.

Baš prekoputa nje, ušao je u hol Krajslera, zgrade od mermera i stakla. Prebacigu je kafu s mlekom u ruku u kojoj je držao akten-tašnu dok je
prevlačio elektronsku propusnicu svoje firme preko bezbednosnog skenera na obrtnim vratima.

Sjajni mesingani znak njegove advokatske firme ERIKSON, VEJMUT i ROT pozdravio ga je ispred lifta na šezdeset prvom spratu. S dvadeset devet godina, bio je najmlađi advokat koji je postao partner. Nekada je želeo, i verovatno mogao, da doda prezime Muni na tu mesinganu pločicu.

No to vreme je odavno prošlo. U stvari, ovo mu je bio poslednji dan na poslu.

Brzo je skrenuo levo ispred staklenih vrata koja vode do stola za prijem stranaka i ušunjao se na zadnji ulaz. Morao je da se krije. Pošto je cele prošle nedelje bio odsutan, navodno jer je bio bolestan, nagomilao mu se zapanjujući broj predmeta. U njegovoj vrhunskoj advokatskoj kancelariji, koja se nalazila na Forbsovoj listi sto najuspešnijih firmi, neredovno dolaženje na posao bio je greh jednako pišanju po stolu starijeg partnera.

Njegova sekretarica Keri samo što nije ispala iz stolice kad se ušunjao kraj nje.


Fransis besno frknu. „Nešto mi je iskrslo u studiju” – holivudsko prosravanje koje znači „novac stiže na kukovo leto“. Odlučio je da dangubi i izloži se riziku dolaskom u firmu jedino zbog potencijalnog dobra koje je moglo da proiziđe od sastanka s filmskim producentom multimilionerom.

Ispao je glup. Pokušava sve da postigne, ali to je nemoguće čak i uz spid.


Njujork hart je bila privatna organizacija za borbu protiv siromaštva, za koju je Muni radio pro bono. Savetovao ih je na slučaju nekog siromaha iz Harlema koji je čekao na izvršenje smrtne kazne na Floridi.

Fransis se trgnuo. Pored svega što mu se dešavalo, potpuno je zaboravio na to. Hitna poruka u vezi sa ulaganjem žalbe na smrtnu
kaznu ne sluti na dobro.
- Ostavi sve i otkaži sve moje sastanke do daljeg, hoćeš li, Keri? Moram da odem tamo.
- Nije vas bilo nedelju dana. Mislim da su se neki klijenti žalili, a stariji partneri još više, gospodine Muni. Štaviše, gospodin Vejmut je pomahnitao od besa. Mogu li nekako da pomognem? Da li vam je potrebno da popričate s nekim?
Fransis se nasmeši svojoj zabrinutoj sekretarici. Još kad je počela da radi za njega pre sedam godina, bila je sjajna, tako pametna, precizna i odana.
Kad sve bude izašlo na videlo, hoće li ona shvatiti šta je pokušao? Hoće li ga iko razumeti?
Ali nije važno, pomisli on, hrabreći se. Nije važno šta će ljudi misliti o njemu. Ovde nije reč o njemu.
Poljubio ju je u čelo.
- Divna si što misliš na mene, Keri, ali verovala ili ne, nikad se u životu nisam bolje osećao – reče zaputivši se ka liftu.
S prozora Odeljenja za bezbednost Univerziteta *Kolumbija* dobro su se videla prazna invalidska kolica. Stojeći ispred tog prozora, zagledan u stolicu, Džesi Asevedo, šef obezbeđenja kampusa, kao da nije mogao da radi ništa drugo osim da vrti glavom.

– To će osvanuti na naslovnjoj strani *Posta* – reče on, više za sebe nego nekom drugom. – Mislim, to mi je posao, zar ne? Neko je oteo hendikepiranog studenta u kampusu? O, izvinjavam se, hendikepiranog sina jednog od najmoćnijih ljudi na svetu. Moja ćerka studira ovde. Kad me budu otpustili, više neće biti stipendije za zaposlene. Šta ću onda, dodavola?!

Bilo mi je žao tog tipa. Tačno sam znao kakvo ga glupavo svaljanje krivice čeka. Ali nisam imao vremena da saosećam s njim.

– Ispričajte nam ponovo o tunelima – rekoh.


Već smo bili otkrili da su vrata podruma te zgrade nasilno otvorena. Džon Kliri i njegov tim forenzičara sada su bili tamo i pretraživali svaki kutak tog podruma usisivačima za dokazni materijal i pamučnim štapićima za uzimanje uzoraka. Ubica mora da je tu ušao i odveo klinca tim putem.


– Studenti, radnici za održavanje, nastavničko osoblje – reče on. – Neke hodnike smo zatvorili, ali deca ih ponekad koriste kao prečice.
Poput hotela, svaki kampus ima svoje priče o duhovima, i ti tuneli su sastavni deo mnogih urbanih legendi koje ovde kruže.

Uporno sam razmišljao o otmičarevom kulturnom, inteligntnom izražavanju. Bez problema je mogao da bude profesor na nekim od najuglednijih fakulteta.

– Još jedno pitanje – rekoh. – Je li iko ikad zatekao nekog profesora u tim tunelima?

Emili je ušla u kafeteriju u prizemlju i vratila se s dve kafe. Tog jutra je nosila usku nebeskopavu košulju i mornarskopavu suknu. Kosa joj je još bila vlažna. Sviđalo mi se to što se vrlo diskretno šminka. To što slatko trza ušnu resicu kad razmišlja i naročito kako joj oči sinu kad se uzbuđi.

– Šta ćemo sad? – reče Emili. – Da odemo do Hejstingsove sobe? Do biblioteke, gde je poslednji put viđen?
– Jok – rekoh. – Bolje da odemo do njegovih. Očekujem poziv od našeg „prijatelja“.
40.

Harlemsko predstavništvo nепрофитне humanitarne organizacije Njujork hart nalazilo se u Sto trideset četrtoj ulici, blizu Avenije Sent Nikolas. Kiseli vonj znoja i marihuane probudio je u Fransisu Muniju osećajnost nostalgije dok se peo prljavim stepeništem, preskačući po dva stepenika.

U poslednjih deset godina Muni je bio glavni savetnik u njihovom programu pravne pomoći, čija je svrha bila rešavanje slučajeva najsiromašnijih među siromašnima. Zurio je u postere i fotografije lokalnog pozorišta i baštite organizacije, koji su prekrivali zid u stepeništu, i osmešnuo se. Zaista je radio iz ljubavi za Njujork hart.


Fransis se osmešnuo mršavim dvadesetogodišnjacima koji su sedeli oko dotrajalog stola. Sećao se kad je bio tako mlad, kad je osećao tu vatru u stomaku, želju da ispravi nepravde. Nisu svi mladi sebična plačljiva dečurlija, pomisli on.

– Jutros sam dobio tvoju poruku, Kurte – reče on. – Kako napreduje slučaj gospodina Frenklina?

Kurt, pravni savetnik socijalne službe, podiže pogled sa svog đevreka i krem sira. Studirao je na Fordamu i nije još bio položio pravosudni ispit, ali Fransis je verovao u njega. Mali je imao dobru dušu.


Fransis nije mogao da veruje kad se sobom razlegao kikot. Američka vlada se sprema da pogubi gospodina Redžinald Frenklina, sina osiromašenog meštanina, koji je na granici mentalne zaostalosti. Kako to može da bude smešno?
– Naravno – reče Kurt. – Apelacioni sud je odlučio da postupi prema zapisniku sa suđenja.
U sobi je zavladala tišina. Kurt spusti devrek na sto i ustade.
– Ne, nisam stigao – reče naposletku. – Pozvaо sam tebe.
– Nisi stigao?! Nisi stigao! – prodera se Frantis. Stolica na kojoj je sedeо gromoglasno zaškripa kad je skočio. – Jesi li poludeо?! Taj čovek samo što nije umro!
– Bože, Fransise – promrmlja Kurt pogunate glave. – Smiri se.
– Ne mogu da se smirim, zar ne shvataš?! – uzviknu kad je izjurio napolje. – Nema više vremena.
Bili smo na širokom trgu ispred Memorijalne biblioteke, na putu do rektorata gde je trebalo da uzmemo lične podatke Dena Hejstingsa, kad mi je telefon zazvonio.


Šulca i Ramireza sam zatekao razdražene u hodniku na drugom spratu čuvene fakultetske zgrade s kupolom. Uprava je odbila da im dâ snimke sigurnosnih kamera zbog „čuvanja privatnosti“.

– Ti ludaci se ponašaju kao da smo mi KGB koji juri ljude da ih odvede u gulag, a ne policija koja pokušava da spase život njihovog otetog studenta – Ramirez će razrogačenih očiju.

Posle dvadeset minuta prepiranja, i tek pošto smo im zapretili gradskim i federalnim sudom, predstavnici fakulteta su nam konačno dali snimke, kao i lične podatke Dena Hejstingsa.

– Ovo je moguće samo u Njukorku – reče Parkerova dok smo išli ka Aveniji Brodvej i fordu kruna viktorija koji joj je ustupila njujorška kancelarija FBI-ja.

– Ili u kampusu jednog fakulteta Ajvi lige – rekoh.


Dok je vozila, Emili je pozvala njujoršku kancelariju FBI-ja zatraživši da joj provere Gordona Hejstingsa u nacionalnoj bazi podataka o kriminalnim prestupnicima i u drugim federalnim bazama podataka.

– Rođen je i odrastao u Škotskoj – reče ona, prekidajući vezu nekoliko minuta kasnije – ali je dobio državljanstvo SAD-a pre dve godine. Čist je,
premda je pod istragom Poreske uprave zbog nekih izjava o računima u
ino stran stvu koje je dao u intervjuu za Veniti fer.
– Zamisli to – rekoh. – A svi moji intervijui za Veniti fer uvek prođu bez
problema.
Gnevno sam frknuo trenutak kasnije kad smo s Avenije Brodvez
skrenuli u Princ strit.
Šest kombija televizijskih ekipa stiglo je pre nas do Hejstingsove
zgrade. Hladne oči kamera okrenule su se k nama dok smo se parkirali. 
Uzvratio sam im jednako hladnim pogledom irskih očiju.
– Nemam prokleti komentar! – dreknuh k njima kad sam izašao iz kola.
– I sklonite taj prokleti kombi dalje od tog hidranta ako želite ponovo da
ga vidite.
– E, to ja zovem smislom za komunikaciju s medijima – reče Emili sa
širokim osmehom dok smo se probijali kroz šumu novinara na
pločniku. – Ako ikad dođeš u Vašington, treba da konkurišeš za mesto
sektetara za štampu Bele kuće.
– Jeł' bilo tako loše? – upitah. – Uzdržavao sam se. Obično samo
ispraznim šaržer u vazduh.
Zapravo, ispostavilo se da su uzalud došli. Lepuškasti, ali naizgled
naduvani portir u toj luksuznoj zgradi potisnuo je kikot kad smo
zatražili da razgovaramo s Gordonom Hejstingsom.
– Ma daj! Jesi pao s Marsa, čoveče? Mislio sam da svi znaju da jedino
druga žena gospodina Hejstingsa i novorođeni blizanci žive u dupleksu
u potkrovilu tokom brakorazvodne parnice.
– Možemo li onda da razgovaramo s još malo pa bivšom gospodom
Hejstings? – reče Emili pre nego što sam stigao da mu tražim uzorak
mokraće.
– Mislim da ne možete – reče nadrogi_banner napiriltani portir. – Osim ako
ne planirate da otputujete u Maroko, gde trenutno snima za italijansko
izdanje Yoga.
No ipak smo saznali mešto korisno: mogulova pošta se prosleđuje na
mesto zvano Dok 59, tamo gde Dvadeset treća ulica izlazi na reku
Hadson.
Ispostavilo se da je reč o sportskom centru na dokovima Čelsi pirs. Po-
smatrali smo decu kako voze rolere i muškarce s golferskim torbama na
pločiniku.
– Evo kako – rekoh, pokazujući ka marini ispunjenoj jahtama pored platoa za vožnju rolera ograđenog žicom.
Ispostavilo se da je šezdeset metara duga jahta Gordona Hejstinsa, Tikap Tempest, najveći brod u marini. Deset minuta kasnije, sedeli smo u njenom glavnom salonu od trešnjevog drveta čekajući da se vidimo s mogulom.

Bilo je tu antikvarnih predmeta i slika. Kao i nepreglednih nizova televizora s ravnim ekranom. Na manjim kompјuterskim monitorima postavljenim na raštrkanim stolovima videli su se grafikoni investicionih jedinica. Uz brodsku posadu, tu je bilo još osmoro ili devetoro poslovnih ljudi, Hejstingsove korporativne tim koji je radio bukvalno tu na brodu. Kao i mi, i oni su samo stajali unaokolo čekajući, zabrinutih lica.

Kapetan broda, Đžon Maknajt, koji nas je dopratio na palubu, ispričao nam je kako je oteti brucoš Kolumbije ostao paraizovan.


– Još uvek se ne predaje, koliko znamo, kapetane – rekoh. – Ne zaboravite to.

Bosonoga prilika u havajskoj košulji i bež pantalu na mačkonom je izlazila iz jedne kabine. Žilav, veoma preplanuo čovek prišao nam je odlučno i rukovao se s nama, a mi smo se predstavili. Primetio sam da njegov teški zlatni sat ima pomorske signalne zastave umesto brojeva. Takođe sam opazio da mu rub donjeg dela pidžame viri iznad pojasa pantalona. Nije se tetrudio niti smrdeo na alkohol, ali bilo mi je jasno da je rastrojeni otac pio.

– Hvala vam mnogo što ste došli – reče s neočekivano izraženim škotskim naglaskom. Čelav i brkat, pomalo je ličio na Šona Konerija. – Jeste li saznali nešto?
– Zasad ništa, gospodine – reče Emili. – Ne mogu ni da zamislim kako vam je.

Zagledao se u Emili za trenutak a onda mu se lice zlobno iskrivilo.
– Možda ste baš zbog pomanjkanja mašte prve dve žrtve pronašli mrtve, agente Parker – on će podrugljivo. – Kupio sam Njuyork miror pre nekoliko nedelja, znate. Takve vesti se brzo šire.

Čoveče!, pomislih. Izgleda kao Džejms Bond, ponaša se kao Atila Hunski. I pije kao smuk. Bilo mi je jasno da je Hejstingsu teško, ali njegova zloba je bila neprimerena i bezrazložna.
– Pa postavite... – Hejstings će za mi šlje no.
– Hvala vam, gospodine – nastavi Emili širim i ljupkijim osmehom no ranije. – Gledate u njih. Hvala vam još jednom na saradnji.
– Dobro si izašla na kraj s tim seronjom, Parkerova – rekoh kad je milioner otišao.
– Učila sam od najboljih, Majk – reče Emili, osmeujući se od uva do uva.
Ispred broda, Emili i ja smo se sastali sa svojim timom i počeli da prenosimo opremu za praćenje poziva iz kola tehničara FBI-ja i Njutorške policije s parkinga u marini. Osim što će snimati razgovor, tehničari će ga propustiti kroz softver za analizu glasa, visokotehnički detektor laži s pokazivačem emocija. Ovog puta smo s tom opremom povezali i moj mobilni telefon.

Taman smo završili s pripremama kad se nešto oglasilo s jednog kompjutera u uglu luksuznog salona. „Stigla vam je pošta”, doprlo je iz zvučnika nepromereno veselim tonom.

– Nisam znao da kompjuteri to još uvek govore – reko Hejstingsovoj sekretarici.

– I ne govore, ali gospodin Hejstings je insistirao. To mu budi nostalgi-ju – reče ona kao da hoće da nam stavi do znanja da je to jedan od mnogih blesavih hirova cara Hejstinga.

Požurili smo do kompjutera. Sekretarica gospodina Hejstigsa je brzo otvorila imejl i ugrizla se za usnu.

Hejstingse,

Ako želiš da vidiš sina živog, skupićeš pet miliona dolara u novčanicama od po sto dolara i spremiti ih za isporuku. Imaš tri sata. Što pre završimo sa ovim, pre ćeš se vratiti svom gramzivom, dekadentnom životu.

Mislim da ne moram da te podsećam za šta sam sposoban.


Posmatrali smo kapetana Maknajta kako podiže Hejstingsa s poda. Izbegalo je kao da je to i ranije radio. Umirivao ga je dok ga je vodio ka
zadnjem delu broda. Kroz glavu su mi prolele jasne zamrznute slike Džejkoba Daninga i Čelsi Skiner dok sam ponovo čitao poslednji deo imajla.

_Mislim da ne moram da te podsećam za šta sam sposoban._

_Ne, ne moraš_, pomislih. No, imao je pravo.
Dok su naši tehničari pokušavali da uđu u trag imejlu, dao sam Emili znak.
Dok smo izlazili, kroz neka otvoren vrata opazio sam trpeća sto s kristalnim čašama i srebrnim priborom za dvadesetoro. Taj prizor mi je iz nekog razloga delovao kao nešto najtužnije što sam dotad video.
Nije ni čudo što je Hejstings pukao. Čak i sa osamsto miliona dolara, život ga je potpuno iscedio. Uprkos njegovoj pijanoj melodrami, bilo mi ga je iskreno žao.
Ramirez odjednom promoli glavu.
Vrativši se unutra, ugledao sam nekog krupnog, ćelavog gospodina u prugastom odelu kako skuplja laptopove sa stolova.
– Sredi ih, Vine – prodera se Hejstings s kauča, smejući se. Upalio je cigaru. – Reci im da njihove usluge više nisu neophodne.
– Nisam znao da smo na suđenju – rekoh.
– Ukratko, nema potrebe da ugrađujete nekakav softver za praćenje ili špjuniranje ili bilo šta drugo na kompjutere gospodina Hejstingsa – nastavi advokat. – Imao je malih problema s vama, naročito s poreskom službom i, žao nam je, ali ne možemo da sarađujemo. U stvari, možete
da se skinete i s njegovih telefona. Od sada, on želi sam da se postara za ovo. I ako ste ostavili bilo kakve „bubice”, ponesite ih sa sobom. Prečešljaćemo ceo brod nakon vašeg odlaska.

Špjunski softver i bubice?, pomislih. Ovi ljudi su stvarno gori od onih ludaka na Kolumbiji.
– Čuo si čoveka, mali – reče advokat bruklinškim naglaskom. – Morate da idete.
Pre će biti seronju, pomislih.
– Da, sad ćemo, čale – rekoh Karbounu, prolazeći pored njega.
– Ovo možda nije čak ni isti otmičar – rekoh ocu, trudeći se da ostanem smiren.
Emili, koja je išla iza mene, kao da nije u tome uspela.
– Odjebi, pandurko! 10 – reče Hejstings. – Izgubili ste dvoje klinaca! Vi budale nemate pojma o životu.
On mahnu cigarom, terajući nas. Odjednom je zvučao manje nadmeno pre i nje no nego na početku susreta.
Advokat Vini Karboun pošao je za mnom i Emili na palubu.
– Samo trenutak, agente Parker – rekoh, sklanjajući je. – Mislim da mogu ovo da rešim.
Vini nije predugo razmišljao o mojoj ponudi. I pored prostog držanja, nesumnjivo je odavao utisak da zna šta radi.
– Razgovaraču s njim – reče Vini. – Dajte mi sekund.
Dok smo čekali, Emili i ja smo zurili u kola na auto-putu Vest Sajd, počevši da smislimo šta ćemo dalje.
– Moramo da rešimo ovo pre nego što ta budala zaista dođe glave rođenom sinu – reče Emili.
– Dobro, Parkerova – rekoh. – Hajde da pretpostavimo da je u pitanju isti tip. Kako se Den Hejstings uklapa u to?
– Bogat je, očigledno – reče Parkerova. – I jedan od ostalo dvoje je bio brucoš. On je jedinac.
– Ne, nije – odmah sam je prekinuo. – Ima polubrata i polusestru blizance, sećaš se?
– U pravu si – reče ona. – Je li to važno?
– Ne znam, svakako odstupa od šablona. Osim toga, ovaj tip se razvodi. Ostali žive u srećnom braku.
– Dobro zapažanje. Ali zar to ne upućuje na drugog otmičara?
– Ili na to da postoji neka druga veza koju nismo otkrili.
Dva naoružana uniformisana stražara izadoše iz kola, odoše pozadi i izvadiše dva velika džaka s novcem.
– Pošto, izgleda, ovaj brod ludaka samo što nije otplovio.
Dobili smo dozvolu da se vratimo na brod pod uslovom da Hejstingsovo osoblje budno motri na naše tehničare. Hejstingsov savetnik za informacione tehnologije bukvalno je virio preko ramena tehničaru iz FBI-ja dok je ovaj instalirao softver za praćenje internet adresa.

Sitne čarke su još trajale kada je stigao sledeći imejl – tačno u tri. Hejstings ga je lično otvorio.

Postupite precizno po sledećim uputstvima:
1. Stavite pet miliona dolara u crni kofer s točkićima.
2. Sami ćete doneti novac na južno igrašte stambenog bloka Polo graunds u Sto pedeset pedoj ulici u Harlemu u 16.45.

Primite k znanju: ako samo primetimo da policija vrši prosmotru s kopna ili iz vazduha, više nikad nećete videti sina.


Hejstings i njegov advokat nestadoše u kabini da se na brzinu posavetuju. Karboun je izravno otvorio i lično će ga isporučiti. O tome nećemo raspravljati. Nosiće mikrofon kako biste mogli da ga pratite, i to je sve. Što se ostalog tiče, držite se otmičarevog uputstva. O prismotrama iz vazduha nema ni govora. Je li to jasno, Benete?


Nismo imali izbora te smo se nerado složili. Na Hejstingsu je bilo da odluči kako želi da se ovo razreši, naročito kad je u pitanju otkup. No to nije značilo da ćemo se odreći odgovornosti i da nećemo dati sve od sebe da mu sina vratimo živog.


Gospodin Hejstings je pio kafu stojeći za šankom dok su ga naši tehničari ozvučivali. Njegovi saradnici su bili uposleni pakovanjem novca. Bilo mi je jasno zašto su uputstva nalagala da se novac spakuje u kofer s točićima, jer čak i u novčanicama od po sto dolara, taj otkup će težiti oko četrdeset kilograma.

– Neće on – rekoh. – Mi ćemo.
Istražitelji Ramirez i Šulc su morali da ostanu i snađu se na jahti dok smo Emili i ja odjurili auto-putem Vest Sajd do Sto pedeset pete ulice na drugom kraju grada. Iako nije vladala velika gužva u saobraćaju, nismo marili za crvena svetla.

Narednik komunalne policije Džek Blum iz četvrtog policijskog sektora čekao nas je ispred zadnjeg ulaza najjužnije zgrade stambenog bloka Polo grunds.

– Mi ovde patroliramo s pištoljima na gotovs – upozorio nas je komunalni policajac kad smo se popeli na krov. – Ima seksualnih napasnika i razbojnika. Molili smo komunalno da drže vrata krovova zaključana, ali oni uporno govore da ne mogu zbog protivpožarnih propisa. Čak i kad patrolirate dvorištima, morate jednim okom da gledate naviše za slučaj da neki klinac poželi da vam pošalje malu poruku vazdušnim putem.

Preko reke Harlem pružao se neverovatan pogled na stadion Jenkija. Blum nam je ispričao da su ti stambeni blokovi podignuti na mestu nekadašnjeg legendarnog bejzbol stadiona Polo grunds.

– Ne verujem! – reče Emili. – Mislite na isti onaj Polo grunds na kojem su Džajantsi osvojili titulu „udarcem koji je odjeknuo svetom”?

Namršteni Blum klimnu glavom.

– Jedini udarci koji sada odjekuju u ovom kraju potiču od svađa oko droge na stepeištima.

– Pa, ovaj kraj je loš kao i prethodna dva – rekoh Emili. – Tako da su veliki izgliđi da je reč o našem tipu.


Što je bilo do nas, uradili smo. Iako ne u vazduhu, helikopter je čekao malo dalje, u Hajbridž parku. U pripravnosti je bio i čamac Lučke kaper-tanije malo južnije niz rekku Harlem, za slučaj da nešto završi u reci.
Dva tima za prizmotru iz Jedinice za specijalne operacije i deo Tima za spasavanje talaca FBI-ja zauzeli su pozicije u nekoliko stanova u tom bloku zgrada oko južnog igrališta. Čuo sam ih kako usaglašavaju frekvencije preko radija.
Ako naš tip bude dovoljno glup da se pojavi, skembaćemo ga. Iskreno sam se nadao da jeste.
Polako i napeto sam izdahnuo dok sam gledao dole u dvorište. Prvi put smo imali nešto što otmičar želi. Sad smo morali vrlo pametno da odigramo.
Pet minuta kasnije, Emili me je pozvala da dođem do ograde na krovu.
– Majk, pogledaj ono.
Dole na trgu, blizu igrališta, mladi crnici u tradicionalnim afričkim nošnjama pripremali su instrumente. Trenutak kasnije, ritmično bubnjanje ispuno je dvorište.
– Lep ritam – rekoh. – Jesi li za jedan afrički ples?
– Ne, ludače – reče Emili. – To su naši. Iz posebne grupe za prizmotru, iz njujorške kancelarije FBI-ja.
– Nema šanse – rekoh, smejući se.
Emili klimnu glavom.
– Onaj u zelenoj košulji i širokim pantalonama je šef Tima za otkrivanje finansijskih prevara. Koliko vremena je ostalo po tvom satu?
– Deset minuta – rekoh, brišući znoj slica.
I vetar i moje srce su ubrzali kad je Hejstings konačno izašao iz kola na Bulevaru Klejton Pauel. Pratio sam uznemirenog oca preko pustog betonskog dvorišta posmatrajući ga moćnim dvogledom marke nikon.
- Pažnja svim jedinicama – zapucketao je glas člana jednog od timova za prismotru preko radija. – Crnac u smeđoj kožnoj jakni prilazi iz pravca juga.

Agent Parker i ja smo požurili do jugoistočne ivice krova. Pravo ispod nas, neki mlad čelav crnac s naočarima za sunce hodao je južnim parkingom, pravo ka Hejstingsu.
Pozvao ga je kad je Hejstings ušao u haustor. Pojačao sam drugi radio, koji je bio povezan s mikrofonom sakrivenom kod Hejstingsa.
- Ovamo – reče čovek.

Hejstings je zastao. Stajao je, glasnodišući, stežući kofer obema šakama dok se čovek primicao.
- Gde je Deni? – reče on. – Gde mi je sin?
Ne obraćajući pažnju na njega, čovek izvadi već rasklopljen mobilni iz džepa i dade ga Hejstingsu.
Čak i bez dvogleda, mogao sam da uočim kako se očevo lice ozarilo sekund kasnije.
- Sad ću te vratiti kući, Deni – reče mogul. – Uradiću kako mi kažu. Vratićeš mi se kući. Ja...
Mogulova sreća je prošla kako je i došla. Otmičar mora da je preuzeo vezu. Živciralo nas je što nismo mogli i njega da čujemo.
- Da, naravno da imam novac – reče Hejstings. – Ali nećete dobiti ni peni dok ne pustite mog sina.
Posmatrali smo bespomoćno dok je Hejstings slušao šta mu omičar priča.
Mogul odalji telefon od uveta i pogleda u ekran.
Šta se dešava? Ješ’ mu pokazuje neku sliku? Video-snimak uživo?
– Čini se u sliku nekoga u kolicima – ubaci se jedan snajperista. – Jedva razaznajem.
Šta god da je Hejstings video, to ga je očigledno ubedilo da će mu pustiti sina. Ja nisam bio tako ubeden.
Crnač je klečao, otvarajući kofer da proveri njegovu sadržinu, kad smo Emili i ja pojurili ka vratima krova. Morali smo da sidemo na ulicu da pratimo novac. Samo nas je to moglo odvesti do Hejstingsovog sina.

– Krenuo je ka jugu, ide ka Aveniji Bradherst – reče neko preko radija kad smo izleteli u dvorište dva minuta kasnije.


Dok sam ga pratio, ostao sam u kontaktu s brojnim timovima za prismotru koje smo postavili u okolini. Reljef tog malog dela u istočnom Harlemu paklernone je otežavao osmatranje. Ne samo da smo morali da motrimo na reku, Harlem river drajv i obližnju stanicu podzemne železnice, već je i sâm taj stambeni blok bio odvojen od ostatka Harlema visokim kamenim zidom. Bilo je tu dosta uličica, jedno smer-nih i slepih ulica, mnoštvo mesta u koje je mogao da strugne i umakne.

Došlo je vreme za igru mačke i miša, i da budem iskren, nisam baš bio siguran ko će pobediti.

Iznenadio sam se kad je čovek naglo skrenuo desno, izašao iz bloka i zamakao ispod nadvožnjaka u Sto pedeset petoj ulici pored znaka za blokadu na putu. Na kraju te kratke slepe ulice primetio sam parkirana kola. Hoće li uskočiti u jedna od njih?

Umesto toga, skrenuo je desno ispred kamenog zida kojim se slepa ulica završavala i krenuo ka stepenicama koje dotad nisam primetio. Zavrteo sam glavom kad sam došao do njih i video koliko su strme.

Kad sam se primakao vrhu, nisam bio siguran šta me više peče – butine ili pluća.
– Uočili smo ga – čuh preko radija kad se čovek popeo uza stepenice kraj ulaza na Harlem river drajv. Jedna neobeležena kola saobraćajne policije postavili smo pored auto-puta, stotinak metara dalje ka severu, za slučaj da se njome zaputi s novcem.

Međutim, nije krenuo tuda. Prošao je pored ulaza i krenuo preko Avenije Edžkomb duž gornjeg dela Sto pedeset pete ulice kad sam se popeo. Mislio sam da će sići do stanice podzemne železnice na uglu Sto pedeset pete ulice i Avenije Sent Nikolas, gde je čekao još jedan tim, ali sve nas je iznenadio pošavši ka izlogu picerije Igl na uglu, gde je kupio parče pice.

Parče pice?, pomislih. Jel’ nas ovaj zavitlava? Niko ne može da bude tako miran. Osmotrio sam gomilu pešaka koji su se peli i silazili stepe
nicama do stanice podzemne. Nešto je bilo vrlo čudno.

Emili se zaustavila pored mene i ja sam seo u njena kola. Posmatrali smo crnca kako dovršava parče pice i nastavlja ka zapadu s novcem.

Taman što je odvukao kofer do sledećeg ugla, desilo se! Začuo se glasno urlanje motora i prilika sa crnom motociklističkom kacigom u crnom kožnom odelu doletela je na trkačkom motociklu BMX.

Nemoćni da išta preduzmemo, mogli smo samo da nastavimo da vozimo i piljimo zabezeknuto u vozača kako grabi kofer koji je crnac pustio. Proleteo je motorom na crveno u punoj brzini, zamalo nam udarivši u haubu, pa odjurio Sto pedeset petom ulicom u suprotnom smeru.
Bili smo okrenuti na pogrešnu stranu kad je prozujao pored nas. Emili je popela kola na ivičnjak okrenuvši se za njim. Ja sam urlao u radio, obaveštavajući ostale o tome šta se događa, kad je motociklista uz škripu guma skrenuo levo u Aveniju Amsterdam. Popeo se s ulice na pločnik i uleteo u park. Imao sam utisak da se osovina slomila kad je Emili još jednom naskočila na ivičnjak, odmah posle njega.

– Izgleda da ga više nećemo pratiti na odstojanju! – uzvuknuh kad smo naglo prešli na džombasti travnjak iza trkačkog motora.

Vozac se zaustavio ispred gradskog bazena proklizavajući. Ostavio je motocikl i zaždio s novcem među drveće. Nisam imao vremena da kažem: „Mora da me zajebavaš!“, već sam iskočio iz kola i krenuo u poteru za njim.

Prošao sam kroz gusto rastinje i progutao knedlu kad sam video kuda se tip zaputio.

Bio je to pešački most Haj bridž, koji je spajao Menhetn s Bronksom. Izgrađen sredinom 19. veka, taj uski kameni most preko reke Harlem visok skoro četrdeset metara prvobitno je korišćen kao akvedukt i snabdevao je grad vodom. Sada je to bila napuštena građevina južno od auto-puta Kros Bronks, o kojem su gradske vlasti raspravljale pitajući se da li da je sruše ili renoviraju.

Motociklista je prebacio kofer na leđa, skočio na neku prastaru skelu i počeo da se penje. Dok si rekő keks, preskočio je ogradu tamo gde nije bilo bodljikave žice i jurnuo ka Bronksu preko kaldrme na mostu zarasle u korov.


– A i ovaj s njim – pro mr mljah sebi u bradu dok sam ubacivao radio u džep i penjao se na skelu.

Zastao sam kad sam s ograde skočio na sâm most. Bio je širok oko tri metra, i od užasnog pada u smrt delila me je samo klimava ograda od kovanog gvožđa u visini struka. To se zove vrtoglavica.
Motociklista je trčao koliko ga noge nose na drugi kraj mosta, kad je iznenada skinuo kofer s leđa i bacio ga. Pomislio sam da će upasti u reku, ali video sam ga kako pada na zemlju uz oblak prašine, između auto-puta Major Digan i šina vozne linije Metro nort.

– Bacio ga je! – viknuh. – Pošaljite nekoga preko reke, dole pored pruge. Novac je pored šina, ali na strani Bronksa!

Kad sam podigao glavu, video sam da motociklista trči u drugom smjeru. Pravo k meni!

Skinuo je jaknu i stezao nešto u ruci. Iz tog predmeta su štrčale žice. Učinilo mi se da su mu prebačene preko ramena ka leđima.

_Bomba?!,_ pomislih, potežući glok. _Šta, koji..?


– NA KOLENA! – viknuh.


Ne usporivši nimalo, skrenuo je uleva, naskočio na nisku gvozdenu ogradu i bacio se s mosta bez reći.

Mislim da mi je srce bukvalno stalo. Potrčao sam nalevo i pogledao dole. Tip je propadao ka vodi kad se iznad njega rascvetao neki čudan obojeni oblak, za koji sam isprva pomislio da je eksplozija i da se begunac razneo, ali onda sam ugledao narandžastu pečurku padobrana.


– Šaljite helikopter i gisere! – uzviknuh. – Govnar je upravo skočio s mosta kao Džejms Bond. Ima padobran. Ponavljam. Ima padobran!
Deset minuta kasnije pomislio sam da ćemo se prevrnuti kad je Parkerova s auto-puta na obali Bronksa skrenula na pomoćni put pored šina Metro norta. Još uvek smo prokizavali kad sam iskočio iz kola i prešao preko trećeg koloseka do korova u koji je, kako sam mislio, kofer pao.


Uprskali smo. Izgubili smo novac.

– Kakvo sranje – reče Emili kad sam joj pokazao prazan kofer. Pružila mi je ruku i pridigla me. – Makar je gliser rečne policije pokupio skakača. Idemo.

Još uvek sam lučio adrenalin kao lud kad sam iskočio iz federalnih kola i sjurio se niz obalu reke Harlem dalje na severu. Rečna policija je izvukla skakača iz vode i držala ga blizu južnog uključenja na auto-put Kros Bronks.

Uz pomoć jednog momka iz rečne policije pridigao sam skakača, koji je ležao na stomaku, mokar i s lisicama na rukama. Bio je to neki mlad bubuljičav beli klinac s lažnom mohikankom šatiranih vrhova.


– Imaš dve sekunde da mi objasniš pre nego što odeš na plivanje u lisicama.


Piljio sam u naivnog klinca, besan.
- Šta si pomislio kad sam uperio pištolj u tebe? Da glumim?
- Da – klinac će ubeđeno. – Mislio sam da je sve to deo filma, čoveče. Znači, ti u stvari hoćeš da kažeš da kamere nisu snimale?
- Kako neko može da bude tako glup?! Izgleda da ovaj tip može.
- Još uvek snimaju – rekoh kad su stigla dvojica uniformisanih policajca iz Bronksa. – U sledećoj sceni te vode u zatvor.

Po povratku u kola, rekoh Emili: – Ta budala kaže da su ga unajmili da skoči s mosta, i ja mu zaista verujem.

To je bio najgori trenutak u istrazi. Izgubili smo novac i trag koji bi nas odveo do Hejstingsovog sina. Izradili su nas. Potpuno smo uprskali.

Upoređivali smo beleške sa ostalim ošamućenim članovima tima za prismotru kad se žrtvin otac, Gordon Hejstings, pojavio u kolima.
- Zasrali ste! Izgubili ste moj novac! Ubili ste mi sina! – vrištao je Škot, sav zajapuren, dok je prelazio auto-put idući pravo k meni.
- Imao je sreće što nije uspeo da prođe pored pola tuceta policajca i agenata između nas. Toliko sam bio besan da bih mu rado prosuo milionerske zube, iako je žrtvin otac.
Pet minuta kasnije, Parkerova i ja smo krenuli ka Trinaestoj stanici, gde su odveli dvojicu osumnjičenih u jurnavju za novcem.
Pošto mi se nije posrećilo u bacanju novčića u kancelariji kapetana stanice, dopao mi je tegoban zadatak da obavestim glavnu policijsku stanicu o našem fijasku. Čak mi je i inače bezosećajni kapetan O'Dvajer kamenog lica saosećajno klimnuo glavom pre nego što me je prepustio šibama. Kada sam istresao sijaset loših vesti, pomislio sam da će mi uši prokrvariti od šefovog dernjanja.
Još uvek sam lizao rane u jednoj od kapetanovih plastičnih stolica preostalih iz vremena administracije Eda Koča kad se Emili vratila iz soba za ispitivanje osumnjičenih, koje se nalaze dalje niz hodnik.
– Ista priča – reče ona, za tvore beležnicu i srušivši se u jarlando stolicu pored mene. – Tajanstveni Mark je platio u kešu i klincu i čelavom crncu. Opisali su ga kao veoma krupnog belca motociklistu. Rekli su da je imao crvenu bradu u stilu Abrahama Linkolna i ruke prekrivene tetovažama. Još jedna maska, možda?
Slegnuo sam ramenima.
– Moramo da se vratimo u igru – rekoh. – Hajde da uzmemo kafu i još jednom pretresemo ono što smo dosad otkrili.
Nešto najsličnije Starbaksu što smo uspeli da nademo bio je grčki restoran prekoputa zgrade suda u Bronksu.
– Pretpostavljam da je moguće – reče Parkerova. – Mada sve upućuje
na to da je naš osumjičeni samotnjak. Ali opet, što više razmišljam, sve
više verujem da je ovde reč o novcu. Prvo dvoje je ubio da bi dokazao
Hejstingsovom ocu da ima posla s hladnokrvnim manijakom. Možda bi
od sada trebalo da polazimo od toga je Hejstings prava meta.
Moj bolni vrat zakrćka kad sam ga istegao. Napokon sam ustao.
– Možda si u pravu. Hajde da se vratimo do Kolumbije.


Vrativši se do prijavnice, saznali smo broj mobilog Hejstingsovog komšije u susednoj studentskoj sobi. Pozvali smo ga i dogovorili se da se sastanemo sa studentom prve godine prava, Kenijem Gruberom, ispred sale u kojoj je igrao košarku.

– Ko je to? – upita Emili.
– Khm – nakašlja se Emili napadno.
– Oh, izvinjavam se, gospođo. Zaboravio sam na manire – reče Gruber.
– Ako želite da saznate nešto više o Denu, treba da razgovarate s
Galinom.

– Gospođo?! – reče Emili dok smo išli ka najbližem izlazu iz kampusa. – Da li tebi izgledam kao gospođa?
– Naravno da ne – rekoh. – Izgledaš kao opasno dobra...
  Sklonio sam se u stranu kad me je agent Parker munula u mišicu.
– Što me udari? – rekoh, trljajući ruku. – Samo sam htio da kažem da izgledaš kao dobra agentica. Bože, šta si ti mislila?!
Francis Muni je opsovao sebi u bradu kad se njegov taksi popeo do raskrsnice Sto petnaeste ulice i Avenije Lenoks. Dole u plitkoj dolini ka Sto dvadeset petoj ulici i gore sa suprotni strane pružala se reka gusto načišćenih kola i upaljenih stop-svetala u dužini od petnaest blokova.

Gurnuo je novčanicu od dvadeset dolara kroz masni otvor u staklu i otvorio vrata. Neverovatno kasni. Dalje će morati pešice.

Čim se popeo na pločnik, potrčao je. Gospode, kakav dan!, pomisli dok mu se znoj slivao niz lice. Žonglira toliko loptica da im jedva zna broj.

Stigao je do Sto trideset sedme ulice nemajući ni minut vremena za gubljenje. Zaputio se ka stanu majke osuđenika na smrt, Redžinalda Frenklina. Čak i pored svih obaveza i neverovatno važnog posla, savest mu nije dozvoljavala da zaboravi tog čoveka osuđenog na propast.

U blizini Avenije Lenoks, pored bolničkog centra Harlem, ušao je na trošna ulazna vrata uske trospratne zgrade od fasadne cigle. Lajanje se začulo čim je kročio kroz otvorena unutrašnja vrata i stupio na stepenište gde se osećao kiseo vonj.


Francis je ponovo prodisao tek kad je video da je pas na zategnutom povocu. Držala ga je žilava stara crnkinja.

Fransis joj je pokazao karticu iz agencije za socijani rad. Pas je pokušao da je ćapi, umalo je ne progutavši zajedno s Fransisovom šakom.  
– Dobro, dobro, samo sekund – reče žena naposletku.  
Je li on to umislio, ili se ta stara crnkinja samo zadeo s Fran sim sa vrsom?  
Vrata su se zatvorila i ponovo otvorila. Iz zadnjeg dela stana dopirali su zvuci Česterovog ludovanja.  
– Ajde, udi – reče ona, nestiplivo pokazujući rukom. – Zatvori ta vražja vrata za sobom. Šta si rekô za Redžija?  
– I? Šta ´očeš?  
– Za moje pravne usluge? Naravno da ne, gospođo Frenklin.  
– Ne, znam to – reče ona dok je škrabala potpis na papiru. – Mislila sam za Fedeks. To sranje je skupo.  
– Ne, i to je plaćeno, naravno.  
– Odlučno – reče ona sa još jednim samozadovoljnim osmejkom. – Još nešto?  
– To je sve – reče Fransis. – Bolje da krenem. Zadovoljstvo mi je da pomognem vama i vašem sinu. To je najmanje što mogu da učinim.
Primicalo se pet sati kad me je Emili odvezla do stana. Poslednji sastanak krizne grupe u glavnoj policijskoj stanici bio je pomeren za pola sedam, a ja sam očajnički želeo da se istuširam i presvučem. Nisam se radovao tom sastanku. Tražiće krivca za gubitak svote od pet miliona.

U stanu, zgrabio sam odelo iz ormara u hodniku tek doneto s hemijskog. Uvek sam smatrao da treba dobro da izgledam kad me pozovu da me izribaju.

– Nije moguće, ali istina je! Tata je došao kući pre večere! Aaaaa! – vrisnu oduševljeno jedna od mojih ćerki, Fiona, kad sam se pojavio na vratima trepezarije.

Društvo se, još uvek u školskim uniformama, vratilo iz škole i uveliko je radilo domaći zadatake. Obišao sam oko stola, bacajući „koske”, grleći decu i golicajući one koji su još bili dovoljno mali za takve igre.


Ova deca su prosto moje pleme, moj čopor. Sakupili smo ih zajedno, i sve dobro što smo moja žena Mev i ja naučili preneli smo njima. Ne samo da su te lekcije sprovodili u delo u našoj kući – ponašali se prijatno i ljubazno jedni prema drugima i bili dobri čak i kad im nisu sve koze na broju – već su i, odrastajući, počeli da šire tu dobrotu na svet oko sebe. Ni sam više ne znam koliko puta su mi učitelji, komšije i roditelji iz škole rekli kako misle da su moja deca divna, fina i uviđavna.

Devedeset devet posto zasluga za to pripadalo je Mev, a sad i Meri Ketrin, pošto su njih dve provodile svaki dan kod kuće s njima. Ali taj
jedan procenat zbog kojeg sam ponosan na sebe daleko prevazilazi sve što sam ikad postigao na profesionalnom planu.

Meri Ketrin mi se osmehnula, okružena morem plavo-zlatnih školskih uniformi.

– Majk, jesi li to ti? – reče ona. – Da spremam večeru?
– Nemoj se mučiti – rekoh spustajući mobilni na kredenac dok sam išao ka svojoj sobi. – Samo sam svratio nakratko. Imam sat vremena na raspolaganju, možda manje, dok mi ovaj zli predmet ponovo ne zapišti.

Dvadeset minuta kasnije, u odelu koje nije bilo uprljano znojem, antifrizom i travom, vratio sam se u trpežnu i umalo se one stio. Umesto da bude prekriven sveskama, vezbanima, crvenim lomastima, digitorima i lenjirima, sto je bio postavljen kao da je nedelja.

Meri Ketrin, Brajan i Džulijana uđoše sekund kasnije noseći poslužnik s domaćim pečenim piletom, kukuruznim hlebom s halapenjo papričicama i svežu salatu. Još jedan neverovatan obrok koji je pripremio moj anđeo čuvar – Meri Ketrin.

Zavrteo sam glavom k njoj jer se toliko namučila. Osim moje žene, Meri Ketrin je bila stvarno najvelikodušnije biće koje sam ikad sreo.

Ko zna? Možda je ovo znak da se malo odljutila.

Kada smo se pomolili, smazao sam parče vrućeg kukuruznog hleba. Zažmuroše sam uživajući.

– Kako jedna Irkinja može tako dobro da sprema južnjačka jela? – rekoh, rasipajući mrvice. – Da pogađam, ti si iz jugozapadnog dela Irske?

Osmesi i dobro raspoloženje rasprsli su se kao balon na žaru cigarete kad mi je prokleti telefon zazvonio. Ustao sam da ga dohvatim kad je Krisi pružila ruku i zgrabila ga.


– To nije smešno, društvo – rekoh, trudeći se da se ne smejem, ali uzalud.

Nisam uspeo da se dokopam telefona. Igra „Majmunče u krugu“ zaista nije poštena kad je igraš protiv desetoro ljudi. Jedanaestoro, zapravo,
jer se Meri pretvarala da mi ga daje a onda bi ga prosledila Benu, koji je čekao iza njenih leđa. On ga je dobacio Ediju, koji ga je otvorio.
– Izvinite, ali gospodin Benet je zauzet – reče Edi i svi prasnuše u smeh. – Molim vas ostavite poruku posle zvučnog signala. Biiip!
– Majk, jesi li to ti? – reče Emili kad sam mu ga konačno oteo iz ruke.
– Izvini, Parkerova. Moji ukućani se šegače sa mnom. Misle da su duhoviti. Šta ima?
– Pogađaj – reče ona.
– Ne – rekoh.
Emili mi je pružala beleške o poslednjoj otmici dok sam stavljao pojas na suvozačevom mestu njenog „fedomobila“. Iznenadila me je vrućom crnom kafom u mom držaču za čaše i crno-belim kolačem iz Zara na instrument tabli. Primetio sam da se i prilično profesionalno probija kroz večernji saobraćajni kolaps na Menhetnu.

*Nezdrava hrana i zdrava doza žestoke vožnje*, pomislih, zadivljeno klimajući glavom. Moja nova partnerka se vrlo brzo snašla u ulozi nujorškog policajca.


– Potražila sam majku na guglu – reče Emili. – Ona je peta ili šesta najbogatija žena u zemlji. Njen otac je osnovao fond, ali priča se da je napredovala s pozicije analitičara i da bi verovatno završila kao generalni direktor čak i da joj otac testamentom nije ostavio trideset četiri odsto
akcija. Takođe je i jedan od najvećih pokrovitelja Njutorške filharmonije i Gradske biblioteke.
– Još jedno jedinče megabogatog Njutorčanina, kao u slučaju Daningo-vih, Skinorović i Gordona Hejstingosa?
Emili klimnu glavom. – Ne mogu da verujem da je tako brzo oteo još jedno dete. Zapravo, sigurno je oteo Meri Bet pre nego što smo predali novac za Hejstingsov otkup.
– Za ime boga! – rekoh, želeći da udarim o neštto. – Mislio sam da će se skrašiti pošto dobije pet miliona. A sad dvoje u jednom danu? Od čega je taj tip napravljen? I šta kog davola želi ako ne novac?
Prozujali smo preko Bruklinskog mosta i skrenuli na prvom isključenju ka najelitnijem naselju tog dela grada, Bruklin Hajtsu. Dvoja neobeležena kola već su bila parkirana ispred velelepe kuće Hasovih s pročeljem od smeđeg pešćanika u starogrčkom stilu, u ulici omeđenoj drvo redima poznatoj kao Kolumbija Hajts. Bila je okrenuta ka bruklinskom šetalištu i odatle se možda pružao najveći stvarni pogled na donji Menhetn.
Njen ispušteni telefon zakloparao je po antikvarnom hrastovom putničkom kovčegu s ravnim poklopcem, koji je upotrebljavao kao stočić za kafu kada se zavalila na ogroman kauč presvučen svilom. Uprkos skupom poslovnom odelu, kad je poda se podvila noge u crnim čarapama, iznenada je izgledala kao devojčica. Devojčica koja je izgubila svoju jedinu lutku, pomislih.
Večernja panorama donjeg Menhetna kao da je htela da provali kroz staklo velikog isturenog porozora iza nje. Okrenula se i zagledala u kule poslovnih zgrada.

– Odvela sam nas s tog ludog mesta kako bih nam obezbedila iole normalan i siguran život pošto se Meri Bet rodila – reče tiho, vrteći glavom. – Želela sam da ide od škole do kuće i nazad kolima, ali otkako je napunila četrnaest, Meri Bet je navaljivala da putuje podzemnom.

– Neki moji prijatelji unajmljuju stručnjake da njihovoj bogatoj deci utuve u glavu kako normalni ljudi žive, ali s Meri Bet je skoro suprotno. Bila sam na teškim mukama kad god sam je ubeđivala da nema ničeg lošeg u tome što koristimo ono što smo, na našu sreću, stekli.

Ona me pogleda, zbunjena, kao da ja imam lek za nesreću koja ju je zadesila. Živciralo me je do ludila što ga nemam.


– Molim vas, recite mi da makar pretpostavljate ko ju je možda oteo. Molim vas, recite mi da ćete mi vratiti moju Meri Bet.

Žena je ponovo zurila u mene napućenim pogledom tiho zajecavši. Okrenula je glavu tek kad je Emili sela pored nje i uhvatila je za ruku.

– Daćemo sve od sebe, gospođo Has – reče Emili. – Ne mogu da vam obećam ništa osim da ćemo učiniti sve što je u ljudskoj moći da bismo vam vratili ćerku.
Iako je bilo očigledno koliko joj je teško, En Has je smogla snage da Emili i meni priča o svojoj ćerki, Meri Bet. Bila je odličan učenik i sanjala je o tome da jednog dan pomaže siromašnima u Latinskoj Americi, gde je od četrnaeste godine provodila leta u raznim volonterskim kampovima.

– Ove godine, umesto da ode u Evropu kao mnoge njene prijateljice, Meri Bet namerava da vodi dečje pozorište u Perez Zeledonu, jednom od najsiromašnjih delova Kostarike – reče nam generalna direktorka dok nam je davala sliku. – Samo o tome priča.

Meri Bet je bila pomalo gojazna, lepa plavooka devojka duge zift-crne kose. Na toj slici je nosila zelenu maramu, maskirnu majicu i šortsa sa džepovima dok se osmehivala i mahala s blatnjave staze u prašumi.

Najviše me je iznenadilo to što Meri Bet nije imala profil ni na majspejsu ni na fejsbuku, za razliku od ostalih žrtava. Ne povodi se za trendovima, pomislih, gledajući njen osmeh. Vrlo dobro i posebno dete.

En Has je taman htela da nas odvede do ćerkine sobe kad je telefon na zidu zazvonio. Tehničar koji je sedeo pored kamina poglédao je svoj laptop i žustro zaklimao glavom. Pokazao sam gospođi Has da se javi u dnevnoj sobi dok mi je tehničar dodavao slušalice.

Zglavci gospođe Has bili su beskrvni koliko i njeno lice kad je podigla bežični telefon s kućišta.


– Gospođo Has – reče otmičar. – Jadna, jadna gospođo Has. Kako ironično, s obzirom na najnoviju Forbsovu listu, zar ne? 11

Klimnuo sam glavom ka ostalima. Bio je to isti tip.

ne smeta. Pošto sam proveo tako mnogo vremena s vašom ćerkom, imam utisak da smo maltene rod rođeni.

– Gade jebeni! – vrising gospođa Has. – Vrati je!

Otmičar dugo i duboko uzdahnu.


– Što nas dovodi do vašeg sledećeg greha, En. Požuda. Varali ste muža u više navrata s više partnera, ako su glasine istinite. Da zalazim u detalje?

– Zar je to svrha bogatstva? Seks i novac i unajmljivanje ljudi koji sveđe bilanse od osamsto strana? Vi ste pogana grešnica, En, kao i vaš dosadni muž, engleski pozer.

– Molim vas, dajte mi da čujem Meri Bet – stade gospođa Has da moli.

– Samo na tren. Šta god da sam vam učinila, žao mi je.


– Benet ovde – rekoh, uzimajući telefon od uplakane direktorki. – Kako je Meri Bet? Je li dobro?


– Čekaj malo. Zar ne želiš novac?

– Sav novac ovog sveta ne bi mogao da spreči Meri Bet da se suoči sa svojom sudbinom, Majk.

- Moli se za nju, Majk. To je sve što joj je sad ostalo.
Meri Bet Has je jače zagrizla debele namotaje gaze koja joj je bila nagurana u usta dok je, sputana, pokušavala da sedne.


Dok je sedela tako stešnjena u mraku, popodnevni događaji su joj iznova promicali pred očima poput kašli i do skopa strave i užasa.

Znala je da ne sme da napusti kampus i ode na trčanje u Brerli fild haus u Osamdeset sedmoj ulici, ali budući da je bila stariji đak i kapetan odbojkaškog tima – prvaka države Njujork – njeni profesori i trener često su joj gledali kroz prste kad bi se iskrala za vreme prepodnevnog odmora.

Prolazila je kroz jedan od onih tunela od skela prekoputa sale za fizičko kad je neki čovek sa otvorenih vrata kombija doviknuo: – Meri Bet?

Setila se kako joj je u grudima peckalo i trnulo kad se okrenula da vidi ko je doziva. Kao da joj se celo telo zgrčilo kad je iznenada pala ničice, nemoćna. Čim joj je snažan, vlažan miris medicinskih sredstava ispunio nozdrve i usta, onesvestila se.


Nije znala koliko je vremena prošlo pre nego što je začula kloparanje metalnih roletni koje se podižu.

O, bože! Neko dolazi. Čovек koji ju je oteo.


Začuo se zvuk kola koja se približavaju. I ponovo ono čegrtanje metalnih vrata koja se spuštaju. Gašenje motora i otvaranje vrata kola poljuljali su je na trenutak, ali onda je jače zagrizla gazu i povratila se. 

_Hoću da živim_, pomislila je. _Molim te, bože, samo mi daj priliku da preživim._

Mišice, a naročito šake, bile su joj snažne od odbojke. Moraće da je oslobodi da bi je napastovao, zar ne? Čim joj se bude ukazala prilika, pesnicom će mu razmrskati naočare i pokušati što dublje da mu nabije staklo u oko.


*Dokopaj ga se, hrabrija je sebe. Zbog svega što su ljudi u tvom životu učinili za tebe, dokopaj ga se.*

Čovek ju je posadio na klupu pored metalnog stola i seo s druge strane. Izvadio je dva predmeta iz džepova sakoa i stavio ih na sto. Ponovo je zacvilela kad ih je ugledala.

Bili su to britva i crni pištolj.


Ona klimnu glavom. Nagnuo se preko stola, zatakao hladno sečivo brijača između njenog obraza i gaze i presekao je. Udahnula je na usta dok je razgibavala bolnu vilicu, poželevši da su joj ruke slobodne kako bi se počesala po obrazima.

– Zdravo, Meri Bet – reče on. – Znaš li ko sam ja?

*Ovaj, pusti me da pogađam, pomisli ona. Ti si onaj bolesni čudak koji ide unaokolo i ubija tinejdžere?*

On klimnu glavom i široko se osmehnu.

Test, pomisli Meri Bet dok je čovek savijao i palio cigaretu. Dok je izdisao plavi mirisni dim iz nosa, dozvolila je sebi da oseti mrvu nade. Slutila je da je laže, da se samo poigrava njome, ali ako nije tako, možda će moći nešto da izvede.

Ako ništa drugo, pametna je. Osvojila je 2.120 bodova na prijemnom za fakultet i primili su je na Bard, koji joj je bio prvi na listi. Većina dece koju zna navela je gomilu gluposti u prijavama za fakultete, ali sve što je stajalo u njenoj prijavi, sav njen volonterski rad i vannastavne aktivnosti – sve je bilo istinito. Zaista je volela da uči i čita i upošljava mozak.

Molim te, bože, da me laže, pomisli ona.

On otapka malo pepela na sto između brijača i pištolja.
– Dobro, prvo pitanje: reci mi nešto o cenama kafe i njihovom uticaju na južnoameričke uzgajivače kafe.

O, bože!, pomisli Meri Bet uzbudeno. Znam to. O tome je prošlog meseca raspravljao njen odbor za podizanje političke svesti u školi.

Za trenutak, izgledalo je kao da će cigareta pasti s donje usne sedokosog čoveka. Brzo je došao k sebi.
– Tako je – reče on, uvlačeći dim. – Hajde da se prebacimo na globalno zagrevanje. Koliko galona benzina Amerikanci potroše svake godine?
– Sto četrdeset šest milijardi galona – reče Meri Bet bez oklevanja. Znala je odgovor jer je na tu temu pravila projekat za Ujedinjene nacije. Dobila je zadatak da glumi predstavnika Darfura u debati o svetskim energetskim pitanjima.

Prvi put joj se učinilo da se sedokosi čovek iskreno osmehnuo. Zgnječio je cigaretu. Čak je uzeo brijač sa stola i vratio ga u džep.


Kad sam prišao prozoru otprilike trideseti put, primetio sam da se na pločniku ispred kuće Hasovih dešava nešto čudno. Okupilo se mnoštvo ljudi. Izgledalo je kao žurka na otvorenom.

Izašao sam napolje, isprva misleći da su to novinari, ali onda sam uočio duksericu s grbom Brerlija. Prijatelj Meri Bet. Držali su sveće pored gomilice plišanih medveda i cveća i potpisane odbojkaše lopte. Skoro svaki učenik starijih razreda škole Brerli pojavio se na tom protestnom skupu. Plakali su, pušili, držali njene slike.

Pomislio sam da ih rasteram, ali onda sam se upitao zašto bih to radio. Ako otmičar motri na kuću, možda bi ga taj ogroman izliv ljubavi naterao da sagleda Meri Bet kao vrednu osobu od krvi i mesa, umesto kao simbol mržnje.

Zurio sam u mlada, ozbiljna lica, kad je jedna gitara zasvirala. Protest je bio čudesno lep. Treperavi plamenovi sveća kao da su se stapali sa svetlima Menhetna s druge strane tamnog zaliva. Meri Bet je očigledno bila sjajno dete koje je ostavilo traga u životima mnogih.

Izluđivalo me je to što nisam mogao da je nađem. Čak i posle toliko vremena, bili smo zbunjeni kao i svi ostali, potpuno beskorisni.

En Has je izašla i drugovi njene ćerke su je zagrlili. Naručila je picu. Emili i ja smo joj se pridružili u deljenju pice. Moram da priznam da su
me prilično dirnule emocije okupljenih dok sam gledao kako jedni druge iskreno teše. Šteta što obično mora da se desi neka tragedija pa da se probudi ono najbolje u ljudima, pomislih.

Emili i ja smo iskoristili priliku da saznamo nešto više o Meri Bet. Emi me je upoznala s Kevinom Adelom, visokim, kudravim košarkašem iz Kolidžeta, Brerlijeva prestižne bratske škole. Ispričao nam je da se povremeno viđao s Meri Bet.


Okrenuo sam se kad je jedan taksi usporio na ulici. Mnoštvo se okupilo oko njega. Krv mi se zaleđila kad je odjeknuo nečiji prodoran vrisak.

– Mesta! – vikao sam dok sam razgrtao izbeumljene tinejdžere.

Uplašena devojka u izguzvanom duksu s kapuljačom s grom Brerlijeva otvorila je vrata taksija kad sam stigao do njega.


Poštedeo je Meri Bet?
61.

Po povratku u kuhinju, Emili i ja smo se izmakli dok su majka i ćerka padale jedna drugoj u zagrljaj. Nisam mogao da procenim koja od njih jače plače. Čak je delovalo kao da će i Emili da im se pridruži.

– Nešto vam je upalo u oko, istražitelju Opasni? – zadirkivala me je.
– Hej – došapnuh joj, trepćući da oteram suze. – Mora da imam srce, a? Zucněš li makar jednu reč o ovome Ramirezu i Šulcu, biće neprilika.

Oči En Has se raširiše od iznenađenja kad sam je konačno izveo u hodnik. Borbena tinejdžerka mi se sve više sviđala. Emili je počela da ispituje devojku.
– Ako mislite da me ispitujete o silovanju i slično, nemojte. Nije me ni dirmuo.
– U kasnim je pedesetim, možda. Širokih ramena, visok oko metar osamdeset tri, prosed. Prilično dobro izgleda, zapravo. Podsetio me je
na onog glumca, oca iz filma *Dan posle sutra*. Denis Kvejd. Samo je bledi i nosi naočare. I nosio je skupo odelo.


*Molim?*

– Kako to misliš?


Parkerova se jedva obuzdala da zavrti glavom u neverici. Tom tipu stvarno fali neka daska u glavi.

– Da nisi slučajno upamtila njegov broj tablica?

– Ne – reče ona. – Bio je to kombi svetle boje. Žute, mislim.

– Jesi li zapazila još nešto, Meri Bet?


Kad je devojka pošla da ga obriše, Parkerova je snažno zgrabi za zglog.

– Majk! Dođi ovamo! – viknu ona pobednički. – Mislim da imamo otisak!
Pošto nismo imali vremena da čekamo forenzičare, sami smo uzeli otisak. A kad kažem „mi”, mislim na Emili.
Ostao sam s Meri Bet dok je specijalni agent Parker otišla do svojih kola i vratila se s hirurškim rukavicama i trakom za skidanje otisaka.
- Ovo će biti gotovo za sekund, mila – reče Emili dok je savršeno precizno stavlja traku tinejdžerki preko čela. Laganim spretnim pokretom, Emili je izravnavala traku i skinula otisak.
Morao sam da potisnem radosni usklik kad je postavila traku preko bele kartice za preслиkaњe otisaka. Ispalo je savršeno. Čak i skidanje otisaka s hladnog prozorskog stakla ponekad može da bude teško, ali Emili je ovaj skinula kao pravi forenzičar. Postoji li nešto što ova ženska iz Biroa ne može?
Ako se otisci našeg tipa nalaze među pedeset miliona otisaka u toj bazi, dobićemo odgovor u roku od dva sata. Ovo nam je zasada bio ubedljivo najbolji trag. Bio sam na sedmom nebu.
- Ovo treba da odnesemo i u laboratoriju u Vašingtonu da urade sinhrotronsku infracrvenu mikrospektroskopiju – reče Emili, ubacujući karticu s otiskom u koverat za dokaze.
- To je potpuno nova metoda. Vidiš, u svakom otisku se nalaze sitni tragovi znoja. Laboratorijski tehničari sad mogu da analiziraju znoj i potraže hemijske markere. Ti markeri otkrivaju da li je osumnjičeni uživalac droge, a mogu čak da otkriju i hormone koji ukazuju na pol osumnjičenog. Ako se ne poklopi ni s jednim otiskom iz baze, iz njega
moramo da saznamo što više možemo. Hoćeš da kažeš da nikad nisi čuo za ovaj metod?
Kad smo izašli iz kuće s pročeljem od smeđeg peščanika, Meri Bet je sedela s upravo pristiglim policijskim portretistom. Tada sam primetio da se raspoloženje gomile ispred kuće Hasovih promenilo. Tinejdžeri su izgledali mnogo opasnije, bezdušno, skoro kao hijene. Aha, pomislih, opazivši jedan TV kombi. Sad mi je jasno.

Pogledom sam tražio prolaz između izveštača koji su se okupljali kad sam iznenada zastao na poslednjem stepeniku. Umesto da potrčim, mahnuo sam gomili da mi priđe. Sinulo mi je.

– Imam nešto da objavim – rekoh.

Nakašljao sam se dok su se rasveta i mikrofoni okretali ka meni. Provirujući iza glomaznih kamera i opreme, novinari kojima sam bio okružen delovali su mi kao kiborgska osvajačka vojska iz svemira. Nisam ih voleo zato što su se prema meni često ponašali kao da sam ja u stvari pripadnik te kiborgske osvajačke vojske iz svemira.


Parkerova je ćutala dok smo prilazili kolima. Onda je iznenada pucnula prstima.

– O, jasno mi je – reče ona. – Hteo si da na vestima u jedanaest izađe reportaža o ljutitom panduru. Pokušavaš da navedeš našeg tipa da pomisli kako se još uvek vrtimo ukrug umesto što mu se približavamo.

kako je još uvek daleko ispred nas. A onda – cap! Kad otkrijemo čiji je otisak, gotov je.

– To je genijalno, Majk – reče Emili. – Sviđa mi se.
– Hej – rekoh. – Samo pokušavam da te stignem, agentice.
Pogledao sam na sat.
– Možda će nam olakšati posao i odlučiti da ode u Nju Orleans na zatvaranje karnevala – reče Emili.
Limuzine i automobili bili su parkirani u tri reda ispred hotela Valdorf Astoria dok je Fransis Muni koračao ka severu Park avenijom. Morao je da hod na ulicom kako bi izbegao more paparaca naguranih iza barikada na pločniku. Privremeno je obnevideo kad su se vrata limuzine otvorile i tridesetak bliceva se vrućilo istovremeno. Iz kola je izašao mladić u smokingu umršene kose, čkildeći veselo ka sjajnom pljusku bele svetlosti. Možda neki glumac?

Američka komisija za izbeglice večeras organizuje dobrotvorno veče, prisetio se Fransis, skrećući misli sa onog što je maločas video. Bio je srećan što im se tako puno ljudi odazvalo. Muni je bio član njihovog upravnog odbora pre deset godina i znao je da je u pitanju sjajna organizacija, za razliku od mnogih dobrotvornih društava na čije se direktorske plate i skandalozno visok budžet za beneficije trošio najveći deo donacija.


Tri minuta kasnije, brzo je skrenuo u Pedeset drugu ulicu i prošao ispod tende legendarne restaurante Četiri godišnja doba na severnoj strani ulice. Penjući se uza stepenice, osmehnuo se prelepoj crnokosoj devojci u haljini otvorenih leđa koja je izgledala kao da će skliznuti s nje; razgoverala je mobilnim, na nemačkom. Unutra, pored Pikasove slike, još doteranih žena i vikih muškaraca u odelima čekalo je da sedne za svoj sto. Udahnuo je vazduh otežao od mirisa skupih parfema. Kedar; gardenija, mošus, pomisli on s uzdahom. E, to je miris novca.

Zalizani glavni konobar platinastoplave kose, Kristof, požurio je k njemu iz pravca bara.

– Gospodine Muni – doviknu mašući mu. – Konačno ste stigli. Gospođa Klotije se zabrinula. Dozvolite da vam uzmem kaput?
– Najlepše hvala, Kristofe – reče Muni, dozvolivši konobaru da mu skine kaput od kamilje dlake, a ostatak doterane gomile pretvarao se da ga ne guta pogledom dok su ga dočekivali kao kralja.
– Da li me dugo čeka?
– Ne predugo, gospodine Muni. Da vam uzmem i tašnu?
Fransis podiže akten-tašnu u kojoj je počivala devetomilimetarska bereta, kao da se premišlja.
Zastao je na trenutak pre nego što je pošao za glavnim konobarom u višespratnu salu za ručavanje. Osmotrio je blistavi bazen od belog mermera na sredini sale, svetlucave zavese od metalnih prstenova, važne i lepe ljude za otmenim blistavim stolovima, koji su jeli savršeno opušteno. Skoro da je osetio kako pod pulsira od njihove moći. Čak ni on nije mogao da porekne da je to uzbudljiv osećaj.

Ostali članovi odbora Njujork ristora već su bili stigli. Sedeli su za dva spojena stola pored bazena, koja su uvek rezervisali za kvartalne večernje sastanke.
– O, pa je li to naš neukrotivi irski predsednik – reče gospođa Klotije. – Za sve ove godine koliko se poznajemo, Fransise, mislim da si prvi put zakasnio.
– Ne mogu ti opisati kakvo mi je rasulo na poslu – reče Fransis, široko se osmehujući dok joj je ljubio ručice od minca kartije. – Važno je da sam sad ovde i da se kupam u sjaju tvoje ljupkosti.
– Pravi si šarmer – reče gospođa Klotije s uzdahom, po gladuši ga po obrazu. – Fransise, kao što sam ti već mnogo puta rekla, rođen si nekoliko generacija prerano.
– A ti nekoliko generacija prerano, draga moja – reče Fransis. Odbio je jelovnik koji mu je konobar u smokingu pružio i naručio ribu list.

Frašnis je znao da bi gospodi Klotije, divi njujorškog visokog društva, pominjanje prezimena Kenedi i Śilds bilo ispod časti. Gospođa Klotije je bila nepopravlјivi snob. Ako ćemo pravo, njega nije bilo ni najmanje briga za Njujork ristor i njihovu glupu misiju održavanja i ulepšavanja igrališta i javnog prostora na Menhetnu. Odlučio je da
stane na čelo te organizacije samo da bi udovoljio velikodušnoj gospodi Klotije. Tokom godina, postao je na izvestan način njen savetnik za filantropska pitanja i uspeo je da preusmeri milione beskrajnog bogatstva zarađenog trgovinom naftom koje joj je muž ostavio u druge mnogo važnije svrhe.

U stvari, spremao se da joj izvuče najveću sumu dosad odmah posle tog obroka. Papiri, spremni za njen potpis, ležali su ispod futrole automatskog pištolja u njegovoj tašni.

Četvrti deo
U DOBROTVORENE SVRHE
Probudiivši se naglo u mraku, Fransis Muni je odmah zažalio što je popio treći viski prethodne večeri. Alkohol mu uvek poremeti san. Pokušavao je ponovo da zaspi kad se začula muzika sa stanice 1010 WINS njegovog radio-budilnika.

– Dobro jutro – reče voditelj. – Sad je pet časova i trideset minuta. Danas, na Čistu sredu, zabranjeno je parkiranje automobila s obe strane ulice.

Kako je čuo koji je dan, Frensis je osetio kako mu se očaj penje uz grlo kao povraćka.

Osvanula je, pomisli on, neutešno zajecavši. Ne! Prerano je. Ne mogu da se suočim s tim. Kako da se suočim s tim?


Skuvao je kafu i poneo je kroz besprekorno sređene sobe svoje gradske kuće u Dvadeset petoj ulici u Čelsiju. Uz kružne stepenice na drugom spratu nalazila se njegova omiljena prostoja u kući, soba za odmor u potkrovlju.

Hladan vazduh mu je prijao dok je migoljio bosim prstima obimsku krovnoj podlozi. Setio se kako je igrao „šugice“ na krovu svoje zgrade u Invudu kad je bio mali. Da li zbog toga toliko voli ovaj kutak na krovu?

Iz pravca skoro prazne ulice ispod, čuo je kako poklopac šaha klopara pod gumama brzog taksija. Osmehtuo se, gledajući ka severu ka zelenoj Makgro-Hil zgradi, koja se uzdizala na horizontu poput nasukanog broda za krestarenje u art deko stilu. Osmeh mu je iščezao s lica kad se okrenuo ka bledoj svetlosti zore na mračnom istočnom obzorju iza Empajer stejt bildainga.

Siva svetlost rasipala se Dvadeset petom ulicom kad je pola sata kasnije zaključao vrata stana. Uvek se lepo oblačio, ali tog jutra nad jutrima posebno se doterao. Prešao je šakom preko glatkog revera svog najboljeg odela, svetlosivog odela henri pol s belim prugicama, koje je skupo platio na poslovnom putu u Londonu pre šest godina. Uz njega su savršeno pristajale crne cipele džon lob, od teleće kože, vredne tri hiljade dvesta dolara.

Jedino što se baš nije uklapalo u tu kombinaciju bila je velika akten-tašna, crna i kabasta, s kopčama od nerđajućeg čelika.

Zatvorio je manžetne na italijanskoj košulji od puplina marke turnbul end aser, pažljivo uzeo tešku tašnu i izašao s njom na ulicu da pozove taksi.

Deset minuta kasnije, taksi ga je ostavio ispred Crkve Presvetog Iskupitelja u Trećoj ulici u Ist Vilidžu. Izabrao je da se u njoj moli jer je to bila najtolerantnija crkva u gradu; prihvatala je i homoseksualce i obolele od side.

Na stolu sa svećnicima u malenoj priprati upalio je nekoliko sveća i pomolio se za tinejdžere koje je ubio. Znao je da će se, poput duša biblijskih mučenika, i njihove duše uzdići pravo na nebo. Bog je sigurno svestan neophodnosti njihovog žrtvovanja. Fransis je verovao u to. Zar bi to učinio da nije verovao?

Podigao je glavu kad su orgulje zasvirale. Misa u sedam samo što nije počela. Brzo je upalio poslednju sveću.

– Da moja vera ostane nepoljuljana na današnji dan, Gospode – prošaputa on u mirisnoj tami.

Seo je u poslednji niz klupa. Kad je kucnuo čas, stao je u red iza dvanaest vernika koji su poranili tog jutra i sveštenik mu je nacrtao krst na čelu pepelom od palminog drveća, nalik onom koje je dočekalo Gospoda pri ulasku u Jerusalim nedelju dana pred njegovu smrt. Umalo je vrsnuo kad ga je sveštenik palcem ogrebao po čelu. Potom je začuo one svete reči na latinskom:

– Memento homo, quia pulvis es, et in pulverem reverteris.

Seti se, čoveče, da si prah i da ćeš se u prah vratiti.

Sutradan ujutro na ulici, iako sam slabo spavao, uhvatio sam sebe kako se osmeňujem dok pratim decu u crkvu. Dok smo prosecali veoma široku brazdu kroz more pešaka na Menhetnu, Krisi i Šona su zabavljale prisutne pevajući pesmice iz svih bankarskih TV reklama koje su znale napamet.

U kariranim školskim uniformama, hodajući u dva reda, mojih desetoro dečaka i devojčica izgledali su kao da su iskočili s naslovne strane neke dečje knjige iz serijsa Medlin. Ja možda nisam bio opasan kao gospođica Klavel, ali jesam nosio glok.

Toplina i manjak samosvesti moje družine bili su toliko zarazni da sam skoro zaboravio na užas svog poslednjeg slučaja. To jest, sve dok nismo nalateli na ljude ozbiljnih lica koji su izlazili s rane mise iz Crkve Presvetog imena.

Pogled mi se prikova za pepeo na njihovim čelima. Želudac mi se prevrnuo kad su mi kroz glavu proletele slike dvoje upucanih tinejdžera. Skoro da sam mogao da vidim tragove krvi iz njihovih rana na stepenitištu crkve.


Kad smo ušli u crkvu, Edi i Riki se zaputiše ka sakristiji da obuku odežde crkvenih pomoćnika. Džulija je povela ostalu decu do zadnje klupe dok sam ja otišao do priprate.
Ubacio sam novčanicu od pet dolara u kutiju za priloge i zapalio sveće. Kleknuvši pred njihovim crvenim sjajem, sklopio sam oči i pomolio se za mrtve, a naročito za njihove porodice. I te kako sam znao koliko smrt može da bude kobna u porodicama čiji su članovi bliski. Mogao sam samo da pretpostavim koliki je očaj roditelja zbog gubitka jedinog deteta.

Dok sam se krstio, osetio sam kako me je neko kucnuo po ramenu. Bio je to Šejmus.

– Da prinosim darove.

Misa je delovala svečanije i tužnije nego inače. Koliko god da sam se trudio, nisam mogao da izbijem ubicu iz glave čak ni dok je Šejmus na latinskom šaputao frazu koja se citira na ovaj svečani, sveti dan.


Iz praha se rađamo i u prah se vraćamo, pomislih. Isto to je bilo napisano na tabli pored leša onog jadnog mladića koji je bio prva žrtva.

Molim te, bože, pomozi mi da zaustavim bolesnika odgovornog za sve ove smrti, molio sam se dok sam se vraćao ka svojoj klupi s krstom na čelu.


Dragi Gospode, molio sam se, ne smem da ih izneverim.
Prolazeći pored Fletajron bildinga, Fransis Muni je istresao tablete deksedrina na dlan. Dok je prelazio ulicu ka Medison skver parku, predomislio se i bacio ih u kantu za smeće na uglu. Danas mu ne treba nikakav spid.
Imao je osećaj da mu se krv rasplamsala. U stvari, čula su mu bila izoštrena i sve mu je skretalo pažnju. Uklasne fasade zgrada u neoklasičnom stilu u donjem delu Brodveja, miris masti i šećera koji je dopirao s kolica s krofnama na pločniku, smećem prekriveni beton pod đonovima njegovih cipela. Nikada nije toliko osećao svet oko sebe.
Oduvek je voleo Njujork. Šetnja njegovim beskrajno lepim ulicama bila mu je jedno od najvećih i najjednostavnijih zadovoljstava. Francuzi su zapravo skovali reč za gradske šetače, flâneurs, za one što vole da lutaju gradom i posmatraju ga na potpuno objektivan i estetski način.
Iznenada se zaustavio na uglu Pete i Dvadeset pete ulice. Neka žena se priблиžavala bočnom uličicom, pored oronule zgrade, noseći belu kesi za smeće.
- Izvinite – doviknu Fransis dok joj se trkom priблиžavao. – Gospođice! Gospođice! Vi tamo!
Ona stade.
- Kako se usuđujete! – reče Fransis, pokazujući put flašice dijetalne koka-kole koja se providela kroz tanku plastičnu kesi za smeće koju je držala u rukama. – Staklo se reciklira. Vi bacate materijal za reciklažu!
- Ko si ti, dubretarska policija? – reče ona, i pokaza mu srednji prst. – Gledaj svoja posla, čudaku jedan.

Ali prosto nije mogao da se obuzda kad se još jednom zaustavio, u Trideset trećoj ulici, blok južno od Empajer stejt bildinga. Spustišvi tašnu, stao je ispred kamiona telefonske kompanije koji je stajao u mestu s upaljenim motorom.

- Izvinite! – reče on volu koji je do ručko vao za volanom. Oštro je pokucao po staku prstenum s Kolumbije odmah pored srnjinog lica.
- Rekoh, izvinite!

Kamiondožija naglo otvori vrata i iskoči na pločnik. Glava mu je bila obrijana a ramena kao u ragbiste.
- Šta mi lupaš po prozoru, mamlaze? – zabrunda on, pljuckajući mrvice krofne.
- Što ne gasiš motor, mamlaze? – uzvrati mu Fransis. – Kršiš Odredbu 24-163 Statuta grada Njujorka: „Parkirana motorna vozila ne smeju stajati upaljena duže od tri minuta, osim ako nije reč o motornim vozilima hitnih službi, kojima je to po zakonu dozvoljeno.” Vidš taj otrov koji izlazi iz tvog auspuha? On sadrži hemikalije kao što su benzen, formaldehid i acetaldehid, da ne pominjem štetne čestice koje mogu da se natalože duboko u tvojim plućima. To ubija ljude i zagreva atmosferu. Sad ugasi...


Okrenuviš se, Fransis se pošteno naguta izduvnih gasova punih štetnih čestica dok je kamion telefonske kompanije odlazio uz škripu guma. Zakašljao se dok se pridizao da sedne na pločnik.

Kamenčići su mu se usekli u kravave dlanove, dok mu je podlaktica sakoa skrojenog po meri bila umrljana nečim crnim. Pogledao je u poderano koleno pantalona sevil rou. Za trenutak se ponovo obreo u
školskom dvorištu, gde su ga kijnile i tukle seronje krupnije i starije od njega. Kao i tada, obuzimala ga je tuga zbog nemoći.

Ali onda mu je pred očima iskrsla slika kamionđžinog zapanjenog i besnog lica, i on prasnu u smeh. Mora prestat da se glupira. Fransis je shvatio da je dobro prošao, s obzirom na to koliko je tip bio krupan. Imao je sreće što ga kamionđžija nije ubio.

Osim toga, više nisam nemoćan, zar ne?, pomisli on kad je pronašao svoju tašnu. Potapšao ju je s ljubavlju pre nego što ju je podigao i nastavio svoje hodočašće ka severu.

Dok je išao dalje, prisetio se stihia iz pesme Roberta Frosta koju su učili u školi.

A onda je odrecitovao sebi: Al’ dao sam reč da neću da popustim, / i milje da pređem pre nego što usnim.
– Tatice, kako mi izgleda pepeo? Rekla sam dedi da mi lepo nacrta krstić – reče mi pe to go di šnja ćerka, Krisi, dok smo sedali pored izloga prepunog Starbaks na uglu Devedeset treće ulice i Avenije Brodvej.

Upravo smo bili odvezli njenu braću i sestre do škole posle crkve. Krisi, srećom, nije morala da ide do podneva u vrtić. U našoj velikoj porodici se izuzetno retko dešavalo da provodim vreme nasamo s nekim detetom. Čak ni grozna serija ubistava nije mogla da me natera da propustim naš odlazak u Starbaks sredom ujutro.


Dok se Krisi vraćala napitku, pogledao sam ka dugom redu kraj stalka s pecivom. Čekajući na jutarnju dozu glavnog „izvoznog“ artikla iz Sijetla, tu su stajale dadilje s malom decom, umorni građevinski radnici i iscrpljeni poslovni ljudi. Možda je deset odsto njih, zajedno s jednim prodavcem, imalo pepeo na čelu.


Protrljao sam oči pre nego što sam uzeo kafu i otpio veliki gutljaj. Nivo kafeina u krvi dostigao mi je rekordni nivo u poslednja dva besana dana, ali tome nije bilo leka. Nakon poslednjeg sastanka krizne grupe od sinoć, veći deo noći proveo sam tražeći na internetu sve moguće o čistoj sredi.

Čista sreda je jedan od najsvećanijih praznika u katoličkoj liturgijskoj godini. Bio je to dan za razmišljanje o počinjenim gresima.


Uhvatio sam tužni odraz svog pepelom išaranog lica u izlogu.
Pa, jutros se svakako krčkam u svojim gresima, pomislim, skrećući pogled. Zbog toga što još nisam stavio tačku na ovaj strašni slučaj.

Dok se Krisi igrala skrivanja lica s detetom u obližnjim kolicima, milioniti put sam pogledao u mobilni da vidim ima li propuštenih poruka. Trepnuo sam kad se na ekranu ponovo pojavila samo moja pozadina s grbom Jenkija.

Emili je svojski ubrzala analizu otiska, ali niko se još nije javio u vezi s tim.

Zavrteo sam telefon na površini stola sa šarom šahovske table i pogledao kroz prozor niz Brodvej. Osećao sam kako mi vreme izmiče, a ja ne mogu da učinim ništa u vezi s tim.

*Gde i kako?, pomislim. Gde i kako?*
Misli obuzete slučajem još mi se nisu razbistrile čak ni kada smo posle deset minuta Krisi i ja ušli u stan. U suprotnom bih proverio ko me zove pre nego što sam otvorio telefon.

– Rekao kome, šta?
– Meri Ketrin, zamlato! Eto, znao sam da ćeš zaboraviti. A ona je jadnica toliko tužna u poslednje vreme. Jesi li čuo nekad za pesmicu „Danas nam je divan dan“, Benete?
– Bacam se ne posao, oče – rekao sam i prekinuo vezu.
– Meri je vadila šolju iz kredenca tik pored kuhinjskih vrata.
– Meri. Tu si – rekoh, iznenadivši je zagrljajem.
– Srećan rođendan! – rekoh što sam veselije mogao i krenuh da je poljubim u obraz.

Ali kako se ispostavilo, ja sam bio taj koji je dobio poklon iznenadenja. Meri Ketrin je okrenula glavu i usne su nam se spojile. Isprva sam ustuknuo kao da me je ošinula struja iz omamljivača, ali onda, pre nego što sam postao svestan toga, šaka mi je pronašla njen vrat i mi smo se, pa, ljubili, to bi bila prava reč.
– Merina za bra vlje na šolja skliznula je s radne površine i razbila se u komade.
– Rekao bih da je to bilo prilično vruće ljubljenje.
– Meri Ketrin! – doviknu Krisi sekundu kasnije tik ispred kuhinjskih vrata.
Meri samo što mi nije slomila nos kad se otrgla od mene. Lice joj je bilo najmanje dvadeset nijansi crvenije od ričkastoplave kose. Imao sam osećaj da i meni lice gori. Kao da nisam bio u stanju da zatvorim usta.


Još uvek sam stajao tamo, zaleđenog mozga, trepčući, kad je Krisi ušla.

– Gde je Em Si? – reče ona.

– Nisam siguran. Slomio sam šolju, Krisi. Možeš li da mi dodaš dubrovnik?
Bio sam na šakama i kolenima, ošamućen, čisteći, kad mi je mobilni zazvrjao.
– Hvala bogu – rekoh, ubacujući preostale krhotine šolje u kantu za smeće. – Hoću reći, stižem!
*Jesam li dobro postupio? Ne znam.* Nikad se nisam ljubakao s nekom dadiljom.
Obrisao sam sjaj za usne s brade gledajući se u ogledalu u liftu dok sam se spuštao do ulice. Još uvek osećajući ukus tog poljupca u ustima, razmišljao sam što se to, kog đavola, upravo desilo i kako je delovalo na mene.
Samo mi je još to falilo!
– Proklet bio, Majk.

Da li mi se samo čini ili ta košulja otkriva veoma lep dekolte? Protrljao sam oči. Sta mi se to, kog đavola, dešava?
– Jesi li dobro, Majk?
– Nikad bolje – rekoh smeškajući se. – Šta ima?
Emili mi dade jednu fasciklu.
– Konačno smo dobili toksikološki izveštaj o analizi pepela pronađenog na prvoj žrtvi, Džejkobu Daningu. Znaš li šta je flourescentna rendgenska spektroskopija?
– Bio sam na jednoj pre šest meseci – rekoh, klimajući glavom. – Lekar mi je rekao da sam čist kao suza.
– Dobro me slušaj, pa met nja ko vi ću – reče Emili, ne obraćajući pažnju na moju sarkastičnu dosetku. – U osnovi, pojedinačni elementi reflektuju ultraljubičaste zrake na različite načine. Analizirali su pepelo pomoću te mašine i ispostavilo se da se on najvećim delom sastoji od običnog duvana. Caka je u tome što su pronašli i tragove nekih veoma zanimljivih supstanci koje potiču iz ubičinog znoja.
Emili podiže fasciklu.
– Nekoliko vrsta amfetamina i lek pod imenom... gefitinib. To je lek za hemoterapiju u slučaju raka pluća.
Trljao sam lice dok sam klimao glavom.
– Ćudno što pomenu to – reče Emili, pokazujući na neki naziv na listu hartije. – Jer droga nije ono najgore. Pronađeni su i tragovi nekakvog
Pentaeritritola. On se nalazi u plastičnim eksplozivima, Majk.
Otmice, ubistva dece, a sad i plastični eksploziv? Ovaj košmarni slučaj je postajao sve gori i gori. Bezuspešno sam pokušavao da se prenem kad se Emili javila na mobilni.

- Samo trenutak, Tome – reče ona u telefon. – Da te prebacim na spikerfon.
- Program FBI-ja za kontrašpionažu – reče Emili.
- U odeljenjima za špionažu, kad je identitet neke osobe poverljiv, dodeljuje joj se šifra ili nadimak – objasnila je Emili, prevrćući očima. Kao i u CIA, i tajna odeljenja FBI-ja vole šifre i lozinke. Džejmse Bonde, crkni od muke.
- Ponovo se usredsredila na telefon.
- I, šta misliš, Tome? Naš tip, taj Šedouboks, verovatno je nekada špionažirao neku domaću terorističku grupu?

_Terorizam?_ Još uvek sam pokušavao da svarim onaj deo s plastičnim eksplozivom.

- Najverovatnije – reče šef forenzičke laboratorije FBI-ja.
- A kako da saznamo čiji je to nadimak? – upitah.
- Već dva puta sam pretraživao stare baze podataka, ali izgleda da neki podaci o članovima COINTELPRO-a nedostaju – reče Variner.
- Emili frknu prezrivo.
- Verujem ti. Pali u zaborav. Šta ćemo sad, dođavola? Kako to da rešimo?
- Raspitivao sam se i jedino pametno što mogu da vam kažem jeste da posetite Džona Brauninga – reče Variner. – On je bivši agent koji je
vodio tu grupu iz njujorške kancelarije od šezdeste osme do sedamdeset četvrte. Zvao sam ga, ali se u njegovoj kući u Jonkersu niko ne javlja. Kad sam stupio u službu, radio sam s Brauningom na nekoliko slučajeva. Čovek je zajedljivi davež, ali je pametan kao pčelica. Ako vam on ne kaže ko je Šedouboks, niko neće.
Osmocilindrični motor kraun vika urlao je kao lud dok smo izvodili slalom ka severu prometnim putem Sou mil river. Denika Patrik ne može ni da prismrđi Emili Parker, pomislih dok sam stezao ručku od vrate toliko da su mi zglavci pobeleli.

Brauning je živeo u slepoj ulici blizu terena za golf Danvudi. Na njegovom prilazu bio je prakiran kamion za selidbe. Molim te, bože, samo da se nije odselio, molio sam se dok smo se naglo zaustavljali iza njega.

Iz garaže je izašao žilav kratko ošišan muškarac od šezdeset ili sedamdeset i nešto godina u trenerci s grbom Univerziteta Sent Džon, noseći kutiju s električnim vozovima. Primetio sam da je i on danas bio u crkvi da se pospe pepelom.

– Mogu li vam pomoći? – reče on, brzo prelazeći pronicljivim pogledom plavih očiju s mene na Emili.
– Nadamo se da ćete moći – reče Emili, pokazujući mu značku. – Tom Variner nas je poslao. Reč je o...

On podiže prst kad je jedna žena izašla iz kuće prekoputa, noseći saksiju sa cvećem.

– O vašem, ovaj, pret hodnom poslu – završi Emili tišim glasom.
– Jasno mi je – reče on. – Onda udite – reče, mahnuvši nam da pođemo ka otvorenim vratima garaže.
– Razumem – reče on, lupkajući se prstom po obrazu.
– Ako želite, pozovite Toma da vam potvrdi ko sam – reče Emili.
– Sranje – rekoh. – Opet ta reč na „t“.
Brauning klimnu glavom.
– Kada se to desilo?
– Oh... – reče penzi o ni sa ni agent, gledajući u tavanicu. Hiljadu devetsto sedamdesete. Koliko je to? Pre skoro četdeset godina.
Izraz lica mu se promenio. Za trenutak je izgledao pomalo potreseno.
– To je bilo na Čistu sredu. Taj događaj smo nazvali „Bombaški napad na Čistu sredu“. Teroristi i gođašnji ce. Loša kombinacija.
Pretekao sam Emili, pritisnuvši dugme na mobilnom za delić sekunde brže od nje.
– Koliko ih je ubio? – reče Brauning dok smo čekali da se rasklimana vrata njegove garaže podignu.
– Dvoje, možda troje klinaca – rekoh.
On zavrte glavom.

Mobilni mi je zazvonio kad smo poput hidroaviona zaplovili isključenjem sa auto-puta.

- Još uvek radimo na nalogu za ulazak u stan. Hari Dobins, šef Odeljenja za ubistva, lično ga je sastavio i zvače me iz suda čim nađe nekog sudiju da ga potpiše. Gde ste vas dvoje?
- Stižemo za oko pola sata – rekoh. – Odakle vam Munijeva adresa? Iz krivičnog dosijea?

– Slušajte me! – vrisnuh. – Imamo razloga da verujemo da je gospodin Muni naoružan i veoma opasan, sklon samoubistvu i ubistvu. Je li došao na posao? Da ili ne?!
– Upravo sam razgovarala s njegovom sekretaricom – rečе operatorka.
– Nije ovde. Menadžer irme jeste, dołuše.
Čuo sam kako čovek teško diše. Delovao je zapanjeno.
– Fransis?! – rečе on. – Fransis?!
– Znam da ste u šoku. Ali treba mi što više podataka o njemu. Gde se on trenutno nalazi?
To objašnjava onaj lek, pomislih.
– Pametan je?
– Bez sumje jedan od najpametnijih ljudi koje sam upoznaо. A tek što je temeljан! Ne znam da li je ikada propustio neki detalj u ugovoru ili testamentu. Bio je šef Odeljenja za investicione fondove i trgovinu nekretninama. Takođe jedan od najpopularnijih ljudi u firmi, i među

Skretali smo sa auto-puta Vest Sajd kod Dvadeset treće ulice u Čelsiju uz škripu guma kad su Emili pozvali na mobilni. Uputili su nas na zgradu od bež cigle iza ugla Osme avenije i Dvadeset pete ulice.

Kad smo se spustili u podzemnu garažu, veliki prljavobeli kamion nam je ablen do vao. Emili se zaustavila iza zadnjeg dela kamiona išaranog grafitima.

Vrata kamiona se podigle, otkrivajući besprekorno čistu unutrašnjost ispunjenu kompjuterskim serverima i monitorima. Izgledalo je kao da je svaki centimeter zidova prekriven kablovima neke vrlo komplikovane elektronske opreme. Međutim, ono što nas je najviše iznenađilo bila su šestorica ljudi u crnim uniformama, s automatima, s obe strane kamiona. Nisu obraćali pažnju na nas dok su hitro pritezali kaiševe i kopče na oružju i opremi.

- Mobilni centar za taktičke operacije FBI-jevog tima za oslobađanje talaca – objasnila je Emili dok smo se peli u kamion. – Vrhunski sistem za nadgledanje i komandni centar u jednom. Ima kamere s optičkim vlaknima i mikrofone za daljinsko prisluškivanje, kao i mogućnost slanja audio i video podataka svim snajperistima na položaju.

- Dobro došli na mesto gde se vaš novac od poreza pametno troši na državnu bezbednost – reče zgodan mlad agent azijskog porekla dok je podizao zaštitnu masku i kratko se pozdravljao sa Emili pesnicom o pesnicu.


Čau pokaza u pravcu kompjuterskog ekrana na kojem se videla gradska dvospratnica s fasadnom ciglom.

- Evo je – reče on. – Ovde smo već pola sata, i niko nije ušao ni izašao. Ne možemo da potvrdimo da je unutra.

Čau je stao pored kompjutera i otvorio neke fotografije Munijeve zgrade snimljene odozgo, iz različitih uglova.

Čau se okrenuo kad se ogroman kombi Njujorške policije zaustavio iza naših kola. Crni labrador je mahao repom na prednjem sedištu između dva policajca u kabastim sivim odelima stručnjaka za demontiranje bombi.


Delić sekunde kasnije, kamion se naglo zaustavio. Zadnja vrata su se otvorila poput puštene roletne i komandosi FBI-ja su istrčali na ulicu. Brže nego što bi pozvonili, postavili su eksploziv na kvaku i Munijeva vrata uleteše unutra uz potmuli prasak.

Dva čoveka u crnom su se spuštala konopcima niza zid pored kuće dok su komandosi na ulici utrčavali unutra sa automatima hekler i koh MP5. U metežu vike i radio-komunikacije pošao sam za njima preko pločnika s glokom u rukama. Emili me je pratila u stopu sa sačmarom remington.

– Molim te, budi kod kuće, smrade – reče ona iza mene dok smo trčali. – Da, govnraru – složih se. – Molim te, budi kod kuće.
Dok su se vrata njegove kuće razletala u paramparčad, Fransis Muni se zaustavio na uglu Park avenije šezdeset blokova ka severoistoku i spustio tašnu na tlo.

Okrenuo se ka četvorospratnoj školskoj zgradi u gotskom stilu koja je zauzimala najveći deo severne strane Osamdeset pete ulice između avenija Park i Leksington. Bila je to Akademija *Sent Edvards*, elitna privatna škola koju je pohađao od sedmog razreda pa do završetka srednje.

Bio je prljav od tuče, mokar od kiše i potpuno iscrpljen od pešačenja, ali uspeo je, zar ne?

Napravio je pun krug i vratio se tamo gde je sve počelo.

Zastao je na tren, prisećajući se prvog dana u toj školi. Stajao je na istom tom mestu, bolestan i promrzao, osećajući sa sigurnošću državnog stipendiste da njegova odeća, njegovo lice i svaki delić njega nisu dovoljno dobri za to mesto.

Brzo je izvadio beretu iz tašne, zatakao je za pojas pantalona i prekrio sakoom.

*Leptirići u stomaku nikad ne prestaju da lepršaju*, pomisli on, konačno uprtivši tašnu, i proguta knedlu dok mu se grlo sušilo.

Samo uvek lepršaju iz drugačijeg razloga.

*Ne mogu*, pomislio je.

*Moram*, pomislio je.

– Fransise? Fransise, jesi li to ti?

Fransis se okrenu. Visok vitak crnac otprilike njegovih godina zaustavio se pored njega, osmehujući se. Na glavi je imao kačket *Sent Edvardsa* a u ruci kesu iz prodavnice brze hrane.

– Poznajemo li se? – reče Fransis.

da igraju košarku. Da ne veruješ! Ja ponekad ne mogu, naročito kad mi legne plata.


– Prošlo je... – započe Fransis.


– Otkud ti ovde? – pitao je još uvek kočoperni seronja od me ra va jući Fransisa. – Izgledaš malo pogužvano.

Baš lepo od tebe što si primetio, pomisli Fransis.

– Imao sam sastanak s klijentom u blizini. Prvo sam se okliznuo kad sam izlazio iz taksija, onda sam pokisao, pa mi je klijent otkazao sastanak – slaga Fransis. – Da skratim priču, danas mi baš i nije dan. Pomislio sam, kad sam već u kraju, mogao bih da svratim da se raspitam za upis u školu, treba mi za sina jednog prija telja.

– Oh, znam kako to ide – reče trener Veb. – Stari dobri običaj u Sent Edsu! Izgleda da i dalje nije lako upisati se, zar ne? Hajdemo zajedno.


– On je sa mnom, Tomi – reče trener Veb, upisujući ih obojicu u knjigu posetilaca. – Ovo je Fransis Ksavijer, naš bivši đak. Ima vrlo važna posla u upravi. Lično ću ga otpratiti tamo.

– Nema problema, treneru – reče čuvar, dižući palac.

Fransis je obrisao znoj sa obrva kad su pošli hodnikom sa studentskim ormarićima. Usput je zagledao u učionice. Šta je ovo, koji moj? Sve su
prazne.

– Gde su svi? – reče što je ležernije mogao.


Trener Veb potapša Fransisa po ramenu kad su se zaustavili ispred vrata na kojima je pisalo UPIS.


Hvala ti što si mi pomogao u pokretanju najcrnjeg dana u istoriji Sent Edvardsa, umišljena mišićava budalo, pomisli on posmatrajući ga kako se udaljava.
Trebalo mu je trideset sekundi da se vrati hodnikom do sekretarijata. Starija žena platinaste kose u suknji od tvida marke heris kucala je sama za stolom. S radija pored njene tastature dopirala je tiha instrumentalna verzija pesme „I Left My Heart in San Francisco”.


Sad!, prekorio ga je glas u glavi.

– Molim?! Odmah me pustite! Kako se usuđujete?! Ko ste vi?
– Slušajte me! – dreknu Fransis. Izvadio je beretu s prigušivačem iz pojasantralona i prislonio joj cev uz glavu.
– Stara žena zaplaka kad ugleda pištolj.
– Molim vas! – vrisnu ona, utimajući se. Zažmurila je i sad je počela da brblja kroz plač. – Nemojte, molim vas. Šta će vam ti učenici? Nemojte me povrediti! Šta to radite?

Prokletstvo, pomisli Fransis, drmusajući je. Nije trebalo ovako da ispadne.

Okrenuo se kad je iza sebe začuo tiho šuškanje. Bila su to vrata. Fransis je ugledao trenera Veba kako stoji u dovratku, razrogačenih očiju.
– Šta to radiš, za ime boga?! – reče trener.
Telo i um kao da su mu se istovremeno paralisali. Imao je osećaj da mu je neko izbio vazduh iz pluća. Pištolj mu je odjednom neverovatno otežao.
– Spusti ga, Fransise – reče trener Veb. – Odmah, čoveče. 


– Šta misliš da umesto toga ti lepo uđeš ovamo i zatvoriš ta jedena vrata, druže? – reče on. Činilo se da se trener sprema da strugne niz hodnik, ali onda je pogledao u gospođu zvanu kuckam uz stare hitove i neobjekivano ga poslušao.


Fransis se oseti neverovatno moćno kad se okrenuo ka ženi. Kao da je neko okrenuo ručicu njegove snage na maksimum.
– Jesu li ta deca došla danas u školu? – ponovio je zvonko i samouvere- no, svojim najboljim advokatskim glasom. Strgao joj je naočare i prislonio toplu cev pištolja na čvrsto zatvoreno oko.
– Da – reče ona.

– Hrabri ste što ste pokušali da zaštite decu – prošaputa Fransis nežno staroj gospodi na uvo. – Ali oni su predodređeni za viši cilj. Radi
toga sam ovde. Da ih povedem ka najvećem cilju.
Kašljući od suzavca, pronašao sam prozor u Munijevoj kuhinji i otvorio ga.

– Dođavola! – opsova Emili dok je spuštala sačmaru na granitni šank. – Izmakao nam je.
– Prokletstvo! – rekoh s gađenjem.


Posle kratkog razgovora sa šeficom, saznao sam da se Munija još nije pojavio na poslu. Što je, u neku ruku, bilo dobro, jer smo pretpostavili da je nameravao da pobije sve tamo. Ali ako nije na poslu, gde je onda?
– Radnu sobu – reče ona.


Jedan komandos nas je uzbuđeno dozvao odozdo.


– Ovaj tip možda jeste ubica i čudak – reče Emili – ali je bar načitan ubica i čudak.

U fioći metalnog ormarića za dokumenta pronašli smo laptop. Emili je navukla hirurške rukavice pre nego što ga je uključila. Ceo ekran laptopa bio je ispunjen numerisanim dokumentima u vordu.

Emili je nasumično kliknula na jedan. I bogme, jeste bio nasumičan.

– Neko mora da ih nauči pameti – čitala je. – Ko mu ni ka či ja je uzaludna. Kao i Malkolm Iks, i ja sam spreman na sve. I ja sam slobodoumno obavešteno ljudsko biće sa sposobnostima koje prevazilaze one obične ljudske. I ja osećam odgovornost koja prevazilazi običnu odgovornost. I ja...

– Bolujem od mentalne bolesti koja prevazilazi obične mentalne bolesti – završih umesto nje.


Utom sam čuo lavež.

Bio je to policijski pas dresiran za otkrivanje eksploziva. Bio je na vrhu podrumskog stepeništa i lajao je na nas dole kao pomahnitao.

– Mislim da ne traži da ga prošetamo! – uzviknu Čau. – Napolje! Svi napolje!

Nije morao dvaput da nam kaže. Bili smo prekuputa zatvorene ulice s bezbedne strane kamiona specijalaca kad su demonteri bombe izašli deset minuta kasnije. Svaki je nosio po jednu kartonsku kutiju.

Stariji brkati demonter mahnuo mi je da pridem zadnjem delu njegovog kombija. Progutao sam knedlu. Nadam se da me ne zove da se provozam s njim.

– Bolje ti nego ja, Majk – reče Emili, gurajući prste u uši.

– Pronašli smo ga ispod stepenica pored radne sobe u podrumu – reče demonter kad sam prišao. Oprezno sam provirio u kutiju koju je držao.
Unutra se nalazila gomilica dugih belih štangli koje su izgledale kao da su napravljene od plastelina.

– Opustite se. To je C4 – reče iskusni policajac odmahujući rukom. – Pa, u stvari, prilično sam siguran da je u pitanju P4, vrlo slična britanska verzija plastičnog eksploziva. Potpuno je stabilan. Možete da ga uvaljate u loptice i lepite za zid. Dođavola, možete da ga zapalite i ništa se neće desiti. Ništa se ne dešava osim ako ga ne povežete sa...

Zastao je dok mi je pokazivao drugu kutiju, gde je stajao kalem s nečim nalik debelom, zelenom konopcu za veš.


Demonter je pogladio brkove i uzdahnuo, od čega sam osećio jezu na potiljku.

– Problem je ova kutija – reče on.

Ja nisam imao brkove, pa sam umesto toga protivljuo slepoočnice dok sam se okretaо oko sebe zureći u zgrade, autobuse i pešake. Meta koliko ti duša ište! A Muni bi mogao da bude bilo gde.

– Sranje!
– Vala baš – reče demonter.
Dok je brzo hodao praznim hodnicima škole, Fransis je nameštao košarkaški kačket *Sent Edvardsa* koji je uzeo od mrtvog trenera. Nasmešio se kad je prošao pored svog starog kabineta za hemiju. Kako su ga ostali mrzeli što im je kvario prosek svojim skoro savršenim ocenama.


– Promašio sam ceo koš. Šta još ima novo? – progunđa on, stavljačići pištolj u džep.

Urlik mase ga je ošinuo poput šamara kad je ušao u ogromnu glavnu salu za fizičko. Tribine su bile pune dečaka. U džemperima i bež pantalonama, podsećali su ga na školske dane i njegove vršnjake, premda bi zbog duge kose i razvezanih kravata u njegovo vreme za kaznu ostajali u školi posle časova. Sada je među njima bilo mnogo više tamnoputnih lica, što znači da je u međuvremenu ostvaren bar neki napredak.

– Idemo, *Sent Eds e!* – navijao je direktor kroz megafon. – Idemo, *Sent Ed s e!* – Pored njega, klinci u bežbol dresovima preko kravata pe ri ma i bež pantalo na ma, podsećali su ga pesnicom o pesnicu i mahanjem pod sticali tribine na buku.


Ljudi su zurili u njega dok je išao duž tribina.

Pokazao je na svoj kačket i počeo žustro da im maše.

– Idemo, *Sent Eds e!* – vikao je s gomilom dok se približavao bini.
Direktor je skakao, stiskajući navijačku trubu, kad je Fransis skočio na binu pored njega. Lice mu se ukočilo od iznenađenja kad mu je Muni prislonio pištolj uz slepoočnicu.
– Ja sam dobar čovek – reče mu Fransis dok mu je otimao megafon iz ruke.
Mašući ružnim crnim pištoljem visoko iznad glave, Muni se okrenuo ka učenicima. Članovi bejzbol tima su se prljubili uza donji zid sale. Na tribinama pravo ispod novopostavljenih zastava bejzbol šampionata, jedan nastavnik se nagnuo u stranu, nesebično pokušavajući da zaštiti što više učenika.

Muni je polako udahnuo, trudeći se da suzbije uzbuđenje. Sad su se potpuno usred središta na njega. Srećni povici šeststođaka odjednom su zamrli kao da je Muni isključio ton.

U toj iznenadnoj tišini, ubrzano disanje uplašenog direktora pored njega podsećalo je na Lamazovu metodu disanja pred porođaj. Muni je prislonio deset centimetara dugu cev berete na njegovo čelavo čelo dok je podizao megafon.


Niz Fran si so volice potekše potoci toplog znoja. Od pepela od tog jutra ostala je samo jedna bleda šara.

Neki đaci na tribinama delovali su čudno zadijeljeni, možda u šoku. Nekoliko mladića je petljalo oko mobilnih, bez sumnje šaljući poruke za pomoć. Opazio je jednog ne baš finog, ružnog plavokosog klinca na vrhu tribina koji je uperio kameru telefona ka bini. Cela ta situacija se verovatno već uživo prenosila preko interneta.


Fransis je video da neka deca plaču. Suze mu potekoše niz lice.

– Vi ste budući predvodnici ove zemlje! – doviknu im on. – Znam o čemu pričam jer sam i sâm pohađao ovu prestižnu akademiju. Sad sam došao da vas podvrgnem najvećem testu vaše vrednosti, najvećem testu vašeg karaktera.

Megafon je zapištao kad ga je Fransis upalio.
– Slušajte me! – uzviknu on. – Prvo pitanje: Dok ste vi igrali pucačke video-igre koje ste dobili za Božić, koliko je ljudi stradalo u Iraku i Avganistanu? U Darfuru?
Ispred Munijeve kuće bez vrata u Dvadeset petoj ulici vladala je opšta gungula. Demonterima bombi agentima tima za oslobađanje talaca u crnom sad se pridružilo još tridesetak uniformisanih policajaca s Menhetna koji su došli da obezbede mesto zločina.

Na pločniku iza policijske trake, Emili i ja smo se šetkali kao roditelji koji čekaju dete, pozivajući sve i svakoga za koga smo mislili da bi mogao da nam pomogne u pronalaženju Munija.

Poslali smo Šulca s jednim timom u Invud do stana Munijeve majke. Ramirez je bio u njegovoj firmi, pokušavajući da sazna bilo šta, ali do sada je pronašao šipak.

Na svakih nekoliko sekundi, Devetom ulicom bi proleteo plavo-crveni blesak svetala policijskih kola praćen za vijam sirena.

– Načelnik je aktivirao čitavu dnevnu smenu i tim Antiteroričke jedinice Njutorške policije zvani „Herkules” – obavestila me je šefica, Karol Fleming. – Kola i ljudstvo se šalju na Tajms skver, do Rokfeler centra i svih važnijih mesta okupljanja u gradu.

Uzdahnuo sam uznemireno. Čeka ih težak posao, budući da je ceo Menhetn u stvari jedno ogromno „mesto okupljanja”.

– Načelnik takođe želi da zna kako se, dodavola, Muni dokopao britanskog vojnog plastičnog eksploziva – reče mi ona.

– Obavezno ću ga pitati čim mu pročitam prava – rekoh šefici pre nego što sam prekinuo vezu.

– Da, čim dobije poslednju pričest – promrmlja Emili, koja je delovala još ljuće od mene.

Pogledao sam je i samo što nisam prasnuo u smeh. Prisetio sam se da je pre tri dana Parkerova bila obični federalac. Sada je već zvučala kao ja.

– Ogorčenost i sarkazam u njutorškom stilu – rekoh. – Počinješ da me zadišljuješ, agente Parker.

Obe stane uske ulice u srcu Čelsija sada su bile zatvorene kordonima, ali naravno, gomila radoznanaca rasla je iz minuta u minut. Ugao Devete
Nisam stigao ni da stavim telefon u džep kad me je šefica ponovo pozvala.
– *Opsada čega?!* – dreknuh.
Ne prekidajući vezu, potrčao sam s Emili do kamiona FBI-ja i pronašao laptop. Kliknuo sam na internet eksplorer i otvorio pomenuti sajt.
Kliknuo sam na link.
– Reci mi da je u pitanju neka šala – molila je Emili dok mi je gledala preko ramena.
Nije bila šala. Prestao sam da dišem.
– To nam je stiglo pre pet minuta. Nije šala – reče mi šefica.
– Koja je to škola? – viknuh.
– U proteklih deset minuta imali smo pozive od tri majke čija deca pohađaju Akademiju *Sent Edvard* na Aper Ist Sajdu. Deca šalju SMS poruke da je neki čovek s pištoljem upravo ušao u njihovu salu za fizičko tokom sportske priredbe.
Glava je počela da mi pada dok mi se praktično nije našla među kolenima. Muni je sada zauzeo školu punu dece. To je bilo ostvarenje naše apsolutno najveće noćne more.
– Koja je to škola? – upita Emili.
Odskočila je unazad kad sam udario pesnicom u bočni zid kamiona.
- Sent Edwards. To je privatna srednja škola za dečake blizu Park avenije. Pohađaju je najbogatija gradska deca.
- Naša kola upravo stižu na mesto dešavanja – reče moja šefica. – Krećite tamo!
Dok smo jurili Park avenijom, kroz vetrobransko staklo lebdela je zamućena slika žutih taksija. Portiri u uniformama i pešaci stajali su zaleđeni pod tendama na pločniku, plašljivo se osvrćući za nama. Ne znam šta je bilo glasnije, naša sirena ili statički šum radija FBI-ja, čija je frekvencija bila preplavljena pozivima policiji iz čitavog grada. Zaustavili smo se proklizavši pored armade ševrolet terenaca sa tamnijim staklima koji su zauzeli busiju prekoputa Istočne osamdeset prve ulice.

Ti terenci su pripadali njujorškom antiterorističkom timu „Herkules“. Pripadnici tog specijalnog policijskog tima postavili su se iza poštanskih sandučića i parkiranih kola, uperivši automate u velelepnu školsku zgradu u gotskom stilu pola bloka niže.

Jedan bentli kontinental zaustavio se pored nas uz škrip u gumi. Iz njega je iskočio doterani sedokosi muškarac u prugastom odelu sa svilenim tregerima, ostavivši vrata otvorena. Uniformirani policajac ga je uhvatio za mišicu kad je pokušao da preskoči policijsku barikadu.

Primetio sam da jedna kao prut mršava žena s naočarama za sunce u stilu Džeki Onazis već stoji na suprotnom uglu na suprotnom uglu pored rendž rovera vestminstera. Zaklonila je usta šakom punom dijamanatim prstenjem.


– Ovo je beša baš buržujska škola? – upita Emili, osmotrivši ponovo ženin nakit.


Zatekao sam mlađolikog tamnoputog kapetana stanice kako izdaje uputstva policacima ispod tende jedne stambene zgrade na severnoj strani ulice.
– Najpre moramo da evakuiramo ceno blok – reče Tim Kartin, demoner, pristigavši iza mene. – Ako aktivira taj plastični eksploziv na pravom mestu, gasovodne cevi bi mogle da odlete u vazduh.
Šef Tima za oslobađanje talaca, Tom Čau, osmatrao je školu kroz dvogled kad se na nebu iznad okolnih zgrada začulo pularanje elise tek pristiglog policijskog helikoptera.
– Moramo da obavimo ovo po svim pravilima – reče on. – Da blokiramo sve puteve za bekstvo. Da zauzmemo položaj za paljbu na okolnim zgradama. Da priđemo u blindiranom vozilu s telefonom. Da ga ubacimo unutra i započnemo pregovore. Trebaće nam planovi te zgrade.
Prišla nam je jedna policajka s prebledelom sedamdesetogodišnjakom.
– Ubio je trenera Veba – promuca ona između hištrnih jecaja. – Upucao je trenera Veba u lice.
Bez razmišljanja, odlučio sam se na sledeći korak.
Potrčao sam ka zasvođenom ulazu škole Sent Edvards koliko me noge nose.

Čvrsto stežući glok, uleteo sam kroz školska vrata u borbenom polučučnju. Imao sam osećaj da će mi pre na pregnu to srce pući kad su se vrata zatvorila za mnom uz tresak.

U staklenoj vitrini s trofejima stajale su jezive crno-bele fotografije učenika *Sent Edvardsa* s početka prošlog veka. Duboko sam udahnuo i ugrizao se za usnu kad sam provirio niz dugi, još jeziviji hodnik ispred sebe.

– Ne tako brzo, Benete – prošaputa Emili, ulazeći iza mene.
– Što je još bolje, osmorica pri padni ka tima za oslobađanje talaca sledili su je u stopu.


Tri minuta kasnije pronašli smo telo trenera Veba u sekcija tu.

Upucan je jednim metkom u glavu. Osećao sam i gnev i tugu dok sam zurio u krstastu ranu na njegovoj lobanji. *Kao znak od pepela*, pomislio sam.

Gledao sam u Munijevu izopačenu verziju Čiste srede.

Vraćali smo se u hodnik kad se začula glavna grmljavina. Vrata na drugom kraju hodnika se naglo otvorile. Progutao sam knedlu i udahnuo u isti mah.
– Ne pucaj! – dreknuh.

Bila su to deca. Učenici u mornarskoplavim školskim sakoima, stotine njih, trčali su k nama iz sale za fizičko, uspaničeni. Mnogi su plakali dok su kao bez glave jurili hodnikom.
Uputili smo decu ka glavnom ulazu i javili jedinicama ispred škole da dolaze. Kad se i poslednje dete dokopalo glavnog hola, nastavili smo hodnikom, trčeći ka sali.
– Stoj! – dreknuo je Čau na skamenjenog čoveka koji je izašao iza tribina.
– Molim vas! Ja sam direktor. Henri Džojs – reče uz nemireni čelavko. – Uzeo je dva učenika za taoce. Džeremija Mejsona i Ejdana Pariša. Prozvao ih je i vezao ih lisicama jednog za drugog pre nego što je ostale oteraо. Ja tu ništa nisam mogao... o, bože!
On pokaza ka vratima na suprotnoj strani košarkaškog terena.
– Mislim da ih je odveo u podrum.
Kad smo zamakli iza čoška, ugledao sam iskošeni snop dnevne svetlosti. Dopirao je kroz razmaknute podrumske rešetke na tavanici. Skočio sam uz kratke čelične merdevine koje su vodile ka otvoru i proturio glok naprje. Pošto me niko nije upucao, provirio sam.
Prokletstvo! S desne strane pružala se kratka uličica puna kontejnera. Završavala se čeličnom kapijom. Otvorenom čeličnom kapijom koja izlazi na Osamdesetu ulicu u zadnjem delu školskog kampusa koji zauzima ceo jedan blok.
Iza ugla se čula vika i škripanje guma.
− Sranje! Idemo! − doviknuh Emili dok sam se penjao na ispućali beton.
Zapanjeni taksista Filipinac s belim kačketom kango stajao je na ulici s mobilnim telefonom pri slomljenim uz uvo. Grupa građevinaca iza njega pokazivala je ka istoku u pravcu Avenije Leksington.
− Skrenuo je desno u Aveniju Leks − reče taksista kad je ugledao značku koja mi visi oko vrata. − Neki ludak mi je upravo drpio taksi.
− Jesu li i deca bila s njim?! − viknuh dok sam protrčavao pored njega.
− Dvoje − reče Filipinac. − Bili su vezani lisicama jedan za drugog. Šta se, dodavola, desilo?
Kad bih samo znao, pomislio sam dok sam trčao posred ulice.
Zamakao sam za ugao i zastao za trenutak, ošamućen, zureći ispred sebe. Avenija Leksington je bila prepuna kamiona, autobusa, automobila i taksija.
Reka od više desetina taksija je svake sekunde oticala sve dalje i dalje na jug. Nijedan se nije kretao brzo ili nepropisno. Nismo mogli da utvrdimo koji je Munijev!
Izvadio sam mobilni da zatražim blokadu puta kad mi je aparat zazvonio u ruci.

– Majk? Ja sam – reče miran, ugladen glas.


Kad je Emili stigla do ugla, zurila je u mene kao da me pita gde je, dođavola.


– Ako neko pokuša da me zaustavi, ova dva dečaka će umreti.


– Znamo i za tvoj dobrotvorni rad i pro bono advokatske usluge. Ti si dobar tip. Zašto želiš da ostaneš upamćen po ovome? To su bespomoćna deca. Kakvog to ima smisla?


– Zašto?! – drekuh. – Zašto to radiš, koji kurac?!


Propoved?!

– Uzmi onda mene, Fransise. Uzmi mene umesto dece. Šta god da si naumio, uzmi mene umesto njih.

Zatim je zajecao. Čudno, ali nimalo mi ga nije bilo žao, uprkos njegovom očigledno krhkom emotivnom stanju.
Muni se brzo probijao kroz saobraćaj u Aveniji Leksington, ali ne i prebrzo. Isekavši jedan Fedeksov kamion, vešto je skrenuo desno u Pedeset sedmu ulicu.


Sada je, na podu kola, imao dva đaka vezanih usta i ruku. Mejson je bio plavokos a Pariš riđokos, no ličili su kao da su braća. Lepi, sportski građeni i, oh, tako elegantni u košuljama barberi s polo kravatama.


Eto, dok prihod prosečnog američkog domaćinstva iznosi pedeset tri hiljade dolara; dok obični ljudi ne mogu da priušte ni zdravstveno osiguranje i gube domove zahvaljujući bankarskim prevarama s kreditima. Sa zadnjeg sedišta se začulo stenjanje.


Usporio je kad je stigao do hotela Četiri godišnja doba na uglu Pedeset sedme ulice i Park avenije. To raskošno obeležje Midtauna od pedeset
dva sprata koje je projektovao I. M. Pej bilo je omiljeno mesto za izlazak među filmskim zvezdama i miliarderima.

Naočit vratar, mladić u uniformi u stilu 19. veka sa cilindrom na glavi, izlećeo je kroz mesingana obrtna vrata.

Otvorivši zadnja vrata taksija, hotelski portir je stajao u svojoj smešnoj uniformi lakeja, zureći ošamućeno u dva učenika vezana lisicama na podu ispred zadnjeg sedišta.

Muni se nagnuo preko pregrade i prilisio beretu uz vratećevu četvrtasu vilicu.

Lepuškasti mladić izvadi svežanj novčanica od jednog dolara iz džepa.

– Uzmi, prijatelju. Tvoj je – reče on.

Muni izbi pištoljem novac iz mladićevih ruku u belim rukavicama.

– Ulazi – reče on.

– Molim?! – reče vratar. – Da uđem?! Ja?!

Dvadeset minuta kasnije, Muni je uzdahnuo od olakšanja kad je došao do Kanal strita. Skrenuo je levo a zatim naglo smotao nadesno dva bloka istočno odatle i ušao u Mot strit. Dao je gas do daske, terajući ševrolet taksi uskom vijigavom ulicom kroz Kinesku četvrt.
Uspeo je. Sad je upao u lavirint centra grada. Obistiniće se. Sada baš ništa ne može da ga zaustavi.
Zaustavivši ukradeni taksi u Perl stritu na pola bloka severno od Biver strita, Muni se zagledao u raskošnu panoramu centra grada. Zgrade sa modernim i sterilnim staklenim fasadama ugneždene između neoklasičnih zdanja s granitnim pročeljima. Čitava jedna gradska panorama sagrađena zahvaljujući pohlepi, pomisli on. Zahvaljujući zlu, ropstvu i ratu.
Istoriija se zaista ponavlja, pomisli Fransis dok je otvarao svoju tašnu.
Počeo je taktički da priprema dečake, vrataria i samog sebe. Bez reči je izašao s njima na pločnik. Jedna punačka poslovna žena azijskog porekla koja je izlazila iz pekare ispred njih vrsnula je pre nego što je pobegla nazad.
Fransis je zurio u čudovišnu američku zastavu razapetu preko masivnih korintskih stubova sada čuvene neoklasične fasade Njujorške berze. Posmatrao je lavirint čeličnih stubova i betonskih barikada za zaustavljanje vozila koji su činili prvu liniju zaštite od napada, kako bi to rekli u antiterorističkim jedinicama. Na pločniku se rasporedio skoro ceo jedan puk teško naoružanih policajaca. Stajali su pored kola hitne službe, držeći puške i crne gajgerove brojače nalik teleskopima. Treba da prođe pored njih?

Prisetio se jedne Ničeove misli i ona ga je utešila.

*Onaj ko ima razloga za život može da izdrži skoro sve.*

Muni i tri mladića zamicali su za ugao Eksčejndž plejsa i Brod strita kad su psi za otkrivanje eksploziva zalajali. Bio je povezan s mladićima višestrukim debelim namotajima kordteksa i šipkama plastičnog eksploziva. Tako umotani u eksploziv, izgledali su čudno i zastrašujuće, kao mešavina uličnih zabavljača i žrtava nekakve nesreće na gradilištu.

Repetiranje automatskih pušaka specijalaca iza čeličnih barikada odzvano je uskom ulicom dok im se Fransis polako primicao, vezan za dvojicu dečaka i vratara. Policija je zatvorila krug oko njega kad je došao do barikade na uglu, najbliže ulazu za zaposlene.

Jedan stariji kratko ošišani policajac prgađašnje izgleda u odelu i kišnom mantilu prvi je stigao do njih. Zvao se Denis Kvin i bio je šef obezbeđenja dnevne smene Njujorške berze. Fransis je znao za njega; zapravo, proveo je sate tražući o tom čoveku.

Kvin je deset godina bio marinac i još dvadeset godina je radio u FBI-ju pre nego što se dokopao tog dobro plaćenog posla šefa obezbeđenja. Sredovečni čovek je dreknuo u mikrofon na okovratniku, izradio ruger kalibra 10,16 mm i uperio ga Muniju u glavu.

– Da sam na vašem mestu, pripazio bih u šta to upirem – reče Fransis sa osmehom. – Ne bih voleo da povredim nekoga. Pokazao je na vratara sa svoje desne strane.

– Naročito ne vašeg sina, Denise.

– Pištolj u Kvinovoj ruci je zadrhtao kad je prvi put pogledao u vratara.


Fransis je podigao šake sa elektronskom drškom detonatora fiksiranog lepljivom trakom. Pokazao je Kvinu da mu je palac zalepljen za dugme detonatora.

Jabučica Denisa Kvina je poskočila dok je razmišljao o tome. Fransis ga je gledao pravo u oči, ne trepčući.

Mnogo dobrostojećih plavokosih mama sa Aper Ist Sajda sada je grlilo svoju decu kod zelenog pojasa u Park aveniji. Drugi zabrinuti roditelji čekali su bez daha pored policijskih barikada, vičući i gledajući prema mnoštvu puštenih đaka. Da li i Mejsonova i Parišova majka čekaju?, zapitao sam se.

– Demonteri i specijalci su još uvek unutra, obezbeđuju zgradu – reče mi Emili, pošto je zatvorila telefon. – Još uvek pretražuju školu, hoće da se uvere da Muni nije ostavio eksploziv za sobom.

– Više se bojim toga da nije – rekoh, teško razrađivši šeći. – U stvari, mnogo više se bojim da je poneo svaki gram eksploziva sa sobom i ona jadna dva dečaka.

Bolničari su iznosili telo trenera Veba kad mi je mobilni zazvonio. Niko drugi nije bio povređen, hvala bogu.

Bar ne još.

Mladi tamnopoly kapetan iz Devetnaeste policijske stanice dojurio je do mene, pružajući mi svoj mobilni.

– Detekive, načelnik Dejli vas traži.

– Benet – javih se.


Zažmurio sam, odupirući se porivu da zaurlam. Njutorška berza? Šta je upravo rekao?
- Troje ljudi?! - rekoh. - Koliko mi znamo, oteo je samo dva daka izSent Edvardsa.
- Čuo sam da ih je troje, Majk. Samo dođi odmah ovamo sa Parkero-vom i timom za spasavanje talaca, i vidi šta možeš da učiniš. Ti ga najbolje poznaješ.
  Da, pomislih, vraćajući kapetanu mobilni. U tome je problem.
  Predobro sam poznavao Munija.
  Žustro sam mahnuo specijalcima i demonterima da pridu.
  - Kuda ćemo? - reče Emili sa izmučenim izrazom lica kad smo uskočili u njena kola. - Ponestaje mi benzina.
  - Poslovni deo grada, kuda bismo - rekoh. - Muni se upravo pojavio ispred Njuiorške berze.
Vezan eksplozivom za trojicu mladića, Fransis Ksavijer Muni se teturao prostranim holom zgrade u Volstritu br. 11. Iako je tuce njuorskih policajaca i privatnih radnika obezbeđenja stacioniranih u zgradi berze držalo uperene pištolje u njegovu glavu, razmakli su se pred njim dok je vodio svoje zarobljenike ka detektorima za metal.

Policajci su se držali pola koraka iza njih kao paparaci s pištoljima umesto kamere.

Fransisu je srce tuklo kao nikad dotad; kao bubanj na kraju neke nemačke opere. Strah i ekstazi su mu se mešali u žilama izazivajući u isti mah i užasan i divan osećaj, nešto sasvim novo. Znao je da je Kvinsov mali presudio. Učinio je nemoguće. *Ušao je u Njuorsku berzu!*

Parišov mali se sapleo o konopac i pao. Fransis se okrenuo s osmehom i nežno mu pomogao da ustane sa uglačanog poda.

– Nema još mnogo, sine. Veruj mi – reče on.

Iza ugla na sredini desnog zida zastao je pored željenih vrata. Vodila su uza stepenice do balkona iznad glavne sale za trgovinu, odakle se oglasavao zvono za otvaranje berze.

Bio je tu jednom prilikom. Jedan njegov klijent je hteo javno da ponudi akcije svoje biotehnolške kompanije i pozvao je Munija da prisustvuje toj ceremoniji. Stajao je iza tog direktora, poslušno se smeškajući i tapšući, dok je staromodno metalno zvono označavao početak novog trgovinskog dana.

*Koliko je samo ljudi kojima sam pomogao da nepoštenu steknu basnoslovno bogatstvo?,* pomisli on. Ne zna im se broj. Žato je tu. Iskupljuje se za to. Za sve to.

Okrenuo se ka policajcima iza sebe.


Muni je otvorio vrata, uvukao trojicu mladića unutra i zapečatio ih plastičnim eksplozivom. Eksploziv *P4* je bio maltene beskoristan budući
da nije bio povezan s detonatorom, ali kako su oni to mogli da znaju? To će ih dovoljno usporiti.

Vika u ogromnoj berzanskoj sali ih je zagluhnula kad su otvorili vrata na vrhu stepeništa. Odveo je mladiće do ograde balkona.

S kitnjastih granitnih zidova visile su ogromne američke zastave i neonskoplave zastave Njujorske berze. Na svaki metar, kako se činilo, stajao je poneki kompjuterski ekran. Po njima su marširali nepresušni nizovi, označavajući vrednosti akcija koje su se neprestano menjale.

Dole je vladao pakao, metež muškaraca i žena u poslovnim odelima i raznobojnim radnim mantilima. Vikali su i kuckali po malim kompjuterima koji su im visili oko vrata dok su se tiskali oko berzanskih stolova nalik vrteškama. Gledao je odozgo u to jadno komešanje, male mrave koji jure za mrvicama. Na kraju će mu biti zahvalni.

Muni se popeo na podijum pored ograde balkona za važne ljude koji su aktivirali zvono. Uključio je mikforon i lupnuo po njemu uvezanim šakama.

– Stanite! – uzviknu Muni povrh berzanske sale.

Prostorijom se razlegla jeziva tišina dok su trgovci i brokeri ostavljali posao i podizali glave.

Muni je opet plakao. Iznenadio se kad je video da neki trgovci ispod njega imaju pepeo na čelu. Jesu li zaista spremni da učestvuju u svetskom bolu? Da se žrtvuju?

Duboko je udahnuo.

Vreme je da saznamo, pomisli.
Saobraćajna gužva u Midtaunu nikad nije bila gora dok smo Emili i ja pokušavali da prokrčimo put ka centru. Dragoceni minuti su proticali dok smo škripali gumama vozeći cikcak Avenijom Leksingtom, kroz Tartl bej i Marej Hil, Flet ajron distrikt, Gramersi park i Junction skver.

– Tako mnogo delova grada, tako malo prokletog vremena! – povikah, uveta okrenutog ka radiju, očekujući ono najgore.

Ulazili smo u Soho kad mi je telefon zazvonio. Je li gotovo?

– Muni se upravo probio u zgradu berze – reče mi šeica Fleming.

– M-m-molim?! – vrisnuh. – Kako je uspeo, pobogu?


– Odmah pošto je oteo decu iz Sent Edvardsa, taj govnar je dočepao sina šefa berzanskog obezbijenja pod pretnjom pištoljem ispred hotela u kojem mali radi kao vratar. Muni je potom uvezao sebe, đake i vratara onim kordteksom i eksplozivom koji nedostaje. Denis Kvin, šef obezbijenja, stajao je na ulazu za zaposlene kad se Muni pojavio, zapretivši da će mu ubiti sina tu na ulici ako ga Kvin ne pusti unutra. Kvin ga je pustio. Šta je, kog đavola, drugo mogao? Više nije ni bitno, zar ne?

Zazvučalo je kao da je Emili odvalila privušivač na auspuhu kad je popela kran vik na ivičnjak ispred Crkve Svetog Trojstva šest minuta kasnije. Iskočivši iz kola, umalo sam oborio šeicu Fleming, koja je stajala pored autobusa Jedinice za krizne situacije Njujorške policije, parkiranog prekoputa Brodveja.

Zavrtelo mi se u glavi. Muni je voljan da menja decu za njihove očeve, ali ne i za mene? Emili i ja smo se trudili da dokučimo zašto.

– Otmeš dvoje bogate dece, dovedeš ih ovamo pa onda tražiš njihove očeve – reče Emili. – Zašto prosto nije oteo njih? Muni se dokazao kao stručnjak za otimice.

U čemu je caka? I šta taj kretan zaista želi?

– Šta je s ljudima na berzi? – rekon.


Šefica Fleming nas je povela ka ulazu za zaposlene na uglu Volstrita i Brod strita. Policajci i specijalci su zauzeli pozicije sa obe strane ulice. Ispod ogromne američke zastave na ulazu u poznatu zgradu, nasmrtno ubrajući brokeri i trgovci u raznobojnim mantilima sa identikalnim karticama oko vrata evakuirali su se ka severu u Brod strit.


– U tome je caka – reče šefica. – Detonator mu je zalepljen za šake. Čak i ako ga pogodimo u glavu, Muni bi mogao da pritisne prekidač.

Požurili smo nazad ka Brodveju kad je stigao kamion s Timom za spasavanje talaca. Čak je i superstameni Čau delovao uzdržano dok je zurio niz svetski poznati, uski Volstrit.

Upro je prstom u mapu poslovne četvrti snimljenu satelitom koju je već imao otvorenu u **pauer pointu**.


– A šta ćemo s tim što mu je detonator zalepljen za šake? – reče Flemingova.

– Koristićemo ekstremno ubojitu snajpersku pušku **baret M107** kalibra 12,7 mm. Ako tome dodamo nezapaljivu potkalibarsku municiju, trebalo bi da svedemo kolateralnu štetu na minimum. Ići ćemo na to da pogodimo sam detonator pre nego što mu se pruži prilika da aktivira eksploziv.
Emili i ja smo se zgledali, vrteći poraženo glavom. Koje su šanse da će ovo proći bez žrtava?
– Znam – reče Čau. – Nije ohrabrujuće, ali to nam jedino preostaje.
90.

Ta loša vest nam je još uvek glasno odzvanjala u ušima kad su se očevi daka Sent Edvardsa pojavili u policijskim kolima.

Visok i lep, prosede uredno zaveščljane kose, Hauard Pariš je izgledao kao tipičan generalni direktor. Prepoznao sam ga na osnovu slika iz tabloida, zahvaljujući vrlo nezgodnom razvodu od prošle godine. Edvin Mejson, nizak tamnokosi čovek s naočarima, delovao je više kao neki profesor u farmerkama i sportskom sakou.


– Čovek po imenu Fransis Muni drži vaše dečake kao taoce u zgradi Njujorške berze – rekoh bez uvijanja. – On je odgovoran za otmice i ubistva nekoliko bogatih mladih ljudi u protekla četiri dana.

Parišovo lice je po crveno lo kaškado paprika.


– Niste nam sve rekli, zar ne? – reče Mejson, gledajući me netremice u oči. – Nešto ste prečutali.


– Za nas?! – Pariš će zbunjeno. – Hoćete da kažete da želi nas da uzme za taoce umesto njih? Zašto?


– Prokleti liberali! – dreknu Pariš. – Prokleti liberali će mi ubiti sina!

Mejson skide naočare pa ih vrati na nos.

– Pristajanje nije izbor – reče Mejson tren kasnije. – Žena mi je umrla pre šest godina. Sin mi je jedino do čega mi je stalo na ovom svetu. Pošaljite me unutra.
Grickajući nokat na malom prstu, Pariš je piljio u pod autobusa između vrhova svojih cipela, razmišljajući nekoliko trenutaka.
– Da, u redu – reče naposletku. – Idem i ja. Pošaljite i mene, naravno.
Saosećao sam s dva generalna direktora dok smo im umesto sakoa davali zaštitne prsluke. Mnogi roditelj kažu da bi dali život za svoju decu, a ovi ljudi su zaista došli u priliku da to dokažu. Jednostavna, neverovatna hrabrost koju su iskazivali oborila je s nogu mene i svakog policajca u toj prostoriji.


Nisam znao ko je više razrogačio oči na pomen Munijeve firme, Emili ili ja.


– Dobrotvorna društva? Testamenti? – reče ona. – Ovo je nesumnjivo povezano. Muni je šef njihovog odeljenja za investicione fondove i trgovinu nekretinama, zar ne?


– Muni je nešto rekao u našem poslednjem razgovoru. Nešto o jevanđelju koje se čita na Čistu sredu.

– Izvadio sam mobilni i okrenuo Šejmusa. Ponekad je zgodno imati sveštenika u porodici.


– Čekaj malo. Pročitaj mi opet to o davanju milostinja.
– Da bi milostinja tvoja bila u tajnosti – reče Sejmus. To je to!
– Jasno mi je! Muni tajno daje milostinju!

Emili je stajala otvorenih usta.

Karol Fleming nam je prišla.
– Šta ćemo, društvo? Šaljemo li očeve unutra ili ne?
– Hajde da pričamo o strahotama savremenog sveta za koje je kriva pohlepa u ovoj prostoriji – reče Muni u mikrofon na balkonu.
– Hajde da se podsetimo zločina čijem ste ostvarenju svi vi ovde doprineli. Nasilje nad životnom sredinom, eksploatacija i ubijanje radnika, korupcija u javnim službama i utaja poreza. Marite li za crna pluća i azbest kojem vaši korporativni gospodari izlažu svoje radnike? Za zagađenje koje vaši sveti deoničari i investitori odobravaju?
Muni je gledao odozgo u njihova bezizrazna lica.
Trebalo nam je pet minuta da se posavetujemo s mojom šeficom i šefom Tima za spasavanje talaca Tomom Čauom. Čau je izdavao poslednja naređenja preko taktičkog mikrofona dok smo Emili i ja navlačili ojačane zaštitne prsluke.
- Šta se dešava? – upita Hauard Pariš kad smo izašli iz autobusa. – Sad ne ulazimo? Šta će biti s mojim sinom?
- Došli smo do novih saznanja. To nam je najbolja prilika da ovo okončamo a da ne pogine još nevinih ljudi. Daćemo sve od sebe, gospodine – reče Emili.
- To nije dovoljno. Jebeš to! Hoću da mi se sin vrati živ. Ako ne možete to da mi garantujete, onda želim da se menjam s njim. Bez pogovora!
Zastao sam i uhvatio poslovnog čoveka za rukav.
- Sa slušajte me, gospodine Parišu – rekoh. – Ga ran tu jem vam da ću vam dovesti sina živog.
Otišli smo.
- Lako – rekoh, sležući ramenima. – Ako stvari krenu po zlu, neću biti među živima da bih slušao njegovu dreku.
Čau nas je sačekao na barikadama i obavestio nas poslednji put kako stvari stoje dok smo koračali kroz čelični lavirint.
- Sve je na mestu – reče na sta vlja jući se pored vrata. – Ostalo je na vama dvoma.
Emili i ja smo prošli pored detektora za metal u ogromnom praznom holu. Išli smo hodnikom u tišini, zadubljeni svako u svoje misli.
- Srećno, Benete. Ako ovo upali, častim večeru – reče Emili kad sam stao ispred vrata stepeništa koja vode na balkon.
- Nadam se da si ponela svoju ameriken ekspres karticu, agente Parker – rekoh dok je ona nastavljala dalje, ka glavnoj prostoriji. – Jer ako ovo upali, nameravam da popijem jedno petnaest aperitiva.

Dvojica policajaca zaposlena u zgradi berze čučala su pored poslednjeg punkta obezbedenja, zureći kroz staklo na ulazu u glavnu trgovinsku salu. Parkerova im pokaza značku.

– Gde je on?

Dvoje brokera koji su se skrivali iza berzanskih stolova prošataše glasno:

– Pazite se, gospoja. Taj tip je lud.
– Mislio si da će ti to poći za rukom, zar ne, budalo! Da, tebi govorim, propalice!
– Ko ste vi? – reče Muni preko mikrofona.
– Ja? Ja sam jedna moralna osoba koja je danas došla na posao – uživku Emili. – Ti si, s druge strane, običan zločinac, ubica dece, serijski ubica a verovatno i perversnik.
– Hej, gospođo! – reče jedan broker. – Umuknite! Sve će nas pobiti zbog vas!
– Nisam! – dreknu Muni.
– Oh, ti ćeš sve da nas naučiš šta znači biti ljudsko biće?! – odvrati Emili. – Izvinjavam se. Mislila sam da ti samo ubijaš decu!
Pogledavši na sat, kleknuo sam pored „mišje rupe” koju su momci iz Tima za spasavanje talaca načinili u zidu hodnika kako bi zaobišli eksploziv. Na vrhu uskog stepeništa, odšrafio sam neonku i pažljivo je spustio na prašnjave, trošne mermerne pločice a onda polako otvorio vrata.

Na oko šest metara od mene, okrenut leđima, Muni je stajao kraj ograde balkona sa svojim taocima, urlajući na Emilja. Između nas, traka svetlosti širine jedan i po metar pružala se s prozora zgrade deleći balkon napola pod određenim uglom. Zagledao sam se u nju na trenutak pre nego što sam progovorio.

– Fransise! Ovamo! Hej, ne slušaj je! – doviknuh mu.

Muni se okrenu k meni, ljutit i zbunjen. Zatresao je detonačka meni.

– Hoćete da mi se prišunjate? Samo probaj nešto i učiniću to! – vrisnu on. – Iz ovih stopa. Sve ću ih pobiti! Gde su očevi? Zašto me niko ne sluša?


Muni je zakoračio k meni. Oči iza naočara sada su mu sijale, ispunjene uznemirujućom silinom. Njegove šake zalepljene za detonač sada su se tresle. Posmatrao sam kako mu se kažiprst desne šake trza dok visi iznad okidača.

Upinjao sam se da smislim nešto čime bih ga smirio. Emilina tirada je trebalo da bude samo odvlačenje pažnje, ali toliko ga je uzbudila da je
mogao nehotice da aktivira eksploziv.
- Gde su oni? – upita Muni, provirujući put mračnog prolaza iza mene.
- U podnožju stepeništ, Fransise. Čekaju da se popnu – rekoh.
- Lažeš – reče Muni.
- Da, baš ti verujem – reče Muni. Prišao je još jedan korak, čkiljeći dublje u tamu stepeništ.
- Ne puštam nikoga dok se očevi ne popnu uz te stepenice i stanu ispred mene. To je dogovor, Majk. Nema pregovaranja. Dovedi ih gore, odmah.
- Okrenuo sam se kao da sam tobože čuo nešto iza sebe.
- Muni je stajao u mestu, razmišljajući.
- Dobro – reče on, načinivši još jedan korak.
- Kad je zakoračio, video sam kako mu se sunčeva svetlost odbija od cipele. Svetlost mu se popela uz nogu, torzo, šake, koje su stezale detonator kao u molitvi.
- Imam ga – reče snajperista FBI-ja prekoputa ulice u slušalicu u mom uhu.
- Bacio sam se na pod.
Stojeći na svetlosti u kojoj su plesala zrnca prašine, Muni me je zbunjeno pogledao kad sam zalegao. Onda se okrenuo ka prozoru pred koji sam ga namamio.

Izgedalo je kao da se dugi prozor na zgradi Njutorške berze razleteo u paramparčad nakon što je Muni pogođen. U jednom trenu je stajao tamo, a u sledećem se prozor spektakularno raspršio i on je sedeo na podu.

Krv koja mu je liptala iz zglobova izgledala je crna na belom ispranom mermeru. Zabatrgao sam se ustajući dok je Muni uzaludno pokušavao da pritisne prekidač detonatora. Nije mu išlo jer su mu raznete šake i zglobovi jedva bili spojeni s rukama.

Snajperski meci kalibra 12,7 mm promašili su detonator, ali su mu probili oba zgloba, potpuno presekavši nerve u obe šake.

Bilo mi je žao Munija dok se batrgao na podu, ječeći i obilno krvareći. Ali to je bilo pre nego što je prošaputoao: – Amin – i bacio se napred, pokušavši da pritisne okidač bradom.

Treći metak je doleteo pre nego što sam stigao na pola puta do njega. Poslednji hitac je pogodio Munija u slepoočnicu. Umesto da padne napred, sručio se bezbedno u stranu.

– Obustavi vatru! – viknuo sam u radio dok je na stepeništu ka balkonu tutnjala grmljavina koraka.

– Ne! – povikao sam na Džeremija Mejsona, koji se okrenuo da pogleda u ono što je ostalo od Fransisa Ksavijera Munija.

Kleknuo sam ispred mladića umotanog u kordteks, zaklanjajući Munijevo telo. Već je dovoljno propatio. Svi smo dovoljno propatili.

– Ne pomeraj se, sine. Sad će sve biti u redu – rekoh, brišući s dečakovog lica krv ludaka.
Pokušavao sam da raspetljam dečake kad se jedan demonter bacio na mene otpozadi i povukao me ka stepeništu.

Učenici *Sent Edvardsa* sišli su niza stepenice za manje od pet minuta. Očevi su im naglas plakali kad su ih dočekali u holu zgrade. Čak je i plećati šef obezbeđenja, Kvin, plakao kao kiša kad je zagrlio svog sina vratara, koji se pojavio neki minut kasnije.

Policajci i brokeri okupljeni u Brod stritu zaklicali su kad su očevi i sinovi izašli napolje. Neko je, ne znam zašto, počeo da kliče u slavu SAD-a. Odahnuvši što smo još uvek živi, Emili i ja smo se zagrali pre nego što smo im se svešrdno pridružili.

Demonterima bombi trebalo je pola sata da obezbede i uklone eksploziv. Pošto su otišli, vratio sam se na balkon sa Emili i momcima iz Jedinice za obradu mesta zločina. Rane od metka na glavi su užasne, ni ova nije bila izuzetak. Taj pogodak je bukvalno izuo Munija. Piljio sam u krvave kratere koje su meci kalibra 12,7 mm napravili i u kamenim zidovima stare zgrade. Muni je, vala, ostavio traga.

Stajao sam tu ćutke sa Emili dok je patolog zatvarao vreću za leševe.

– Pogledajte ovo – reče jedan forenzičar, prilazeći mi s listom papira u plastičnoj kesi za dokazni materijal. – Bilo je nagurano u džep Munijevog sakoa.

Naslov je glasio UPOZORENJE SVETU UOČI UNIŠTENJA. Bila je to tirada o tome šta ne valja u svetu. Podaci o siromaštву, gladi i bolesti. Na dnu, Muni je crvenom hemijskom naškrabao: NIKO NE SLUŠA!

Emili je izvila obrvu gledajući u mene kada sam izvadio list hatrije iz plastične kese. Pocepao sam ga nadvoje. A zatim još jednom.


Osetio sam šaku Parkerove na vratu dok sam bacao iscepani papir preko balkona.
– Amin, Majk – reče ona dok su iscepani papirići nestajali među berzanskim papirima raštrkanim po podu.
Emili se izvukla. Ipak nije morala da časti večeru tog dana. Pariš i Mejson su se „uoratačili” i navalili da izvedu celu ekipu na večeru u, ni manje ni više, čuvenu *Krčmu na livadi* u Aveniji Central park vest.

Zakupili su jednu malu salu za skoro sto po li ca ja ca. Sulc i Ramirez, koji su rano stigli do otvorenog bara, kao da su se bili nameračili da popiju dvocifreni broj „belinija”. Verovatno im je sledovala povišica te su se zagrlili kad je desetočlani sving orkestar zasvirao „New York, New York”.

– *Hoću da se probudim u gradu koji ne spava* – pevali su, igrajući kankan ispred nasmejanih muzičara. – *I saznam da sam broj jedan, prvi na listi, najbolji od svih*.


Konobari su se trudili da nas usluže kao nikad dotad. Donosili su čaše šampanjca jednu za drugom. Iz radoznalosti sam zavirio u jelovnik i primetio da koštaju od trista do četiristo dolara po laši.

– Trebalo je imati hrabrosti za ono što si uradila na berzi, Emili – rekoh, ispijajući naiskap još jednu čašu šampanjca od trideset dolara. – Stvarno si bila sjajna tamo.

Vev kliko mi je izleteo na nos kad mi je Parkerova pronašla butinu ispod stola.

– Kakva slučajnost – reče ona, gledajući me netremice u oči dok je praznila svoju čašu. – I ti izgledaš sjajno ovde, Benete.

Iz nekog razloga i Emili i ja smo potrčali kroz restoran. Kašičice su nam zazveckale po tacnama s tiramisuom pre nego što je većina policajca za našim stolom i počela da ga jede.

– Kuda ćete vas dvoje? – upita moja šefica dok smo se mi na brzinu opraštali. – Vas dvoje ste zvezde ove zabave. Pariš i Mejson nisu još ni stigli.
– Uh! – rekoh. – Emili mora da, ovaj...
Vožnja taksijem do Emilinog hotela je bila vrela i strasna i prekratka. Imala je sve ono što jedno savršeno njujorško veče treba da ima – ringišpil svetala na Tajms skveru, svilene čarape, oštire crvene nokte, zavidljivog taksistu sa širokim osmehom na licu.
Umalo smo poobarali gomilu starijih srednjoškolaca iz Mizurija dok smo jurili ka hotelskom liftu. Vrata lifta su se zatvarala kad sam u poslednjem trenu provukao ruku i razmakao ih.
– Šta to, dođavola, radiš? – reče Emili.
– Upravo sam se setio nečega – rekoh oklevački.
– Ona dadilja je u pitanju, zar ne?
Nisam ništa rekao.
– Jeste, Majk. Sto posto je dadilja, priznao – ne priznao. No, dobro.
Onda me je poljubila poslednji put. Dohvatila me je za revere i grubo zarila usne u moje. Bila je veoma topla tako blizu. Želeo sam da joj pridem još bliže. Ne mogu da objasnim koliko sam želeo da se popnem tim liftom!
Emili me je zatim još grublje odgurnula od sebe. Bukvalno me je šutnula u koleno da bi me izbacila iz lifta.
– Ti si na gubitku, pandurčino – odbrusi ona, veoma ljuta i veoma privlačna onako s raskopčanom košuljom, rumenih obraza i umršene bakarne kose. – Ti si na jebenom gubitku, Benete, prokleti seronjo.
Uzdahnuo sam dok sam posmatrao kako Emili Parker nestaje iza vrata lifta.
Ja sam na gubitku, pomislih.
– Nego šta sam – rekoh vrataru dok sam izlazio.
Kad sam stigao kući, još nisam osećao bol. Hodnik je bio pun zastava i balona. U frižideru se odmrzavala ogromna četvrtasta Karvelova torta. Šejmus, organizator žurke iznenađenja povodom Merinog rođendana, okupio je decu u kuhinji, izdajući uputstva za ukrašavanje stana i spremanje hrane.
- Šta ti misliš?! – Šejmus će uvređeno. – Da me sestra Šila zove tatamata za miksete i mikrofon bez razloga?
- Šta ćemo za klovna, deko? – zanimalo je Krisi, naše mezimče. – I ne vidim balone u obliku životinja.
- Na spisku su, dete. Molim te, zar toliko sumnjaš? – reče Sejmus, podižući trenersku tablu. – Sad, Julija. Za koliko će rolnice s viršlama biti gotove?

Kad je sve bilo spremno, pozvao sam Meri Ketrin na mobilni.
- Meri, upravo su me pozvali s posla, a Šejmusa nigde nema. Jel’ bi mogla da sides da pričuvaš decu?
- Daj mi pet minuta, Majk – ona će tužno. Spustila se za tri minuta.
- Hejf! – reče Meri Ketrin dok je polako ulazila u zamračeni stan. Upalio sam svetlo.
- Iznenađenje! – uzvuknuo uglas. Meri Ketrin se rasplakala dok su sva deca stajala u red i davala joj poklone grleći je. Bilo je tu dosta vaučera za Starbaks i šolja s natpisom „Najbolja učiteljica na svetu“. Kad Holmark bude počeo da pravi čestitke s natpisom „Najbolja dadilja na svetu“, mi ćemo im biti prve mušterije. Pomicilo sam da će Meri Ketrin pasti u nesvest kad joj je Krisi predala svoj poklon: lutku od testa koju je napunila po svom obličju.
- Dame se ne pitaju za godine – reče Meri Ketrin.
- Devetnaest? – stadih da pogađam. – Ne, čekaj. Dvadeset dve?
- Trideset, Majk. Eto. Jesi li srećan?
Bio sam iskreno iznenaden. Em Si je izgledala kao studentkinja. Dakle, to objašnjava njeno čudno ponašanje. Napunila je trideset. Žene beše ne vole to, ili tako nešto, zar ne?
– Pa, bar me opet osnovljavaš s Majk, a ne s gospodine Benete. Mora da sam nešto uradio kako treba. Bogu hvala!
Izradio sam poklon koji sam kupio dok sam se vraćao iz Emilinog hotela. Juvelirnica Strimer u Četdeset sedmoj ulici bila je zapravo zatvorena kad sam stigao tamo, ali njen vlasnik, Marvin, koji je radio do kasno, dugovao mi je uslugu.
– Ako je ovo zbog našeg, uh, „sudara”, sve ti je oprošteno, Majk – reče ona, zureći u kutijicu. – Već sam ti oprostila.
– Otvori je.
Otvorila ju je. Unutra se nalazio privesak s ametistom na lančiću od belog zlata, njen rođendanski kamen.15
– Ali – reče ona. – Ovo je... Kako možemo...
– Ti meni reci – šapnuh joj na uvo dok sam joj stavljao ogrlicu oko vrata. – Ja ništa ne znam.
Na Merinom licu se ukazao izraz bolne tuge kad joj je pogled prešao sa sjajnog priveska na mene.

**Drugi put večera**, pomislih.

**Svaka čast, gospodine Šarmantni.**

– Pogledajte me! – povika Šejmus iz dnevne sobe. Uzeo sam svoje parče torte kad se začuo zvuk električne gitare. Šta je sad?
Šejmus je stajao ispred TV-a. Držao je plastičnu gitaru iz dečje igre Guitar Hero. Žmurio je i grizao usnu dok je izvodio solo iz „Welcome to the Jungle“. Ne znam šta je bilo glasnije, njegova imitacija Sleša, dečja vriska i smeh ili moj sopstveni.
– Pa, ko bi rekao?! – rekoh, veselo skočivši na kauč među svoje piliće ne bih li obezbedio mesto u prvom redu. – Klovn se ipak pojavio na zabavi.
Dve nedelje kasnije, još uvek sam radio na izveštajima iz slučaja Muni. Nažalost, dogovor da mi neko drugi radi izveštaje potrajao je taman do raspuštanja krizne grupe.

Poslednji i najmučniji detalj tog slučaja nastavio je da me proganja, obično s naslovnih strana novina, jutro za jutrom. Šta se, kog davola, desilo s Denom Hejstingsom, otetim klincem s Kolumbije?

Otkucavao sam četvrti izveštaj tog jutra kad mi je šefica Fleming pokucala na vrata kancelarije. U ruci je držala jednu prednost rada u glavnoj policijskoj stanici – pravu kinesku hranu iz obližnjeg restorana.

Ručali smo u njenoj kancelariji, mnogo većoj. S prozora je pucao pogled na nepomičnu reku vozila koja su trubila na Bruklinskom mostu, presijavajući se pod zracima ogromnog žutog sunca.

Pretraživao sam pogledom Ist river tražeći leševe koji plutaju među đubretom ispod mosta dok sam jeo štapićima. Verujem da je rad za vreme ručka plodonosan.

Šefica mi je skrenula pažnju na Nj ujork p ost na stolu iza sebe dok smo otvarali kolačiće sudbine.

- Video si najnovije izdanje? – reče ona.
- Da pogađam. „Majk Benet, zabušant, još uvek preglup da pronađe otetog studenta?”
- Za promenu, ne pišu o tebi. Prva žrtva, Džejkob Daning – njegov otac je osnovao dobrotvornu fondaciju s njegovim imenom.

Uspeo sam da istovremeno prevremo očima i zavrtim glavom.

- Čoveče! Baš ono što je Muni želeo – rekoh, žvaćući. – Baš ono čemu se Muni nadao kad je razneo glavu tom jadnom klincu.
- Ne znam, Majk. Zar nije bolje da iz svega toga proistekne neko dobro nego da bude obrnuto? – reče ona. – Šta ti uradio sa svim tim novcem?
- Ne znam – rekoh posle kraćeg razmišljanja. Podigao sam salvetu i obrisao sos od pomorandže sa obraza.
– Surov si, Majk, znaš? – reče Karol kad joj je telefon zazvonio. Osmehnula se i klimnula glavom dok je dizala slušalicu. – To mi se sviđa kod policajaca.
Našao sam se s Gordonom Hejstingsom u glavnoj kabini njegove jahte, *Tikap tempest*, pola sata kasnije. Medijski mogul škotskog porekla bio je gizdav kao paun u svom odelu evropskog kroja s dva reda dugmadi. Bila je to drastična razlika u odnosu na onu ležernu izgužvanu odeću koju je nosio prilikom našeg prvog susreta.

Nazovite to ogorčenošću, ali dok sam ga posmatrao, nisam mogao da zaboravim njegovo pijanstvo, neuljudnost, glupost i napade na mene. Najgore je bilo to što je Hejstingsov *Njurok miror* prednjačio u blaćenju Njuroške policije tri dana pošto smo se postarali za Munija. Optužbe za prekomernu upotrebu sile i policijsku brutalnost svakodnevno su bile deo priče o čudesnom savladavanju Munija. Štaviše, to što je policija koristila municiju kalibra 12,7 mm postala je najsvežija tema rasprave u TV emisijama. *Kako li se to desilo?,* pitao sam se.

– Želim da se izvinim zbog svog ponašanja – reče Hejstings škotskim naglaskom. Uputio mi je svoj najblistaviji bondovski osmeh pružajući mi ruku. – Bilo je to nečasno, neprimereno i glupo od mene.

– Potpuno ste u pravu – rekoh mu, zanemarujući pruženu ruku, te krenuh da popričam s njegovim sinom.

Den Hejstings je sedeo u čelu ogromnog trpezarijskog stola, gutajući porciju lososa, kad sam ušao i zatvorio vrata. Kraj lakta mu je stajala posuda od sterling srebra puna kavijara.

– Drago mi je što si se vratio kući, sinko – rekoh, rukujući se s hendike-piranim studentom. – Ja sam Majk Benet, istražitelj u slučaju Muni. Voleo bih da popričamo o tome što ti se desilo.


Den klimnu glavom dok je zahvatao kavijar. Primetio sam da mu je ruka blago zadrhtala kad ga je „zalio“ s malo belog vina.

– Učini mi uslugu i kaži mi – rekoh sa širokim osmehom – kako si, ovaj, kako si uspeo da preživiš dve nedelje?

Disanje mu se blago ubrzalo.

– Tamo je bilo hrane – reče on, iz beza va jući da me pogleda u oči. – Posle nedelju dana, konačno sam odlučio da pokušam da ispuzim napolje.

– Čoveče, baš junački od tebe – rekoh. – Mora da je bilo teško.

Nisam siguran ko je više poskočio, Den ili srebrno posuđe, kad sam bez najave lupio pesnicom o sto. Seo sam za sto tik uz njega.


Pokušao je da me pogleda u oči, ali bezuspešno. Oborio je glavu.

– Galina je kriva – promrmlja on. – Sve je to bila Galinina ideja.


– Ona i njen stric su sve smislili – reče on. – To nije imalo nikakve veze sa ostalim otmicama. Rekli su da mogu da me odnesu na krkače. Šta, kog davola hoćeš od mene, čoveče? Hendikepiran sam!

Zapisao sam to u beležnicu, spustio je i zagledao se.

– Ne, ti si sramota za hendikepirane ljude – rekoh.


– Gospodine Hejstingse, vaš sin ima nešto da vam kaže.
– Šta? – reče on. – Šta je bilo, Dene?

Gospodsko lice Gordona Hejstingsa zbrčkalo se kao srušena zgrada. Izgleda da nije bio previše oduševljen mojim likujućim osmehom.
– Neću pokrenuti tužbu, policajče – reče on, dok je šok na njegovom licu ustupao mesto podrugljivom osmehu, njegovom prirodnom izrazu lica – ako se tome nadate. Želim da odete sa ovog broda.
Dok sam ulazio u kola na parkingu u marini Čelsi pirs, još uvek sam bio u neverici. Šta je tom klincu? Dovoljno je samo što su onako maj-storski preuzeli novac. Den je čak bio ubedio onog ludog momka da skoči s mosta kako bi mu dopremio novac.

Bez obzira na invalidska kolica, mali je pametan, šarmantan i bogat. Zar to nije dovoljno? Ako toliko mrzi oca, zašto ne skupi hrabrost i ne ode?


Zureći u japije koji su oponašali Tajgera Vuda pored brodova, setio sam se nekoga. Skrolovao sam niz listu za brzo biranje na telefonu dok nisam našao ono što sam želeo, i pritisnuo dugme za pozivanje.

– Dobili ste VICAP Parkerova na vezi.
– Agente Parker – rekoh. – Benet ovde. Kako si?
– Hej, kako je tamo? Ona zabava je bila luda. Čoveče, baš sam se bila napila.
– U jednoj od rasprava s Fransisom, rekao mi je kako je današnja omladina bezvredna. Ponekad pomislim da je možda bio u pravu.
Možda ovaj svet jeste skrenuo s pravog puta.
Pokušao sam nešto da kažem, ali kad sam otvorio usta, iz njih nije izašlo ništa. Želeo sam samo ono što svi roditelji žele, da mi deca žive na nekom finom mestu. Strašno je i bolno razmišljati o svim ludim i lošim stvarima koje mogu da se dese, tužnoj budućnosti koja ih možda čeka.
Zagledao sam se u vodu. Iako je dan bio sunčan, kroz odškrnuti prozor je duvao oštarni i hladan vetar.
- Ne znam za svet, Emili – rekoh neposletku. – Znam samo da je Muni mrtav i da mi još uvek radimo svoj posao.
Upalio sam kola i pojačao grejanje.
Beleška o autoru


Majkl Ledvidž, pisac irskog porekla, rođen je i živi u Bronksu. Diplomirao je na Univerzitetu *Menhetn*, oženjen je i ima dvoje dece. U saradnji sa Džejmsom Patersonom napisao je serijal o njujorškom istražitelju Majklu Benetu. Saradivao je sa Džejmsom Patersonom i na knjizi *The Dangerous Days of Daniel X.*
Igra reči na prethodnu ženinu repliku: *I am sorry* – „izvini”, ali i „žao mi je” ili, doslovno: „žalosna sam”. (Prim. prev.)

Engl.: Alphabet City – deo Louer Ist Sajda na Menhetnu. (Prim. prev.)

Engl.: CARD team – Child Abduction Rapid Deployment Team. (Prim. prev.)

Misli se na brdašce s kojeg je, po jednoj teoriji, drugi atentator pucao na Džona. F. Kenedija. (Prim. prev.)

Engl.: *Jeopardy* (opasnost) naziv kviza u kojem učesnici moraju da formulišu pitanje na osnovu datih odgovora. (Prim. prev.)

Engl.: veliki đavo. (Prim. prev.)

Poznati američki advokat. (Prim. prev.)

Aluzija na pošalicu koja kaže da se tipičan obrok jednog Irca sastoji od šest piva i jednog krompira. (Prim. prev.)

Lat.: zakon o nepovredivosti čovekove ličnosti po kome se okrivljeni mora izvesti pred sudiju kako bi mogao da se izjasni o krivici i da se bran. (Prim. prev.)

Engl.: *piss off* – može da se shvati i kao „naljuti se”, otuda i Emilin odgovor u sledećoj rečenici. (Prim. prev.)

Engleski pridev *poor* znači jadan, ali i siromašan, pa se otmičareva rečenica može shvatiti i kao „Siromašna, siromašna gospođo Has”. (Prim. prev.)

Engl.: *Danica Partick*, američki reli-vozač i manekenka. (Prim. prev.)

Američka fondacija za istraživanje side. (Prim. prev.)

Jevandelska beseda na gori. Prevod Đura Daničić i Vuk Karadžić, Glas crkve, Valjevo, 2005. (Prim. prev.)

Po gregorijanskom kalendaru, svaki mesec ima svoj dragi kamen i veruje se da njegova svojstva krase osobe rođene tog meseca. Ametist je vezan za februar i simbolizuje nesebičnost, plemenitost i unutrašnji mir. (Prim. prev.)